

Assurances

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs.

Prix au Canada:

L'abonnement: \$1.50

Le numéro: .50 cents

Directeur: GÉRARD PARIZEAU

Administration

Ch. 21

84 ouest, rue Notre-Dame
Montréal

45

18e année

MONTRÉAL, JUILLET 1950

No 2

La langue et nos lois d'assurance

par

ALBERT MAYRAND

L'emploi de l'expression juste est toujours de mise, mais le législateur plus que tout autre se doit d'être impeccable sur ce point. Puisque tout le monde est censé connaître la loi, la connaissance de la loi doit être accessible à tous, et elle n'est accessible qu'à condition d'être exprimée en termes clairs et précis. Selon la manière dont la loi est rédigée, on a soit la clarté et l'harmonie, soit la confusion et les procès. Du choix du plus petit mot, la conjonction copulative « et » au lieu de la conjonction alternative « ou », ont fait dépendre la vie d'un individu: *Rex v. Backstrom*, 96 Can. C. C. 165 (mars 1950).

Le législateur a donc l'obligation morale de peser le sens des mots qu'il emploie et le justiciable a droit d'exiger de lui des règles suffisamment claires, et le justiciable cana-

dien a droit d'exiger des règles clairement exprimées en français et en anglais.

Depuis un certain nombre d'années, il nous semble que le législateur québécois est plus respectueux de la langue française. Nos lois sont mieux pensées ou mieux traduites. Mais tout n'est pas parfait et lorsqu'il est question de reviser nos lois, l'occasion nous semble propice de les franciser.

46 Le projet de révision des lois d'assurance devrait être particulièrement fructueux à ce point de vue. Il y a quelques années, Me Dupont écrivait en badinant que notre loi des assurances « a dû être écrite par un Canadien-français qui connaissait peu l'anglais et traduite en français par un Canadien-anglais qui connaissait peu la langue de Montaigne ». ¹

Il est certain que nos lois d'assurance sont principalement d'inspiration anglo-saxonne et que la version française laisse souvent à désirer. Outre que la tournure française, la clarté du style, la simplicité et la concision font généralement défaut, les anglicismes y pullulent. On en a déjà relevé un bon nombre en matière d'assurances contre l'incendie ². Nous nous contenterons d'en souligner quelques-uns dans nos lois d'assurance de personnes. Très souvent le même mot y désigne des choses différentes alors qu'au contraire une même chose y est désignée par des expressions différentes. Ainsi le mot *assurance* désigne ordinairement le contrat (C.c. art. 2468 et s.) mais il signifie parfois *la somme assurée*, ou si l'on veut le produit de l'assurance, *insurance money* (chap. 301, S.R.Q. 194, art. 21). Au contraire, pour désigner la sollicitation signée par le futur assuré, on dit tantôt correctement *proposition d'assurance* (C.c. art. 2481, loi française, art. 7) tantôt moins correctement *demande d'assurance*

¹ 5 R. du B. 236.

² GÉRARD PARIZEAU, *L'assurance contre l'incendie au Canada* (1935) p. 197.

(chap. 299, formule 3, chap. 301, art. 8, 16, et 17) tantôt plus incorrectement *application d'assurance*. Pour plus de sûreté l'article 214 al. 2 (chap. 299), emploie cumulativement les expressions *la proposition d'assurance ou l'application de l'assuré*, tandis que l'article 217 al. 3 emploie successivement *demande* et *application*.

Ce dernier anglicisme nous est aussi servi à une autre sauce dans la loi de l'assurance des maris et des parents (chap. 301). Cette loi emploie *application* au sens d'attribution du bénéfice d'une assurance, pour traduire l'anglais *appropriation*: art. 6, 7, 8, 11, 12, 14, 16, 17, 20, 23, 29, 30. Les titres des sections IV, VIII et XI traduisent indifféremment les mots anglais *appropriation* ou *application* par le français *application*. Pourtant l'article 3, al. 2, emploie correctement *attribuer* pour traduire *appropriate*, tout comme la loi française de 1930 (art. 63, 64 al. 5, et 79).

47

Au chapitre intitulé *de l'assurance sur la vie*, l'article 2591 C.c. parle à la fois d'assurance sur la vie et d'assurance sur la santé. Il conviendrait donc d'adopter un terme plus général et d'intituler le chapitre *de l'assurance de personnes* (loi française 1930, titre III), mais non pas *de l'assurance sur la personne* comme le fait la loi des assurances de Québec (section XXI, art. 216 et 220).

Nous avons parlé de mots employés à tort dans des sens différents. Mais il arrive que l'usage reconnu ou la pauvreté de notre langue juridique autorise l'emploi d'un même mot pour désigner des choses différentes. Ainsi *gage* peut désigner soit le contrat défini aux articles 1968 et 1966 C.c., soit le droit qui résulte de ce contrat (art. 1976 C.c.), soit la chose qui en fait l'objet (art. 1970 et 1973 C.c.). L'anglais *pledge* a du reste cette triple signification. En assurance, le mot *risque* peut contribuer à obscurcir les idées si on ne note pas ses diverses significations. Il est synonyme de

48

péril aux articles 2468, 2469, 2472 et autres C.c., cependant, qu'il désigne aux articles 2574 et 2487 C.c. le degré de probabilité, les possibilités de réalisation de l'événement contre lequel on s'est assuré; parfois encore il désigne cet événement même: Art. 2479, 2495, 2507 C.c., ou encore l'obligation de responsabilité: art. 2537 C.c. Enfin l'usage permet qu'on parle de la chose ou de la personne assurée ou même du contrat d'annonce comme d'un bon ou d'un mauvais risque³. Voilà bien pour un seul mot une demi-douzaine de significations.

Notre indigence linguistique se manifeste encore à propos du mot *assuré* qui désigne tantôt la personne qui contracte avec l'assureur (C.c. art. 2468, 2485, 2492, 2500, 2590; loi française art. 15, 69) tantôt la personne dont la vie ou la santé est assurée (chap. 299, art. 217 al. 2, et art. 227; loi française art. 57, 63 et 81). On notera à ce sujet la divergence entre notre Code civil et notre loi des assurances. Pour éviter la confusion, on a suggéré *assuré* pour désigner le contractant et *personne assurée* pour désigner la personne dont la vie est assurée. Je ne suis pas certain que les deux expressions soient suffisamment distinctives et la différence ne me saute pas aux yeux entre un assuré qui est forcément une personne, et une personne assurée; d'autant moins que la loi des maris et des parents (art. 30) emploie indifféremment les deux expressions. Quand il veut dissiper cette équivoque le Code civil recourt à des circonlocutions: « la personne sur la vie de laquelle l'assurance est effectuée » (art. 2589 et 2590) ou « la personne dont la vie est assurée » (art. 2587 et 2593-A). Les synonymes ne manquent pas pour désigner la personne qui souscrit l'assurance: *contractant* (loi française, art. 63, 74 et 79), *souscripteur* (même loi art. 6,

³ Chap. 299, art. 27. Sur les diverses significations du mot *risque*, voir W. DUPONT, Les lois d'assurance du Québec, 5 R. du B. 217, à la page 236; PICARD et BESSON, Traité général des assurances terrestres en droit français, t. 1 (1938), n. 7.

58 et 63) ou même *preneur d'assurance*⁴. On serait donc enclin à réserver le mot *assuré* à la désignation de la personne dont la vie est mise en risque. Mais nous croyons préférable d'appeler *assuré* le preneur d'assurance, comme le veut la définition de l'article 2468 C.c., et *tiers assuré* celui dont la vie est mise en risque, lorsque l'assurance ne porte pas sur la tête du preneur d'assurance⁵; il est en effet un tiers à l'égard des contractants. *Assuré* et *tiers assuré* sont des expressions au moins aussi heureuses que *insured* et *life insured*.

Souscrire une assurance nous paraît préférable à *effectuer* une assurance, expression constamment employée par le Code civil⁶, la loi des assurances de Québec⁷ et la loi de l'assurance des maris et des parents⁸. Nous rencontrons parfois *souscrire* et *souscription* (chap. 299, art. 235, C.c. 2492 et 2587) mais le législateur ne semble pas connaître la différence entre souscrire un contrat et souscrire à un contrat (chap. 299, art. 217, al. 2). Que les assureurs *contractent* des assurances (art. 250) s'ils le désirent, s'ils veulent nous faire plaisir qu'ils émettent des polices (art. 189), mais s'ils veulent nous écorcher les oreilles qu'ils *transigent* des assurances (art. 8). Mieux vaut transiger que plaider d'après le dicton; pour les assureurs mieux vaut émettre des polices que de transiger. Quant à faire des opérations (art. 87), qu'ils laissent cela aux chirurgiens⁹.

L'article 136 (chap. 299) stipule que « Rien dans le présent article n'affecte le paiement de dividende, bonus, pro-

⁴ PICARD et BESSON, *opus cit.*, t. 1, n. 267, p. 536.

⁵ C'est l'expression que nous trouvons dans l'œuvre posthume de PAUL HERBAULT, *Traité des assurances sur la vie* (1877) n. 199 et reprise par les auteurs français modernes: DUPUICH, *L'assurance-vie* (1922) n. 16; LEFORT, *Nouveau traité de l'assurance vie*, t. 1, (1920), p. 279.

⁶ Art. 2493, 2498, 2586, 2589 et 2590.

⁷ S. R. Q. 1941, chap. 299, art. 143, 189, 217 al. 3, et 238.

⁸ S. R. Q. 1941, chap. 301, art. 2, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 23, 24, 29 et 30.

⁹ PIERRE DAVIAULT, *L'expression juste en traduction*, p. 62.

fits ou épargnes stipulés dans la police ». *Bonus* n'est pas français, c'est *boni* qu'il faudrait dire ¹⁰. Cette accumulation de substantifs est remplacée dans la loi des maris et des parents par le mot *profits* (art. 24). En France, on dit *bénéfices* ¹¹ de sorte que notre article 24 au lieu de dire « l'assuré peut recevoir ces profits pour son propre bénéficiaire » devrait intervertir l'ordre des substantifs pour déclarer « l'assuré peut recevoir ces bénéfices à son profit ». Cependant *bénéficiaire* tel qu'employé en France peut donner lieu à ambiguïté puisqu'il désigne parfois la somme assurée ¹².

La loi des maris et des parents traduit indifféremment *surrender value* par *valeur de réduction* (art. 25) ou *rachat* (art. 23-A). On sait pourtant la différence qu'il y a entre la réduction et le rachat d'une police. La *réduction* a lieu lorsqu'une police non acquittée est transformée en police acquittée, la réserve de l'assuré étant considérée comme prime unique. L'obligation de l'assureur se trouve réduite à raison de la cessation du paiement des primes. On applique ici un principe de droit commun: l'équité exige ordinairement qu'on tienne compte de l'exécution partielle d'une obligation: C.c. art. 1079, 1501, 1518, 1526, 1693 et 2502. Le *rachat* d'une police est plutôt la transformation d'une obligation conditionnelle ou à terme de l'assuré en une obligation pure et simple. Il permet à l'assuré de toucher immédiatement une partie ou la totalité de la réserve, et l'assureur pour une somme moindre payée comptant rachète ainsi sa dette à terme ou conditionnelle. La réduction est donc l'affectation de la ré-

¹⁰ PIERRE DAVIAULT, *Traduction*, 3ième série, p. 41.

¹¹ PICARD et BESSON, *opus cit.*, t. IV (1945), n. 17. PLANIOL et RIPERT et LEPARGNEUR, *Traité pratique de droit civil français*, t. XI (1932) n. 1403. M. VER-SAILLES, *Report on the codification of Quebec Life Ins. Law* (1936) p. 145 emploie la même expression.

¹² PLANIOL et RIPERT, *opus cit.* t. XI, n. 1257, al. (a). Notre loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 22-23 Geo. V, chap. 46, art. 82 (10) et 84 emploie tour à tour *profits* et *bénéfices*.

serve à l'achat d'une police acquittée, tandis que le rachat est le remboursement de la réserve à l'assuré.

En matière d'assurance, le Code civil emploie *contrôle* au sens anglais du mot (art. 2476 et 2574)¹³. On entend souvent dire que l'assuré peut se départir du *contrôle* de sa police. Pourquoi pas se départir de la *libre disposition* de sa police? *Considération* à l'article 235 de la loi des assurances de Québec pourrait être avantageusement remplacée par *valeur* ou *contre-prestation*¹⁴. Les difficultés soulevées par l'introduction de la *considération* anglaise dans notre vocabulaire juridique¹⁵ nous incitent à remplacer ce mot par un autre lorsque faire se peut.

Si les assureurs se conforment aux exigences de l'article 217 al. 3, version française, ils devront imprimer certaines dispositions de la loi en caractère *voyants*, c'est-à-dire de couleur criarde. Dans la version anglaise, *conspicuous* est plus accommodant: il suffit que les dispositions citées soient en évidence, imprimées en caractères gras ou en caractères *apparents* comme se contente de dire la loi française, art. 8.

La concision est caractéristique du texte législatif français: il évite les répétitions de mots et les périphrases inutiles. Le texte anglais au contraire accumule les synonymes et les circonlocutions. Pourquoi dire que le mari peut assurer sa vie au *profit et au bénéfice* de sa femme (chap. 301 art. 3)? Le deuxième mot ajoute-t-il au premier? L'article 216 du chap. 299 dit les « les primes, contributions ou cotisations autres que les primes, contributions ou cotisations initiales ». On pourrait commencer par dire « les primes, contributions ou cotisations autres que la première ». Mais pourquoi ces trois substantifs quand le premier suffit? Qu'on se contente de

¹³ PIERRE DAVIAULT, *L'expression juste en traduction*, p. 17.

¹⁴ LÉON GÉRIN, *Vocabulaire pratique*, p. 47.

¹⁵ ANTONIO PERRAULT, *Traité de droit commercial*, t. III (1940) numéros 232 et suivants. Voir aussi LOUVIGNY DE MONTIGNY, *Ecrasons le perroquet* (1948) p. 29.

dire ailleurs que dans l'assurance mutuelle la *prime* s'appelle parfois *cotisation*. Quant à *contribution*, qu'on trouve parfois accolé à *souscriptions* (art. 65, al. 2), il est ici moins précis et il vaut mieux le réserver pour les cas d'avarie en matière d'assurance maritime (C. c. art. 2529, 2551 et s.).

52 L'article 216 (chap. 299) continue: tout intéressé peut « payer, remettre ou offrir à la compagnie ou société ». On pourrait sans inconvénients remplacer les deux substantifs par un seul et supprimer deux verbes sur trois: « payer à l'assureur ». Le droit de payer comprend celui de faire des offres réelles.

A traduire des synonymes, le législateur à court de vocabulaire ajoute un anglicisme à l'expression juste. On l'a vu à l'article 214, al. 2: « la *proposition d'assurance ou l'application de l'assurée* » (pour *the proposal or application of the assured*). On en trouve un autre exemple à l'article 153: « chaque *succursale* ou *branche locale* » (la version anglaise se contente de *local branch*).

Il y a cependant des termes dont la juxtaposition n'est pas une pure redondance mais une nuance, une distinction ou même reflète une hésitation dans la doctrine et la jurisprudence. Lorsque le législateur a autorisé l'assuré à obtenir de l'assureur des *avances* ou *prêts*¹⁶, il avait présent à l'esprit la divergence de vue que venaient d'exprimer notre Cour d'appel et la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Equitable Life Assurance Society v. Dame Larocque*¹⁷. Mais à l'exemple du législateur français¹⁸, il aurait dû s'en tenir au mot *avances* qui a l'avantage de ne s'opposer à aucune des théories

¹⁶ S. R. Q. 1941, chap. 301, art. 4 et section X-A, art. 23-A; 6 Geo. VI, chap. 64 (1942).

¹⁷ (1942) S. C. R. 205 ou (1942) 2 D. L. R. 273 ou 9 Ins. L. R. 150: en Cour d'appel 71 B. R. 279 (1941).

¹⁸ Loi de 1930, art. 77.

soutenues par nos tribunaux. Examinons brièvement le problème soulevé par cette terminologie.

Lorsque l'assuré est incapable de continuer à payer ses primes, il peut, règle générale, obtenir la réduction de son assurance ou en exiger le rachat. Aucune de ces alternatives ne profite à l'assureur qui a intérêt à ce que les polices émises soient maintenues en vigueur pour l'intégralité de la somme assurée. L'assuré, lui aussi, peut avoir intérêt à maintenir en vigueur sa police originale si sa gêne n'est que momentanée. Pour garder la police en vigueur, l'assureur remet donc à son assuré une somme inférieure à la réserve. L'assuré paie un intérêt sur la somme reçue à défaut de quoi l'assureur prélève les intérêts à même le solde de la réserve. Si le risque se réalise, l'assureur paie la somme assurée, déduction faite des avances et des intérêts. Si la réserve est épuisée, l'assurance tombe. Quelle est la nature de cette opération juridique ? Quel est le caractère de l'avance sur police ? S'agit-il d'un prêt ou d'un paiement partiel anticipé ?

C'est un prêt, disent les uns¹⁹, car toutes les caractéristiques de ce contrat se retrouvent ici : remise d'une somme d'argent, paiement des intérêts et remboursement prévu. Mais on répond à cela que non seulement il y a des prêts sans intérêts mais que très souvent il y a des intérêts sans prêt : le contribuable paie les intérêts de l'arriéré de taxes, le débiteur en faute est appelé à payer des dommages-intérêts, le débiteur condamné par jugement paie les intérêts de sa dette, et très souvent la convention prévoit que le vendeur à réméré doit payer un intérêt s'il veut exercer son droit de rachat. La raison pour laquelle l'assureur exige un intérêt est bien évidente : dans l'établissement du taux de la prime, on a tenu compte de l'utilisation de la réserve de chaque police au profit

¹⁹ 71 B. R. 279; PLANIOL et RIPERT, *opus cit.*, t. XI, n. 1409. C'est aussi l'opinion qu'on retrouve à l'exposé des motifs de la loi française du 13 juillet 1930, sous l'art. 77.

de l'assureur. Si on empêche l'assureur d'utiliser la réserve tel que convenu, il est normal qu'on lui verse une somme équivalant au profit dont il est privé. Au fond, les intérêts jouent ici le rôle d'une augmentation de prime à raison du paiement anticipé.

54

Une autre caractéristique du prêt est le remboursement et l'assuré peut toujours rembourser les avances que l'assureur lui a faites. Mais on peut répondre qu'ici le remboursement est facultatif. Règle générale la police stipule expressément que l'assuré n'est pas obligé de rembourser. Dans certains contrats, la clause est moins nette. On en a un exemple dans *Equitable Life Ass. Soc. v. Dame Larocque* où le juge Galipeault a émis l'opinion que le contrat autorisait l'assureur à forcer le remboursement au cas d'insuffisance de la réserve²⁰, tandis que le juge Walsh²¹ et le juge Rinfret²², ce dernier de la Cour suprême, ont été d'avis que l'assuré n'était pas plus tenu au remboursement des avances qu'à celui des primes. Il est clair que si l'assuré n'est astreint à aucune obligation de remboursement, il est facile de soutenir qu'il ne s'agit pas d'un prêt; car on ne conçoit pas un prêt sans obligation de remboursement (C. c. art. 1777 et 1782). Cela prouve qu'on ne peut échafauder une théorie absolue dans une matière semblable où la solution dépend encore des termes de chaque contrat et non pas de dispositions légales.

Il est vrai que les polices emploient toujours les expressions *prêt* et *emprunteur*. Notre ancienne loi fédérale des assurances²³ disait aussi que « la compagnie prête sur la seule garantie de cette police ». Mais le nom que l'on donne à un contrat n'est pas un signe infallible de son caractère²⁴ et

²⁰ 71 B. R. 279, à la page 287.

²¹ Même citation que la précédente, à la page 304.

²² (1942) S. C. R. 205, à la page 234.

²³ S. R. C. 1927, chap. 101, abrogé en 1932 par 22-23, Geo. V., chap. 46.

²⁴ Dame Rodrigue v. Dostie et al. (1927) S. C. R. 563, 570.

l'impropriété de terme n'en change pas la nature. Comme le dit Dupuich (n. 179), « il ne faut pas se laisser prendre au mirage des mots ».

L'idée du prêt, continuent de soutenir Planiol et Ripert²⁵, « paraît plus conforme à la réalité des choses, à l'intention des parties et notamment à l'état d'esprit des compagnies qui ont de gros capitaux investis sous cette forme ». Qu'on nous permette d'en douter. Lorsqu'une personne assure sa vie, son but est ordinairement double: se protéger au cas de la réalisation d'un risque, et se constituer une réserve où elle pourra puiser en cas de besoin. Il y a donc une partie assurance proprement dite et une partie épargne. On peut toujours prendre une assurance temporaire en cas de décès et alors l'assureur ne fera aucune avance à l'assuré.

S'il s'agit d'un prêt, disent certains auteurs, c'est un prêt sur gage puisque règle générale la police est transportée à l'assureur en garantie du remboursement. Comme le défaut de remboursement expose à la confiscation de la police sans formalité de justice, on y a vu un pacte comissoire prohibé par l'article 2078 du Code civil français²⁶. Outre qu'on puisse contester que le dépôt du titre entre les mains de l'assureur constitue un contrat de gage²⁷, l'argument ne vaudrait pas chez nous où le Code civil a rompu avec l'ancien droit pour permettre de joindre le pacte comissoire au gage (art. 1971).

Autre argument à l'encontre de la théorie du prêt: quand l'assuré demande à son assureur de lui faire une avance, ce dernier n'est pas libre de refuser vu qu'il s'y est engagé dans la police. Il en va tout autrement si l'avance est faite par un

²⁵ *Opus cit.*, t. XI, n. 1409, p. 739.

²⁶ HERBAULT. *opus cit.*, n. 221.

²⁷ TADEUSZ POZNANSKI. Sur le caractère des placements sous forme de prêts sur police. Rapport présenté au 12ième congrès international d'actuaire, Lucerne 1940.

LEFORT, *opus cit.*, t. II, p. 76.

DUPUICH, *opus cit.*, n. 178.

tiers à qui on transporte la police: il s'agit alors véritablement d'un prêt (section XIII, art. 29 de la loi de l'ass. des maris et des parents). On peut bien dire que d'avance l'assureur peut s'engager à prêter à son assuré dans des circonstances définies, mais il reste vrai que la réserve de la police constitue une créance contre l'assureur et que le contrat permet simplement à l'assuré d'avancer l'exigibilité de cette créance. Ce qu'il reçoit c'est une partie de son dû et l'assureur voit à ce que son assuré demeure son créancier; dès qu'il se transforme en débiteur, il cesse d'être assuré.

D'autres auteurs voient dans les avances consenties par l'assureur à l'assuré un simple paiement à compte²⁸. C'est la théorie soutenue par notre Cour suprême²⁹, par la Cour suprême des États-Unis³⁰ et même par les tribunaux français qui s'étaient d'abord ralliés à la théorie du prêt³¹.

L'argument le plus sérieux à l'encontre de cette théorie c'est que le paiement a pour effet l'extinction définitive d'une obligation. Or, on en convient, l'assuré a la faculté de faire remise à l'assureur du montant qui lui a été avancé et, dans ce cas, l'obligation de l'assureur redevient entière. Bref, l'avance sur police n'est pas un rachat partiel; dans le cas de l'avance la remise du montant à l'assuré est provisoire, tandis que dans celui du rachat elle est définitive. La faculté qu'a l'assuré de reverser à l'assureur les avances reçues et de redonner au contrat son effet primitif a incité la Cour de Cassation française, en 1942, à considérer l'opération juridique comme une simple remise à l'assuré d'une partie de sa réserve, « remise qui modifie la situation existant entre les contractants sur la base du contrat d'assurance et exige l'adaptation

²⁸ LEFORT, *opus cit.* t. II, p. 76. DUPUICH, *opus cit.*, n. 178.

²⁹ *Equitable Life Ass. Soc. v. Dame Larocque*, déjà citée Versailles, 5 R. du B. 324.

³⁰ Voir causes citées dans *Equitable Life v. Dame Larocque*, p. 234.

³¹ Voir causes citées dans PICARD et BESSON, *opus cit.*, t. IV, n. 159.

de la police à cette nouvelle situation »³². C'est dire que cette opération juridique est *sui generis* et peut difficilement être rattachée à un concept juridique du Code civil.

Ces dernières considérations nous ramènent à une remarque très juste de Dupuich³³:

« Si quelque chose, dans le domaine du droit, a jusqu'ici contribué à contrarier l'essor de l'assurance-vie, c'est la regrettable méthode qui consiste à accommoder ce contrat moderne à des textes de 1804. Ce qu'il faut, tout au contraire, c'est *adapter le droit* à la convention des parties ».

57

Le droit n'existe pas pour permettre à des théoriciens d'ériger des systèmes, comme des monuments de pure architecture, sans préoccupation de leur utilité dans la vie courante. Le droit est fait avant tout pour régir les activités humaines sur lesquelles il doit se façonner sous peine de demeurer stérile.

Une autre conclusion se dégage de ces quelques remarques: les questions de langue reposent parfois sur des questions de droit, de sorte que le législateur compétent doit être à la fois juriste et linguiste averti. La tâche est d'autant plus difficile chez nous qu'un grand nombre de nos lois sont non seulement d'abord écrites mais conçues en anglais. Plus particulièrement en ce qui concerne l'assurance. Cette institution s'est surtout développée en pays anglo-saxon de sorte que son outillage terminologique est marquée *made in England* ou *made in U.S.A.* Les Français eux-mêmes en éprouvent des difficultés: « On sait, dit l'un d'eux³⁴, que la terminologie des assurances sur la vie, créée en dehors de toute préoccupation juridique et le plus souvent par traduction d'expressions anglaises, est, au point de vue du droit, d'une regrettable inexactitude ». Le malheur des uns ne fait pas dispa-

³² *Idem*, t. IV, n. 160.

³³ *Opus cit.*, n. 186.

³⁴ DUPUICH, *opus cit.*, n. 164.

raître celui des autres, mais il est encourageant de constater que nous ne sommes pas les seuls à éprouver des difficultés de langue dans ce domaine.

Il est aussi encourageant de constater que le gouvernement a formé une commission composée de membres des mieux qualifiés pour mener à bien l'important et difficile travail de la revision de nos lois d'assurance. Nous leur souhaitons courage et succès.

58

JEAN GAGNON & CIE. LTÉE.

Etablie en 1929

DIRECTION

Jean Gagnon
Président

Amédée Geoffrion
Surintendant

Marcel Gagné
Secrétaire-Trésorier

Jos. Rayle
Incendie

René C. Pasquin
Transports & Marine

Lucien DesRochers
Accidents, etc.

276 rue St-Jacques, Montréal

AGENTS PROVINCIAUX

INCENDIE

World Fire and Marine Insurance Company
Eureka-Security Fire & Marine Insurance Co.
Connecticut Fire Insurance Company
Planet Assurance Company, Limited
United Firemen's Insurance Company

ACCIDENTS, etc.

Union Marine & General Insurance Company
Imperial Insurance Office

L'assurance, perte de bénéfices et frais généraux

par

ROGER COUTURE

59

On trouvera ci-après un extrait de la thèse de la licence en sciences commerciales présentée en mai 1950 à l'École des Hautes Etudes Commerciales par M. Roger Couture. Nous regrettons que le manque d'espace nous force à nous limiter à ce chapitre d'un travail intéressant. — A.

I. — NOTIONS GÉNÉRALES

« L'assurance perte de bénéfices et frais généraux, » dit M. de Magnin, « est un contrat dans lequel une partie l'assureur, s'oblige moyennant le paiement d'une prestation préalablement fixée par lui, la prime, à indemniser l'autre partie l'assuré, pendant une période déterminée à la suite d'un incendie atteignant son entreprise, 1° pour les bénéfices non-réalisés par suite de la survenance du sinistre, 2° pour les frais généraux qui continuent à être payables, 3° pour l'accroissement des frais d'exploitation destinés à remettre en marche l'entreprise. » ¹

Définition en tous points conforme à l'article 2468 du Code Civil ² qui veut que l'assurance soit:

« ... un contrat par lequel l'un des contractants appelé l'assureur, en considération d'une valeur, s'engage à indemniser l'autre qu'on appelle l'assuré, ou ses représentants, contre la perte ou la

¹ P. R. DE MAGNIN, *L'Assurance perte de bénéfices et frais généraux ou Profits Insurance*, Paris 1935.

² A. S. DEGUIRE, *Code Civil de la Province de Québec*, Montréal 1931, p. 570.

responsabilité résultant de certains risques ou périls auxquels l'objet assuré peut être exposé, ou contre la chance d'un événement. »

60 Toute assurance se constate par un contrat écrit émis par l'assureur moyennant une prime que l'assuré doit lui payer. Nous reportons aux chapitres subséquents l'étude des différentes formes que prend en notre pays celui de l'assurance perte de bénéfices et frais généraux pour étudier d'abord l'objet du contrat qui, bien qu'étroitement lié à celui du contrat d'assurance contre l'incendie, n'en est pas moins très différent. Toutefois, rappelons auparavant un principe reconnu depuis longtemps en assurance incendie et qui revêt en assurance perte de bénéfices, une importance particulière en raison du caractère aléatoire du bénéfice: le principe d'indemnité.

A. Le principe d'indemnité.

On retrouve presque textuellement dans la définition que nous donne monsieur de Magnin, cette partie de l'article 2468 du Code Civil: « ... l'assureur s'engage à indemniser l'autre qu'on appelle l'assuré ... ».³

Le dictionnaire Littré précise ainsi le sens d'indemniser: « C'est compenser une perte par une valeur équivalente. »⁴ L'assureur s'engage en somme à replacer l'assuré, au moyen d'une compensation dans la même situation où il se fut trouvé s'il n'y avait eu de sinistre. L'article 2580 explique:

« L'assureur est responsable de tous les dommages qui sont une cause immédiate du feu ou de la combustion ... »

Puisque la responsabilité de l'assureur s'étend à tous les dommages subis par suite de l'incendie, l'assuré ne doit souffrir aucune perte à la suite du sinistre. Mais il ne doit

³ A. S. DEGUIRE, *op. cit.* p. 570.

⁴ A. S. DEGUIRE, *op. cit.* p. 588.

non plus en retirer de profit car la valeur de l'objet détruit ou avarié doit être prouvée; c'est l'article 2575⁵ qui le stipule et nous citons :

« Le montant de l'assurance ne fait aucune preuve quant à la valeur de l'objet assuré: cette valeur doit être prouvée de la manière prescrite dans les conditions de la police et par les règles générales de la preuve, à moins qu'il n'y ait une évaluation spéciale dans la police. »

Or en assurance perte de bénéfices, le principe d'indemnité pose un problème; celui de déterminer la valeur d'une chose intangible.

61

Les polices incendie ne contiennent généralement aucune indication quant au mode de règlement des sinistres; elles déclarent tout simplement qu'une indemnité sera payée dans l'éventualité d'un incendie. Il n'y a pas grand inconvénient à différer à la survenance du sinistre, l'entente entre l'assureur et l'assuré sur la valeur de l'objet assuré; la chose existait corporellement avant le sinistre et il en restera toujours quelque chose après qui permette d'évaluer les dommages, « ne serait-ce que des cendres » dit monsieur de Magnin.⁶ Les deux parties placent leur confiance en un code de règlement des sinistres que deux siècles de pratique ont établi. Et si l'on considère le petit nombre des disputes qui échouent devant les tribunaux à ce sujet par rapport au nombre de cas réglés, il y a tout lieu de croire que la méthode employée est satisfaisante.

En assurance perte de bénéfices cependant, la situation est tout différente. Il ne s'agit pas ici d'indemniser l'assuré d'une perte de biens tangibles dont la valeur peut être déterminée à une faible erreur près, mais de rembourser à l'assuré des sommes qui représentent la valeur d'une chose dont l'essence même est d'être aléatoire; le profit qu'il aurait réalisé

⁵ *Ibid.*, p. 587.

⁶ *Op. cit.* p. 9.

si l'incendie n'était survenu. On imagine facilement jusqu'à quel point les opinions peuvent être partagées lorsqu'il s'agit de déterminer quelle situation aurait existé si telle éventualité ne s'était produite.

62

La difficulté principale de l'assurance perte de bénéfices consiste donc à déterminer quelle sera la mesure de la compensation que l'assureur devra verser à l'assuré à titre d'indemnité. Le problème peut être envisagé de deux points de vue et nous verrons que c'est de là que provient la différence entre les deux types de polices en usage au pays.

B. Le bénéfice.

L'exploitation d'une entreprise nécessite de la part de l'entrepreneur ⁷ un certain nombre de déboursés répartis entre l'achat de biens et le paiement de services nécessaires à la production ou à la vente. Dans des conditions normales, le produit de toutes les ventes effectuées durant une période déterminée, généralement une année et désignée sous le nom d'exercice financier, dépasse la somme des déboursés encourus durant la même période et laisse en fin d'exercice une marge qui revient à l'entrepreneur. C'est en langage comptable, la différence entre les recettes et les dépenses; bref, le bénéfice net.

C. Les frais généraux.

La plus grande partie des recettes est attribuable au remboursement des dépenses que l'entrepreneur a encourues en vue de la vente. Ces dépenses sont de toute nature et varient avec le genre d'entreprise. Au point de vue de l'assurance perte de bénéfices et frais généraux, nous en distinguons deux catégories: les frais variables et les frais généraux.

⁷ Personne morale ou physique.

Les premiers sont ceux qui varient proportionnellement au volume de la production. Ils peuvent être attribuables à la fonction industrielle de l'entreprise comme les achats de matières premières ou à la fonction commerciale comme les frais de livraison, d'expédition et autres. En pratique, il ne sont pas tous strictement proportionnels mais ce caractère de proportionnalité est assez marqué pour que l'on puisse présumer qu'à l'arrêt de la production correspondra leur suppression immédiate.

La seconde catégorie comprend tous ceux dont le montant est indépendant, ou presque, du volume de la production. Ce sont généralement des frais qu'on ne peut spécialiser; ils peuvent être fixes et n'avoir aucune relation avec le chiffre de la production comme, par exemple, les taxes, ou être non-proportionnels par rapport au volume de la production comme les frais d'entretien de la machinerie et de l'outillage.

D. Effets de l'incendie sur le bénéfice et les frais généraux.

En somme, les recettes sont partagées entre d'une part, le remboursement à l'entrepreneur de ses frais variables et généraux et d'autre part, sa rémunération ou profit net. Mais les recettes ne sont possibles qu'en autant qu'il y a eu production, au sens large du mot, en vue de la vente. Il est clair qu'un incendie qui détruirait les moyens de production de l'entreprise aurait pour résultat d'interrompre l'opération d'échange qui assure la rentrée des fonds. Privé de recettes, l'entrepreneur subirait d'abord un manque à gagner et ensuite, une perte parce qu'il devrait quand même faire face aux obligations contractées antérieurement et continuer à encourir certains frais pour maintenir son organisation intacte.

Pour illustrer, prenons comme exemple une entreprise industrielle dont les frais variables représentent 60% des recettes et où les frais généraux sont de \$30,000. Nous sup-

ASSURANCES

posons, pour les besoins de la démonstration, que les frais variables sont strictement proportionnels au chiffre de la production et que les frais généraux sont fixes. Disons en plus que les recettes normales de l'entreprise sont de \$100,000. A la fin de l'exercice financier, le résultat des opérations se présente comme suit :

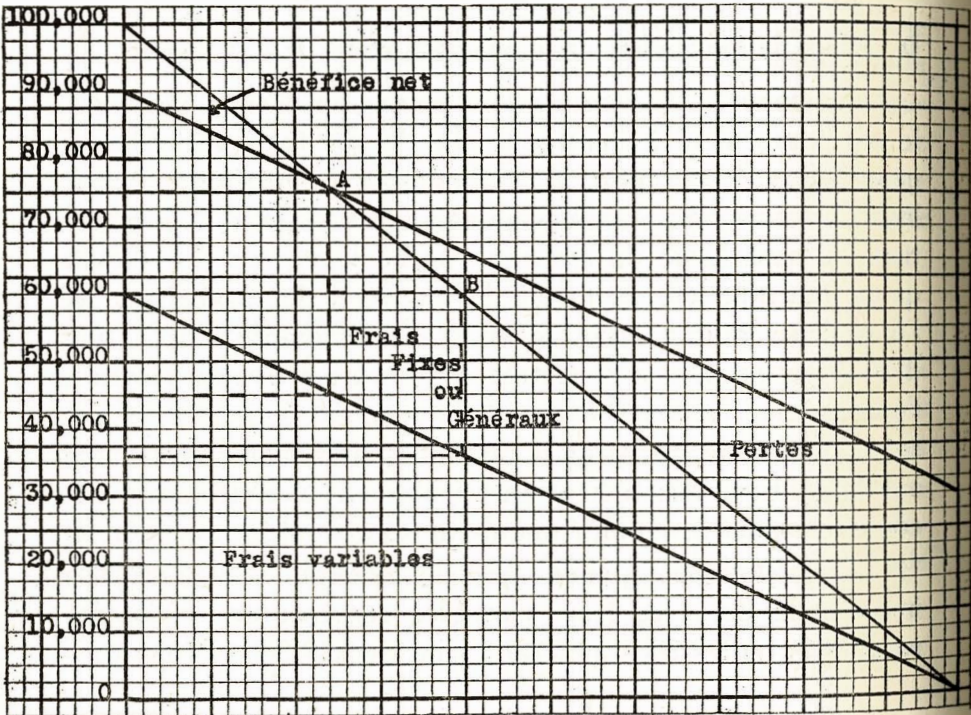
64

Recettes	\$100,000.
Moins — Frais variables	<u>60,000.</u>
	40,000.
Moins — Frais fixes	<u>30,000.</u>
Profit net	\$10,000.

Reportons-nous maintenant au schéma suivant :

GRAPHIQUE I

Schéma des effets de l'incendie sur le bénéfice et les frais généraux.



Imaginons qu'un incendie survient; certaines pièces de machinerie sont détruites et l'entreprise ne produit pas pendant tout le temps nécessaire à leur remplacement. On constate alors que les recettes sont diminuées en A par rapport à la normale. Les frais variables sont baissés à \$45,000 mais les frais généraux sont restés à \$30,000 de sorte que l'entrepreneur n'a réalisé aucun bénéfice. Si l'on suppose que les conséquences de l'incendie sont plus graves et que l'inactivité se prolonge, les recettes sont réduites en B et l'entrepreneur non seulement ne réalise pas de profit mais subit une perte de \$6,000, soit la part des frais généraux que les recettes ne couvrent pas. Et si à la suite de l'incendie, l'interruption de l'exploitation avait été complète durant douze mois, la perte aurait atteint son maximum, soit \$30,000.

Il ressort donc de tout ceci que le pouvoir de gain de l'entreprise est étroitement lié au volume de la production et que le manque à gagner occasionné par l'incendie dépendra de l'ampleur de la diminution des activités qui permettent à l'entreprise de réaliser un profit.

E. Mesure de la perte subie.

La perte subie par l'assuré peut être mesurée de différentes façons selon le point de vue où l'on se place. Les innovateurs du type *Use and Occupancy*, sans doute impressionnés par cette relation entre le pouvoir de gain de l'entreprise et le chiffre de sa production, virent le problème au point de vue de la fonction industrielle et conclurent que si le manque à gagner était occasionné par une baisse du volume de la production due à l'incendie, la garantie devait cesser dès que les moyens de production étaient remis en état.

Ceux du type *Profits* allèrent plus loin. Pour eux, chaque unité de monnaie reçue en échange des biens produits ou services rendus représentait un tantième des frais va-

riables, des frais généraux et du profit net. Ils se rendaient compte que le profit n'était réalisé que lors de la vente et que par conséquent, la garantie devait s'étendre aussi bien à la fonction commerciale qu'à la fonction productive de l'entreprise. Le raisonnement était juste car l'incendie peut atteindre l'entreprise dans celle-là autant que dans celle-ci.

F. Accroissement des frais d'exploitation.

66

Parfois l'assuré trouvera intérêt à encourir des frais extraordinaires pour maintenir sa production et ses ventes à leur plus haut niveau possible dans les circonstances. L'assureur, en toute justice, les lui remboursera puisqu'ils auront pour effet de diminuer le montant de l'indemnité qu'il doit lui verser en compensation de ses pertes. Toutefois, si le montant de ces frais est supérieur au montant de la perte qu'il a ainsi récupéré, l'assureur n'a plus avantage à cet accroissement des frais d'exploitation et refusera de payer l'excédent puisque seul l'assuré en bénéficie. Nous verrons que dans tous les contrats, la garantie est limitée à cette partie des frais supplémentaires qui égale la portion de la perte qu'ils ont permis de récupérer. Cette disposition limitative joue dans la police perte de bénéfices et frais généraux, *le même rôle* que la clause de sauvetage incluse dans la police incendie ordinaire.

L'assurance sur la vie et la stabilité monétaire

par

T. POZNANSKI

67

Il est dit et redit que l'assurance sur la vie telle que transigée actuellement par les compagnies d'assurances est une combinaison ingénieuse de l'épargne avec l'assurance (proprement dite) contre les aléas de la vie, c'est-à-dire le décès ou la survie. Et plusieurs compagnies, de même que quelques auteurs, soulignent le premier élément de la dite combinaison, c'est-à-dire l'élément d'épargne comme le plus important; et partant de cette attitude évoquent plusieurs arguments contre l'assurance dite temporaire, dans laquelle l'élément d'épargne n'existe pas ou est presque nul.

Les contrats d'assurance, comme tous les contrats, sont exprimés, en principe, en monnaie légale du pays où ils sont émis ou doivent être exécutés. Tout contrat d'assurance est donc exposé aux mêmes influences que la monnaie elle-même. Contre cette influence aucune mesure n'est possible, quoi qu'on ait déjà essayé, à plusieurs occasions, d'exprimer les contrats d'assurance (ainsi que d'autres contrats d'ailleurs) en « monnaie artificielle » comme par exemple, selon la valeur de l'or ou des produits agricoles ou même selon l'index officiel des prix ou du coût de la vie, etc.

Tout contrat d'assurance, excepté peut-être des assurances temporaires de courte durée, *sont des contrats à long terme*, dépassant quant à leur durée la plupart des contrats

de toute autre nature; de sorte que les bénéficiaires de tels contrats ont un intérêt particulier dans la sauvegarde du pouvoir d'achat de la monnaie, afin que la prestation du contrat lors de sa réalisation ait à peu près le même pouvoir d'achat qu'à son émission. Et pourtant, nous constatons que dans les dix dernières années, le dollar canadien a perdu 40 pour cent de son pouvoir d'achat d'antan (1939) c'est-à-dire que le dollar de 1950 n'équivaut qu'à soixante cents comparé à celui de l'année 1939. C'est le sort d'ailleurs des monnaies dans tous les pays, sans parler de ceux où ce pouvoir a diminué beaucoup plus.

En parcourant, depuis quelques années, les comptes-rendus annuels des différentes compagnies d'assurance sur la vie au Canada et surtout les commentaires qui accompagnent les états financiers, on s'étonne de ne pas rencontrer, avec quelques rares exceptions dignes de louange, de mention concernant les changements survenus dans le pouvoir d'achat de la monnaie et leur influence sur les contrats eux-mêmes.

Dans quelques-uns de ces commentaires, on trouve des remarques intéressantes sur la situation économique en général, sur le développement des ressources naturelles, sur la marche des affaires, l'exportation, etc., mais on chercherait en vain la mention de sujets qui devraient, à notre avis, préoccuper beaucoup les dirigeants des grandes compagnies d'assurance, comme fiduciaires de leurs assurés.

Par contre, beaucoup d'espace est consacré dans ces commentaires à la question du rendement des placements des compagnies et du taux d'intérêt en général. On y parle de la baisse générale de l'intérêt durant les deux dernières décades (20 ans), en signalant et en se plaignant que le rendement moyen gagné par les compagnies d'assurance a baissé durant cette période de 6 pour cent à $3\frac{1}{2}$ - 4 pour cent; ce qui doit influencer d'une manière défavorable le coût de l'assu-

rance-vie, surtout celle de longue durée. Mais nous ne trouvons aucune ou presque aucune mention qu'un rendement plus élevé est souvent le corollaire d'une dépréciation de l'argent, car le taux d'intérêt est non seulement le loyer de l'argent, c'est-à-dire le prix du louage proprement dit, mais aussi la rétribution pour la « dépréciation de l'objet prêté », c'est-à-dire pour la diminution du pouvoir d'achat.

Dans notre opinion, un rendement plus élevé qui serait subordonné à une telle dépréciation n'aurait pas grande valeur pour le public assuré, même si le coût nominal de l'assurance était par ce fait plus bas, car en même temps le pouvoir d'achat du dollar de la prestation ne serait pas le même que le pouvoir d'achat du dollar des primes payées. Et, nous répétons, il est plus important pour les preneurs d'assurance de voir sauvegarder le pouvoir d'achat de la prestation de leur police que de voir le coût de celle-ci diminuer un peu.

69

Je ne me fais pas d'illusion que les compagnies d'assurance, malgré le fort montant des placements détenus par elles (l'actif des compagnies d'assurance canadiennes sur la vie est à l'heure actuelle d'environ cinq milliards de dollars) puissent exercer une grande influence favorable pour que le pouvoir d'argent se maintienne. Mais elles ne doivent ménager aucun effort pour faire valoir à qui de droit, leur point de vue. Elles devraient, à mon avis, mentionner plus souvent la fâcheuse influence de la diminution du pouvoir d'achat de la monnaie sur tous les contrats de longue durée, et surtout sur les contrats d'assurance sur la vie.

Nous ne mésestimons point l'influence que peut exercer l'épargne du public sur le maintien du pouvoir d'achat de l'argent et cela par le fait de retirer de la circulation, une certaine quantité de la monnaie (dans le sens large de ce mot). Nous apprécions par conséquent à sa juste valeur le

rôle des compagnies d'assurance dans ce domaine, par le fait d'émettre des contrats avec l'élément d'épargne.

Mais ne pouvant pas contrecarrer la diminution du pouvoir d'achat, les compagnies d'assurance ne devraient pas mettre des entraves de différentes natures à l'encontre des assurances temporaires; elles devraient même les encourager pour que le public, ayant besoin de l'assurance (dans le sens strict de ce mot), puisse se servir d'une façon étendue de telles assurances ne contenant pas, ou presque, l'élément d'épargne. Car le changement dans le pouvoir d'achat frappe surtout la partie de l'assurance qui peut être assimilée à l'épargne.

Chronique de documentation

par

G. P.

71

A history of British Insurance, par Harold E. Raynes, Réédition de 1950. Sir Isaac Pitman & Sons, Ltd., London.

D'Angleterre nous vient une étude de l'histoire de l'assurance en Angleterre, qui nous paraît être fort intéressante. Faite durant la deuxième guerre, à une époque où il a fallu à l'auteur travailler avec une documentation éparse, elle nous apporte quand même des précisions intéressantes sur l'origine et l'évolution de l'assurance en Angleterre. Si l'assurance n'est pas née dans ce pays, elle y a pris un essor, une tradition et une importance remarquables. Aussi l'histoire de l'assurance en Grande-Bretagne est-ce également un peu l'histoire de l'assurance dans le monde. Il est vrai que, depuis un demi-siècle, les États-Unis ont exercé une influence dominante dans l'évolution de l'assurance, mais il n'en reste pas moins que l'apport de l'Angleterre, comme celui de l'Allemagne, de la France, de la Suisse et de l'Italie, est de tout premier plan. On le retrouve aussi bien dans l'assurance incendie, que vie, maritime et accidents.

Un chapitre est intitulé « The Composite Insurance Companies ». L'auteur y étudie l'absorption graduelles des sociétés par les quinze « Grands » que nous connaissons au Canada: Alliance, Atlas, Caledonian, Commercial Union, Guardian, London & Lancashire, London Assurance, North British, Northern, Phoenix, Royal, Royal Exchange, Scottish Union, Sun et Yorkshire. L'auteur nous fait voir l'expansion

de ces grandes entreprises par l'achat des actions et par la fusion des affaires. Ainsi se sont constituées graduellement des entreprises dont l'actif prenait sans cesse plus d'ampleur, et dont les affaires prenaient également une plus grande variété. D'où le titre du chapitre « The Composite Insurance Companies ».

72 Ce sont les mêmes sociétés dont les succursales soit de Montréal ou de Toronto, dirigent l'assurance contre l'incendie au Canada, par le truchement de la Canadian Underwriters Association et, dans une plus large mesure, par le Dominion Board of Underwriters.

La responsabilité civile délictuelle et quasi-délictuelle. Tome huitième du Traité de Droit Civil du Québec. André Nadeau. Chez Wilson et Lafleur (Limitée.), 10 St-Jacques ouest, Montréal.

Huitième tome d'un grand ouvrage sur le droit civil dans la province de Québec, entrepris il y a quelques années, le livre de Me André Nadeau rendra des services très précieux à ceux qui s'intéressent à la responsabilité civile dans la province de Québec. Ils y trouveront une étude d'ensemble de problèmes complexes, qui jusqu'ici étaient épars dans un certain nombre d'ouvrages et dans une jurisprudence touffue et parfois contradictoire. Tout en dégagant les grandes règles de droit qui s'appliquent dans ce domaine, Me Nadeau a montré, en les classant, les applications pratiques que leur a données la jurisprudence.

Travail élaboré, consciencieux, fait après de nombreuses années de recherches et de réflexion, qui classe Me Nadeau parmi les spécialistes d'une des questions de droit les plus fréquemment soulevées.

L'auteur traite de la responsabilité des personnes morales, de la responsabilité à raison de la conduite des

véhicules automobiles, des principales autres fautes délictuelles, de l'abus des droits, des responsabilités professionnelles, des accidents du travail, de la responsabilité ou de la faute d'autrui, de la responsabilité du dommage causé par une chose dont on a la garde, de la responsabilité du fait des animaux, etc. Il termine avec une étude du droit international privé en matière de responsabilité civile délictuelle.

La doctrine sociale pour tous, Centre Social de l'Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

73

Sous ce titre, le Centre Social vient de faire paraître un cours par correspondance en douze leçons, destiné aux agents et représentants des sociétés de secours mutuel dans la province de Québec. Il y a là une heureuse initiative de vulgarisation, dont il est bon de reconnaître le mérite. Avec ce cours, il ne s'agit pas de former des spécialistes — ce serait vraiment trop simple — mais de donner un aperçu assez précis du sujet pour permettre à l'agent de comprendre la portée générale de son métier et celle de la mutualité appliquée à l'assurance sur la vie. Avec quelques retouches au point de vue langue et quelques mises au point — toute œuvre n'en demande-t-elle pas — on aura un petit ouvrage excellent et qui pourrait fort bien servir de point de départ à un autre enseignement par correspondance de l'assurance en général. On sait combien à ce sujet nous sommes en retard.

Peut-on payer le salaire minimum vital au Canada? par A. F. Goudreau. Service de documentation économique de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

Avec cette plaquette de soixante pages nous sommes loin de l'assurance. Si nous en parlons ici, c'est d'abord qu'il s'agit là d'un sujet qui intéresse tout le monde, puis, que c'est la première publication du service de documentation économique de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de

Montréal. Dirigé par un homme pour lequel nous avons beaucoup de respect, ce service est appelé, croyons-nous, à un avenir intéressant. Sa première publication est à signaler. Elle est l'œuvre d'un diplômé de l'Ecole, M. A. F. Goudreau.

La réassurance au point de vue économique, par Henri LeBlanc.

Librairie Générale de droit et de jurisprudence. Paris.

74 Dix-huitième volume d'une collection d'études sur le droit des assurances, la *réassurance au point de vue économique* est l'une des plus intéressantes. D'une famille de réassureurs, M. Henri LeBlanc est le directeur du cabinet DeNicoley et LeBlanc à Paris. Il a à la fois la préparation théorique et le contact voulu avec la pratique pour écrire un ouvrage documenté et excellent. C'est ce qui frappe le lecteur dès le moment où il ouvre ce livre de deux cent soixante pages, consacré au rôle économique et à l'industrie de la réassurance. Au rôle économique, il accorde la moitié de l'étude. Place de la réassurance dans la technique de l'assurance, fonctionnement de la réassurance, la réassurance et l'entreprise d'assurances, voilà les premiers aspects du sujet que l'auteur présente. Puis, il en aborde d'autres, propres à la technique même, sous le titre de l'industrie de la réassurance: les entreprises, le risque, la situation financière du réassureur.

Tout cela est écrit, encore une fois, avec une connaissance très solide du sujet, envisagé sous l'angle technique, plus que juridique. Et c'est ce en quoi l'étude nous intéresse, nous du Canada, car si les lois ne sont pas les mêmes, la technique de la réassurance reste identique dans tous les pays du monde, avec quelques correctifs nécessaires. Ainsi en montrant la tendance à la concentration des sociétés et la formation de groupes, M. LeBlanc souligne ce que l'on a constaté en Europe aussi bien qu'en Amérique depuis près d'un siècle; sauf que dans notre pays cette concentration

n'existe pas dans l'assurance sur la vie parce que la loi s'y oppose en défendant à une société de se porter acquéreur des actions d'une autre société. Ainsi l'on a empêché que se constituent quelques groupes tout puissants. En maintenant la concurrence, on a assuré au marché et à l'épargne une indispensable liberté.

Nous sommes très heureux de présenter aux lecteurs canadiens cet ouvrage consacré à un sujet malheureusement trop négligé dans un pays où se pratique encore le colonialisme en matière de réassurance tout au moins, mais où l'ampleur croissante des affaires et les restrictions imposées depuis deux ou trois ans entraîneront sûrement des changements avant très longtemps. Avant qu'ils ne se produisent, il serait intéressant d'aborder le sujet avec un livre comme celui de M. LeBlanc.

75

Applications de la Statistique aux Assurances, par Pierre Depoid. Aux Editions Berger-Levrault, Paris.

Voilà un autre ouvrage d'un praticien. S'il est un statisticien connu, M. Depoid est également directeur d'une compagnie d'assurance contre les accidents, la Compagnie d'assurances générales accidents. Et c'est ainsi que son livre reflète l'aspect théorique et pratique de la formation de son auteur. En présentant l'ouvrage au public, M. André Burlot note ceci à propos de M. Depoid: « Il joint à sa forte culture scientifique une énorme puissance de travail et un sens du réel qui lui évite toujours de s'égarer dans la théorie ». C'est bien, en effet, le sens du réel qui frappe dans l'ouvrage de M. Depoid.

M. Depoid étudie sous l'angle de la statistique l'assurance maladie, invalidité, accidents du travail, automobile, assurance sociales, assurance de groupes, assurance de responsabilité civile, assurance incendie, assurance du bétail et assurance grêle. En quelques lignes, dès le début, il indique

à la fois la partie de son étude et la manière actuelle de procéder dès assureurs de tous les temps et de tous les pays.

« A première vue, la statistique paraît en honneur dans les Sociétés d'assurances: quelle est, en effet, la Société qui ne possède pas son « Service de Statistique » ? Mais généralement, le statisticien qui pénètre dans ce service et qui examine les travaux qui y sont effectués est un peu déçu: des employés inscrivent avec soin sur des fiches au dossier de chaque assuré, les indications essentielles concernant les sinistres supportés par les contrats en cours, en regard du montant des primes perçues. Ce travail de comptabilisation des sinistres affaire par affaire, fort utile en soi, ne fait qu'un bien minime usage des techniques statistiques: lorsqu'un contrat présente des résultats nettement déficitaires, il est soumis au chef de service ou à la Direction qui juge s'il y a lieu de le conserver temporairement aux conditions en vigueur, de majorer sa prime ou de le résilier.

76

Pour guider sa décision, l'assureur devrait faire appel aux principes du calcul des probabilités. Mais généralement, cet emploi reste purement intuitif. »

Il y a dans cet ouvrage une méthode statistique intéressante que l'on fera bien d'étudier dans les milieux où l'on suit avec anxiété et empirisme à la fois les fluctuations des résultats d'une année à l'autre. Même ceux dont le flair, disons si on le préfère, l'intuition, est l'instrument principal de succès, auront avantage à voir comment d'autres abordent les questions qu'eux résolvent au jour le jour, sans autres jalons que ceux qu'une habileté innée et la connaissance du marché leur fournissent. C'est déjà quelque chose dira-t-on. Assurément, mais c'est la vieille méthode, et ce n'est peut-être pas la meilleure. Pour s'en convaincre, on lira le livre de M. Depoid. Pour peu qu'on ait la préparation mathématique voulue, on y trouvera à la fois une méthode de travail et des

conclusions qui peuvent être utiles, même s'il faut les utiliser sur un plan autre et en tenant compte d'habitudes différentes.

National Fire Protection Association Quaterly. July 1950.

Dans ce numéro, on trouve deux articles fort intéressants pour nous courtiers du Canada. Le premier a trait aux incendies dans les immeubles en béton. Il s'intitule « Fire in Fireproof Building ». On y trouve des photos et des détails précis sur les incendies qui ont causé des dommages importants aux Etats-Unis: industries, entrepôts, magasins, hôtels, etc. L'auteur note ceci qui reste vrai sous tous les climats et dans tous les pays: « Fire-resistive construction is one of the many features of design and protection which together provide a fire-safe building. No one of them, in itself can guarantee this protection. Had this fact been more widely recognized, the awful toll in lives and property destruction recorded on the following pages would not have occurred.

77

The incidents selected represent more than \$25,000,000 destruction and are a sample of fires and explosions in the files of the NPPA that have occurred in fire-resistive buildings since 1940.

In the 32 fires and explosion incidents cited, 760 lives were lost, including 31 in manufacturing plants, 22 in storage occupancies, 32 in office buildings, 180 in hotels, three in a hangar and 492 in a night club. »

Ce qui ressort de cette étude, c'est qu'un immeuble en béton n'est à l'abri de l'incendie que s'il ne s'y trouve aucun matériau combustible. Autrement si le feu n'est pas éteint à temps il se propage et entraîne des dommages variables suivant l'intensité du feu et le temps qu'on a mis à l'éteindre.

Le second article a trait aux sinistres de Rimouski et de Cabano.

SI VOUS EMPLOYEZ DES CHAUDIÈRES...

TOUS CEUX qui emploient des chaudières à vapeur devraient être protégés par une assurance... et par des inspections comme celles que fait cette Compagnie de toutes les chaudières qu'elle assure.

Nous employons un personnel de spécialistes compétents qui inspectent périodiquement les appareils couverts par les polices de cette Compagnie. L'avis de ces experts contribuera souvent à prolonger la durée ordinaire d'installations coûteuses.

Soyez complètement assuré — demandez les détails à votre courtier ou à votre agent.

**EXPÉRIENCE
SERVICE — STABILITÉ**



**The Boiler Inspection and
Insurance Co. of Canada**

806 Édifice de la Banque de
la Nouvelle-Écosse, Montréal.

350 rue Bay,
Toronto, Ont.

2F-50

806 Édifice de la Banque de
la Nouvelle-Écosse, Montréal

737, rue Church
Toronto, Ont.

Vous désirez un employé actif, intelligent, qui vous
secondera rapidement... un associé peut-être ?

N'hésitez pas !

C'est un H.É.C. qu'il vous faut.



QUÉBEC

LISTE No 20

Liste des agents d'assurance sur la vie dont le
permis était en vigueur au
1er août 1950

List No. 20

List of life insurance agents whose license was
in force on the first of August
1950

AOÛT - AUGUST
PROVINCE ^{DE} _{OF} QUEBEC
1950

LISTE No 20

Liste des agents d'assurance sur la vie dont le permis pour faire affaires dans la Province pendant l'année 1950 était en vigueur au 1er août 1950

Le service des assurances publie cette liste dans le but de faire connaître au public le nom des personnes qui détiennent un permis sur la recommandation des compagnies d'assurance sur la vie enregistrées dans la Province.

Cette publication se divise en trois parties suivant la population et l'endroit où réside l'agent, savoir: 1° endroits de 5,000 âmes ou plus, l'Île de Montréal et la cité de Québec étant mentionnées en premier lieu, (voir liste page 4); 2° endroits de moins de 5,000 âmes; 3° endroits situés en dehors de la Province. Chacune de ces parties donne les renseignements suivants: (a) endroit; (b) recommandeur; (c) classe de l'agent, (voir définitions page 4); (d) nom de l'agent. (Dans le cas d'une raison sociale la liste indique entre parenthèses le nom de la personne exerçant les fonctions d'agent sous cette raison sociale; dans celui d'une société ou corporation détenant un permis, la liste indique son nom et entre parenthèses celui ou ceux des agents autorisés à exercer les fonctions d'agent exclusivement pour et en son nom). De plus, elle comprend des statistiques relatives aux permis d'agent d'assurance sur la vie émis en 1949.

Dans l'intérêt des assurés et des assureurs, vous voudrez bien informer sans retard le Surintendant des assurances de toute infraction à la Loi.

Bien que ce relevé ait été préparé avec beaucoup d'attention, il a pu s'y glisser des erreurs pour lesquelles le Service des assurances n'assume aucune responsabilité.

Les permis d'agent d'assurance sur la vie expire le 31 mars sans égard à sa date d'émission.

LIST No. 20

List of life insurance agents whose license to transact business in the Province during the year 1950, was in force on the 1st of August 1950

The Department of Insurance publishes this list with the view to reveal to the public the name of the persons holding a license upon the recommendation of life insurance companies registered in the Province.

This publication is divided into three sections according to the population and the place of residence of the agent, namely: 1° places of 5,000 or over, the Island of Montreal and the City of Quebec being first mentioned, (see list page 4); 2° places under 5,000; 3° places situated outside the Province. Each section gives the following information: (a) place (b) recommending company; (c) class of agent, (see definitions page 4); (d) name of agent. (In the case of a firm, the list indicates between brackets the name of the person acting as agent under it; in that of a partnership or corporation holding a license, the list indicates its name and between brackets the name of the agent or agents authorized to act exclusively on its behalf). Furthermore, it includes statistics relative to life insurance agents' licenses issued in 1949.

In the interest of the assured and the assurers, any infraction of the Act should be reported promptly to the Superintendent of Insurance.

While this list has been carefully prepared, it may contain errors for which the Department of Insurance does not assume any responsibility.

The life insurance agent's license expires on the 31st of March regardless of its date of issuance.

ENDROITS DONT LA POPULATION EST DE 5.000 ÂMES OU PLUS

Almaville, Amos, Arvida, Asbestos, Bagotville, Baie - Shawinigan, Beauharnois, Beauport, Bienville, Bourlamaque, Buckingham, Cap-de-la-Madeleine, Chicoutimi, Coaticook, Dolbeau, Drummondville, Giffard, Granby, Grande-Baie, Grand'Mère, Greenfield Park, Hull, Iberville, Ile de Montréal, Jacques-Cartier, Joliette, Jonquière, Kénogami, Lachute, La Tuque, Lauzon, Laval-des-Rapides, Lennoxville, Lévis, Longueuil, Mackayville, Magog, Matane, Mégantic, Mistassini, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Noranda, Plessisville, Port-Alfred, Québec, Québec-Ouest, Rimouski, Rivière-du-Loup, Rouyn, Shawinigan Falls, Sherbrooke, Sillery, Sorel, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, St-Joseph d'Alma, St-Joseph de Grantham, St-Lambert, St-Romuald-d'Etchemin, Ste-Thérèse de Blainville, Thetford-les-Mines, Trois-Rivières, Val-d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

PLACES OF A POPULATION OF 5,000 AND OVER

Almaville, Amos, Arvida, Asbestos, Bagotville, Baie Shawinigan, Beauharnois, Beauport, Bienville, Bourlamaque, Buckingham, Cap de la Madeleine, Chicoutimi, Coaticook, Dolbeau, Drummondville, Giffard, Granby, Grande Baie, Grand'Mère, Greenfield Park, Hull, Iberville, Island of Montreal, Jacques-Cartier, Joliette, Jonquiere, Kenogami, Lachute, La Tuque, Lauzon, Laval des Rapides, Lennoxville, Levis, Longueuil, Mackayville, Magog, Matane, Megantic, Mistassini, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Noranda, Plessisville, Port Alfred, Quebec, Quebec West, Rimouski, Riviere du Loup, Rouyn, Shawinigan Falls, Sherbrooke, Sillery, Sorel, St. Hyacinthe, St. Jerome, St. Jean, St. Joseph d'Alma, St. Joseph de Grantham, St. Lambert, St. Romuald d'Etchemin, Ste-Thérèse de Blainville, Thetford Mines, Trois-Rivières, Val d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

DÉFINITIONS DES CLASSES D'AGENTS

CLASSE A — Agent qui s'occupe uniquement de la vente d'assurance sur la vie ou d'assurances sur la vie et accident-maladie pour une même compagnie.

CLASSE B — Agent qui s'occupe uniquement de la vente d'assurance sur la vie et d'une ou plusieurs autres catégories d'assurance.

CLASSE C — Employé de bureau régulier d'une compagnie d'assurance sur la vie, attaché au siège social ou à l'une de ses succursales

CLASSE D — Agent qui, outre la vente d'assurance, se livre à une occupation étrangère à l'assurance.

DEFINITIONS OF CLASSES OF AGENTS

CLASS A — Agent engaged solely in the sale of life insurance or life, accident and sickness insurance for the same company.

CLASS B — Agent engaged solely in the sale of life insurance and one or more other classes of insurance.

CLASS C — Whole time office employee of a life insurance company whether attached to the Head Office or one of its Branch Offices.

CLASS D — Agent who, in addition to the selling of insurance, is engaged in an occupation other than insurance.

PREMIÈRE PARTIE — FIRST SECTION

Endroits — Population de 5,000
âmes ou plus

Places — Population of 5,000
or over

ILE DE MONTRÉAL ISLAND

Aetna

A—Bagg, D. G. — de la Rochelle, M. G. — Duchesneau, H. P. — Goldenberg, B. — Haemmerlé, A. A.
B—Boon, H. — Boright, G. W. — Chaput, A. — Davey, J. C. — Décary, O. — Dubreuil, J. F. A. — Elliott, R. W. — Meagher, J. S. — Wyndham, M. H. — Brown, E. W. — Fellows, H. V. — Tucker, H. R.

Alliance Nationale

A—Aubertin, R. — Beaudin, L. — Cousineau, D. P. — Joncas, L. P. — Lacroix, L. — Lambert, J. E. — Nadeau, J. P. — Roy, J. H. — Saucier, J. R.
B—Beauchemin, M. — Boucher, A. — Dupuis, C. J. — Duval, W. — Laliberté, A. — Lavigne, W. — Marcil, A. — Morin, I. — Poirier, G. G. — Quevillon, R. — Roussey, M. — Rozon, A. — Simard, G. M. — Valiquette, D.

Assurance-vie Desjardins

B—Bonnier, I. — Landreville, R.

Caisse Nationale d'Assurance-vie

A—Bérubé, L. A. — Boudreault, E. — Delcourt, R. — Descary, N. — Giroux, R. — Langlais, G. E. — Lauzon, G. — Major, A. — Poitras, A.
B—Bilodeau, E. — Bourgeois, A.

Caisse Nationale d'Economie

A—Bastien, J. E. — Bernier, R. — Brisebois, P. — Carboneau, L. J. — Charbonneau, A. B. — Corbin, J. P. — Dumesnil, J. H. — Lavoie, E. — Noël, A. — Patenaude, I. — Pigeon, E. — Racette, P. L. — Simoneau, M. A.
B—Cousineau, J. L.

Canada

A—Angevine, J. B. — Barnes, W. L. — Bernard, M. C. — Blackwell, E. — Bourke, H. L. — Brown, R. H. — Burns, J. A. — Clark, K. D. — Deeb, N. E. — Han-son, G. F. — Hoag, J. S. C. — Labrosse, M. — Letourneau, J. G. J. — MacDonald, V. R. F. — MacGillivray, A. H. — Peterson, M. A. — Pontbriand, A. — Porteous, J. F. — Robertson, R. M. — Servers, Miss C. W. — Seybold, H. B.
B—Aspler, I. — Aspler, M. M. — Brodie, Mrs T. — Donnelly, T. J. — Farquharson, H. M. — Glassco, G. — Hamilton, A. H. — MacKinnon, C. W. — Moreau, C. E. — Murray, G. H. — Ornstein, I. — Percey, W. O'H. — St-Pierre, E. A. — Weinrauch, B. — Wright, J. P. — Zabler, A.

Confederation

A—Beauséjour, J. G. — Benn, W. F. — Bourgeois, J. T. — Bruneau, L. J. — Druckman, M. — Elman, Miss N. — Gorin, A. — Hendershott, R. I. Jr. — Houston, N. A. — Kalnitsky, R. — Lapointe, Mlle C. — Leckerman, M. — LeDroit, J. G. — Levy, Mrs M. — Liebling, B. — McLaughlin, P. B. — Pfeiffer, G. — Reich, W. — Roness, A. — Rose, A. — Schwartz, H. — Shulman, G. — Silver, R. D. — Wiseberg, A.
B—Angrignon, G. — Archambault, R. — Beauséjour, J. A. — Belzile, P. E. — Bergeron, J. L. — Bliss, R. E. — Bowes, R. C. — Brien, B. — Burton, B. M. — Champagne, L. A. — Chevrier, Mlle A. — Denis, G. — Desjardins, J. L. — Desjardins, M. — Dwane, J. J. — Facella, P. — Falls, P. S. — Fifle, G. — Garrett, J. F. — Gilmour, W. H. — Gravel, J. M. — Green, J. K. M. — Ireland, G. W. — Jarret, L. A. — Jenkins, J. W. — Lauzon, J. H. — LeBeau, J. A. — Leblanc, L. G. — Legault, A. — Legault, G. — Leger, A. J. — Leger, M. — Lorange, L. A. — Mooney, J. J. — Nadler, J. Y. — Quinlan, H. G. — Ranger, J. R. — Ranger, O. — Reeves, R. F. — Rivet, G. — Rolland, C. — Rousseau, O. R. O. — Savard, R. — Stikeman, A. T. — Tansey, H. O. — Tison, C. C. — Tison, L. — Vermette, D. — Vinet, J. R. — Walsh, A. W. — J. L. Bougie & Cie (Bougie, J. L.) — Arthur Browning & Company (Browning, A. — Frowse, N. — Vipond, F. L.) — R. Campbell Brown & Co. Ltd (Brown, R. C.) — Drapeau & Racine (Drapeau, J. N. — Racine, A.) — J. E. Falardeau & Fils Enrg. (Falardeau, J. E.) — Jennings-Jennings Inc. (Jennings, F. A. — Sanders, C. L.) — Kavanagh & Hodgson & Company Limited (Kavanagh, F. J.) — P. E. Limoges & Cie (Limoges, A. P.) — McCaughan & Drolet (Drolet, H.) H. Reich & Sons Inc. (Reich, C. A. — Reich, E. A. — Reich, H.) — Rolland, Lyman & Burnett Limited (Rolland, C. F. — Rolland, F. A. — Rolland, S.) — The E. A. Whitehead Co. (Cowans, D. Jr. — Peirson, R.)
D—Frank, S.

Continental Assurance

B—Bédard, J. — Bernier, J. E. — Blair, W. L. — Borsch, M. J. — Boudriau, G. — Bulloch, C. H. — Carrier, L. — Desnoyers, J. L. — Doyon, R. — Fafard, H. — Fyfe, J. F. — Gagnon, A. — Gausden, F. — Goulet, R. — Gratton, M. — Katz, S.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

— Lafrance, G. — Lagar, J. E. — La-
perle, A. — Laperrière, G. — Leduc, F. —
— Leonard, V. — Marchessault, J. —
McAuslan, Mrs. R. — Mongeau, J. C. —
Ranger, L. — Senecal, H. — Sylvestre,
C. — Terreault, R. — Tremblay, A. — Trem-
pe, B. — Trempe, L. — Worthington, G.
— Jean Avard & Cie (Avard, J.) — Mau-
rice B. de LaBruère & Cie (DeLaBruère,
M. B.) — Champlain Ins. Agency (David-
son, B. G. — Méthot, J. A. T. — Perreault,
R. — Roseman, S. — Schwartz, J.) —
Eastern Insurance Agencies (Schwartz, J.)

Continental Life

A—Leduc, R.
B—Brunet, L. — Michaud, H. — Peachy, J.
W.

Crown

A—Adelstein, H. M. — Berman, S. —
Bezinian, H. — Calce, V. — Dodier, A.
— Droste, C. H. A. — Funt, Mrs.
R. — Herlich, H. — Hoffman, S. —
Hume, J. P. — Hyman, N. A. —
Lermer, A. — Lerner, M. — MacDonald,
A. F. H. — MacGregor, H. G. — Margulies,
L. — Meloche, O. — Parnas, J. — Pelle-
tier, R. — Pfeffer, I. — Rafuse, B. M. —
Randolph, J. — Urabe, F.
B—Auerhan, J. — Blouin, J. A. — Bon-
homme, J. — Cartier, E. — Cayne, M. T.
— Charest, J. P. N. — Chartier, B. J. —
Chartrand, E. — Choquette, W. — Cohen,
H. — Couture, L. — Daoust, P. E. —
Dauth, Mlle C. — David, R. — Demetre, J.
— Després, J. — Dodier, A. — Doucet, E.
— Dupac, A. — Dumont, C. E. — Frank,
J. N. — Gareau, E. — Garon, R. — Giroux,
R. — Glenn, W. K. — Gravel, J. R. —
Hackett, J. W. — Hollinger, H. W. —
Kozarevich, L. — LeBouc, A. — Lussier,
J. A. — Mainville, J. A. — Martin, C. A.
— Mayer, R. — Meunier, G. — Normandin,
P. — Paradis, L. — Richard, C. — Schecter,
S. — Scott, W. — Soiferman, A. — St-
Germain, H. — Trudeau, R. — Vaillancourt,
L. — Vézina, F. A. — Chalifoux, R. —
Bouvier, L. — Fortin, J. G. — Dickstein, M.
— Wiseberg, A. — H. J. Koren & Son (Ko-
ren, H. J.) — J. H. Sullivan & Co. (Sulli-
van, J. H.)

Dominion

A—Daoust, E. — France, K. O. — Hill,
R. — Laurendeau, P. — McKivett, H. —
Michalak, F. G. F. — Perrault, G. —
Pinard, A. J. — Tedford, J. B. — Insurance
Audit Bureau Inc. (Laurendeau, P.)
B—Applin, J. — Arsenaault, M. — Boo-
samra, A. A. — Burman, L. — Butcher,
G. L. — Duguay, G. — Lamoureux, A. —
Lange, F. C. — Marineau, H. — Markell,
M. B. — O'Shea, M. B. — Ouellette, J. E.
— Ouimet, P. de R. — Pelletier, L. C. —

Poulin, J. — Sigouin, R. — Tilden, R. R.
— Walker, A. G. — Wood, H. W. —
Carignan & Carignan (Carignan, J. — Carli-
gnan, J. — Carignan, R.) — Jean Gagnon &
Cie Ltée (Gagnon, J.) — Parisien & Mar-
chand (Marchand, G. P. — Parisien, J. F.)

Dominion-Canada

B—Bégin, P. P. — Brissette, E. — Doyle,
W. E. — Fortier, P. H. — Gomery, B. V.
— Judge, E. C. — Kathan, P. J. — Lalonde,
R. C. — Newmark, H. A. — Thibault,
L. E. — Trudeau, R. — Louis, G. Gau-
dreau & Fils Enrg. (Gaudreau, R.) —
Garnet Retallack & Sons Ltd. (Retallack,
G. S. L. — Retallack, O. M.) — Raymond
Gautier & Fils Ltée (Gautier, G. — Gautier,
R.) — Maurice Gautier & Cie Ltée (Gau-
tier, M.) — Wilson, Stewart Rennie Ltd.
(Fortier, J. — Wilson, G. M. — Stewart,
J. C.)

Eaton

A—Hardie, W. G.
B—Reynolds, H. W.

Empire

A—Barnet, N. — Farrell, J. L. — Hadkin-
son, H. A. — Huguet, R. P. — Lanctot,
E. C. N. — Paquette, J. A. — Traynor,
L. — Webster, J. H.
B—Champagne, R. — Dorget, G. — Foote,
W. W. — Glennie, H. P. — Jennens, P. J.
— McDevitt, H. — Nemecek, Z. — Pickel,
H. G. — Richard, J. U.

Equitable

A—Barrow, J. B. — Crystal, S. L. —
Edward, A. G. — Ekers, S. — Hepburn,
A. — Klein, S. — Levesque, P. J. — Ma-
gnussen, R. G. — Solomon, A. H. — Sut-
cliffe, J. S. — Warr, L. E.
B—Zackon, E. — Winters, E. J. A. —
Fox, E. M. — Berger, J. H. — Ofshitzer,
A.

Excelsior

A—Archontakis, B.S. — Blanchet, F. —
Blondin, R. — Brière, Z. — Carreau, J.
— Dempsey, H. J. — Dubois, J. P. — Fa-
fard, N. — Fels, M. — Forest, A. — Gil-
lies, B. A. — Jung, A. A. — Langevin, R.
— Leblanc, I. H. — Legault, J. G. — Mas-
sicotte, R. — McKibbin, B. C. — Mercier,
D. — Miller, Miss R. — Pollack, S. —
Rozofsky, L. — Saab, E. G. — Saab, N. S.
— Tessier, J. — Tucker, W. — Wilhelmy,
L.
B—Berthiaume, G. — Bierbrier, J. — Bru-
net, E. R. — Capobianco, A. — Corbeil,
J. M. — David, C. — Desjardins, A. —
Dessureault, U. — Dubuc, A. — Galar-
neau, F. E. — Gelfand, L. L. — Gelfand,
S. — Goldstein, C. H. — Hindes, Mrs B. —
Larkin, E. H. — Lavallée, G. — Leclair,
L. — Prieur, J. — Reeves, R. — Roch, J.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Roy, P. — Shapiro, H. A. — Simard, A.
— Simard, J. — Simoneau, P. — Taylor,
A. C. — Vaillancourt, L. — Viau, R. —
D. O. Hubbell & Co. (Hubbell D'A. O.)
D—Gemill, D. L.

Great-West

A—Anderson, E. G. F. — Boisvert, G. A.
J. — Boxer, A. S. — Clements, A. H. —
Desjardins, G. — Ferguson, D. R. —
Gagné, F. — Gingras, A. — Hamwee, H.
— Harmon, D. G. — Kelley, E. R. —
Lafontaine, R. — LeMay, P. E. — Mar-
ling, A. J. — Rothwell, B. — Steeves, O.
B. — Sullivan, L. J.
B—Allan, J. S. — Allard, T. — Barth, H.
— Beaupré, Y. — Benoit, J. — Bloomfield,
S. — Breslin, J. — Carreau, J. G. — Cohen,
B. L. — Côté, J. — Cusson, M. — Eddi-
son, E. — Engs, P. W. — Girard, M. —
Grégoire, J. — Heffernan, F. — Kahn, S.
— Klineberg, Mrs J. — Lafrenière, R. —
Lamoureux, R. — Lapointe, A. — La-
roque, M. — Levine, N. — Margoles, I.
N. — Masse, G. — McKelvey, W. L. —
Meunier, A. — Rice, R. A. — Riopelle,
J. P. — Roch, B. — Rust, H. I. — Scott,
G. M. — Segal, M. J. — Séguin, R. —
Seigler, M. — Shapiro, Miss E. — Signer,
Miss J. E. — Trudel, Y. — Commercial
Insurance Agency Ltd. (Grant, A. W. —
Merry, G. E.) — Montreal Securities Corp.
Ltd. (Knox, F. J. — Knox, J. W. —
Trowe, W. F.)

Imperial

A—Dubuc, J. C. — Golden, J. L. — Green-
berg, S. — Joy, J. C. — MacKay, W. A. —
McNamara, K. E. — Nickle, G. — Rock,
H. — Saunders, L. J. — Tobin, E. J. —
Weedmark, W. M. — Willing, O. R.
B—Angers, B. A. — Barraclough, J. R. —
Brainin, J. — Dunford, E. P. — Fitzpa-
trick, J. G. — Garden, H. M. G. — Hu-
shion, D. K. — LaRoche, H. — L'Espé-
rance, L. N. — Mann, A. I. — Mathewson,
G. J. — Notman, R. A. — Renaud, P. R. —
Riley, K. P. — Vallée, M. — Tucker, F.
N.

Industrielle

A—Allard, C. — Anfossi, A. — Asselin,
J. G. R. — Auger, M. — Bastien, M. —
Bazinet, P. — Bazinet, R. — Beauchamp,
M. — Beaudry, J. L. — Beausoleil, D. —
Bédard, J. B. — Belleau, F. — Bergeron,
J. R. R. — Bernier, F. — Bessette, E. —
Blair, L. — Boucher, J. G. — Boucher, J. —
Bougie, M. — Boulet, A. — Bourbonnière,
J. R. — Bourgeois, F. — Boyer, L. —
Brouillette, J. — Brouillette, M. — Bru-
neau, L. — Brunette, L. — Brunette, M. —
Cadieux, G. — Cadotte, G. — Carrière, R.
— Charbonneau, R. M. — Charlebois, D.

— Charron, P. E. — Choquette, J. —
Claude, L. — Corbeil, E. — Corbeil, G. —
Corbin, L. — Coutu, R. — Cuttler, H. —
Cyr, J. C. — Dagenais, F. — D'Aragon,
R. — Dauphinais, J. — Deneault, D. —
Desmarais, J. P. — Desmarais, M. E. —
Désy, R. — Devost, R. — Ditomaso, N. —
Donais, A. Jr. — Dorais, P. — Doyon, L.
— Dubé, L. — Dubuque, C. — Dufresne,
R. — DuPont, C. — Farley, E. — Fav-
vreau, P. E. — Favreau, P. E. — Filion,
G. — Fortier, A. — Fortin, R. — Fou-
cault, R. — Gagné, M. — Galarneau, G. —
Galarneau, R. — Gaudry, L. — Gauthier,
G. — Gauthier, Y. — Gauvreau, J. B. C.
Y. — Gervais, G. E. — Gervais, M. —
Girard, A. — Girardin, M. — Gorman,
G. — Goudreau, L. P. — Grenier, C. —
St-Jean, G. — Hébert, J. — Heffernan,
G. J. — Hodson, J. — Kane, R. — La-
bonté, L. — Lafleur, M. — Laliberté, H.
— Lalonde, J. M. — Lambert, M. — La-
nari, E. — Langevin, H. — Laramée, H.
L. — Latremouille, M. — Lavoie, A. —
Lecompte, C. — Lecours, H. — Leduc, J.
A. P. — Leduc, R. — Lefebvre, H. —
Lemieux, J. G. — Leroux, L. — Lesage,
E. — Levesque, A. — Levesque, R. —
Marchand, O. — Marquis, G. — Martel,
P. E. — Martineau, M. — Matte, P. A. —
Meunier, L. — Moreau, R. — Morin, J. A.
— Morneau, G. — Nadeau, P. — Nantel,
R. — Nault, J. O. — Osadchuk, S. —
Ouellette, J. — Paquin, M. T. — Parenteau,
B. — Patenaude, Y. — Payette, G. —
Payette, H. — Perno, J. — Perreault, G. —
Perreault, R. — Perron, A. — Perron, S. —
Pilon, B. — Pinel, P. E. — Plante, J. A. —
Plourde, M. — Poitras, G. — Poupart, G.
— Proulx, H. — Robitaille, G. — Racicot,
D. — Randoin, G. — Raymond, A. — Re-
neault, A. — Richard, J. P. — Rolland,
Y. — Rosse, A. — Rouillard, M. — Roy,
L. — Sirard, R. — Soda, C. — St-Cyr,
J. P. — St-Pierre, C. — St-Pierre, E. —
Tanguay, M. — Tanguay, Y. — Tassé, R. —
Thérien, J. A. — Thuot, R. — Tré-
panier, M. — Trépanier, V. — Trottier, P.
— Vaillancourt, R. R. — Valade, J. A. —
Venne, L. — Verdon, R.

B—Auger, A. — Bilodeau, J. E. — Brull,
H. — Galletta, L. — Laurier, L. — La-
venture, R. — Mallette, H. — Morin, P. —
Ouellette, A.

La Laurentienne

A—Beauregard, L. — Dumas, P. H. —
Guertin, P. — Landry, Y. — Marcotte, G.
— Roberge, G.
B—Beland, R. — Chevalier, J. — Forte, J.
— Gagnon, L. J. — Lachance, J. P. —
Legault, J. P. — Renaud, L. — Robert, P.
E. — Tanguay, M.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

London

A—Adams, G. A. — Adler, L. — Alexandre, L. E. — Allard, J. — Allen, J. V. — Ashby, R. F. G. — Awde, J. G. — Bacon, R. — Bacon, W. — Beauchamp, J. G. — Bédard, F. A. — Benjamin, B. — Beverly, J. P. — Blais, G. — Bougie, R. — Bourbonnais, R. — Bourdon, J. H. — Bourdon, P. — Bouvier, J. P. — Bray, J. C. — Brodeur, C. — Brodeur, R. — Brouillard, G. — Brunet, R. L. — Buddo, G. R. — Bushell, R. D. — Calvert, T. F. — Capelovitch, L. M. — Carin, M. — Cartier, R. — Cherry, R. E. — Chevrier, G. — Choquette, H. — Choquette, J. — Cohen, B. J. — Corriveau, C. — Côté, J. P. — Couturier, F. — Couturier, H. — Cuddihy, E. G. — Gwinn, H. C. — Daneault, R. — Daniels, H. F. — Daunais, J. P. — Delorme, L. J. — Desjardins, P. — Ditomasso, J. — Dorais, G. S. — Doutre, J. R. — Dubois, R. — Dufresne, R. — Eisenstat, R. — Fairweather, D. G. — Faust, H. — Flemming, J. K. — Folders, G. — Gingras, E. G. — Girard, G. — Giroux, J. W. — Glancy, F. — Goldberg, A. — Goodman, G. — Grant, J. S. S. — Gravel, R. — Gray, G. — Hague, D. — Hale, H. B. — Hare, J. R. — Hunt, J. — Ikeman, N. — Jacobson, S. — Jobin, F. — Joffre, D. J. — Jolin, J. A. — Kettyle, F. J. — Kirsch, M. — Koeppe, S. — Lamoureux, J. S. — Lang, A. I. — Laporte, J. — Laurent, G. — Legace, R. A. — Lemay, R. — Lemieux, P. E. — Leroux, P. — MacDonald, D. A. — MacLeod, M. K. — Mailhot, J. A. — Martel, G. — McKeever, C. L. — McLean, A. A. — Ménard, J. P. — Mendell, L. — Modeland, G. G. — Morneau, C. A. — Morris, E. W. J. — Ouellet, G. — Ouellet, S. — Overall, A. J. — Payant, C. — Pedneault, J. — Pelletier, H. — Perron, E. L. A. — Poirier, A. — Poirier, J. J. — Poitras, S. P. — Pouliot, G. A. — Préfontaine, L. — Presley, C. W. — Primeau, E. — Rakovski, A. — Riddell, I. — Riva, F. — Robillard, A. J. A. — Rondeau, L. J. — Salomon, N. L. — Segal, D. — Séguin, J. R. A. N. — Shore, G. D. — Shurman, F. — Starkey, G. L. — Stern, M. D. — Stutt, R. A. — Sydal, D. W. C. — Sykes, R. E. — Theriault, J. A. — Thomas, E. M. — Thouin, L. — Trottier, R. — Véronneau, B. — Viger, M. — Vokey, L. J. — Waiswell, J. J. — Westoby, G. H. A. — Wise, N. E. M.

B—Berman, B. — Boodman, C. — Brown, J. M. — Cayne, N. A. — Clarkson, P. A. — Cohen, A. E. — Cummings, R. V. — Finestone, B. J. — Frank, H. — Fraser, A. — Fraser, F. W. — Guthrie, H. — Lemieux, R. — Morgan, C. F. — Parizeau,

G. — Pins, M. — Potofsky, M. E. — Rubin, S. — Sinclair, E. L. — A. M. Felton & Cie Ltée (Lévesque, M. D. G.) — George Lyman & Son Ltd. (Gittleston, L. — Lyman, G. — Lyman, T. W.) — Irish & Maulson Ltd. (Brown, O. G. — Chapman, R. J. G. — Eke, A. L. — Greening, J. — Miller, W. — Worall, S. A.) — Kavanagh & Hodgson Co. Ltd. (Churchill-Smith, J.) — Lukis, Stewart & Co. Ltd. (Dawes, P. N. — Hutchison, M. H. — Lewis, J. B. — Stewart, D. W.) — Merrill, Stanley & Lowrey Ltd. (Cowan, H. A. — Duncan, J. W. — Hope, F. C. — Merrill, G. O. — Johnson, H. V. G.).

Manufacturers

A—Barbeau, R. — Beaudry, A. — Boright, G. H. — Connor, W. P. — Day, G. W. — Mailloux, A. — Merrill, P. A. — Provost, A. — Strachan, H. C. — Waterman, N. — Wilmot, D. P.

B—Addy, P. H. — Bernstein, D. L. — Binmore, R. M. — Blais, F. — Boileau, D. M. — Boisvert, L. P. — Booth, A. S. — Brunet, M. — Caplin, L. K. — Cherry, A. M. — Clement, M. D. — Crooks, W. P. — Cutts, E. T. — Friedman, E. A. — Friedman, S. A. — Goldenberg, H. — Haldimand, G. S. — Healy, J. R. — Johnston, F. C. — Lafontaine, J. A. — McAdams, H. F. — Miller, Miss H. — Moore, J. R. — Morton, G. M. B. — Normand, R. — Pomminville, J. G. — Rabeau, J. — Raper, L. H. — Rennie, J. G. — Riopel, J. R. — Stanley, N. G. — Tartre, R. P. — Fred W. Evans Co. Ltd. (Lovelock, R. E.) — Lukis, Stewart & Co. Ltd. (Meyer, R. F.) — Joseph A. Barrett & Son (Barrett, J. A.) — Muir Beddall (Canada) Ltd. (Allan, J. D. — Hadrill, G. W.) — Stewart, Smith (Canada) Ltd. (MacIsaac, R. G. — Grovers, G. S. — Symons, G. G.).

Metropolitan

A—Aizer, J. — Allaire, A. — Allard, M. — Allard, P. P. — Allard, S. R. — Archambault, A. — Aumais, J. E. — Aumais, P. L. — Austin, R. A. — Baillargé, J. L. — Ballon, S. — Bancel, P. — Barrette, G. L. P. — Beaudette, C. A. — Beaudoin, M. — Beaudoin, Y. — Beaulieu, J. G. — Beaulieu, J. R. — Beausoleil, G. — Beauvais, R. — Belair, J. P. — Bélair, J. O. — Bélanger, M. — Bennett, L. — Benoit, J. M. — Bergeron, A. — Bergeron, J. L. — Bergeron, O. — Bergame, L. — Bériault, J. C. — Bernier, R. — Bertrand, G. — Besner, L. — Besner, R. H. — Bibeau, J. P. — Blais, M. — Blaukopf, J. B. — Boisvert, G. — Boisvert, M. — Bonhomme, G. — Bordeleau, G. — Bordua, C. H. — Bourassa, E. R. — Boyer, J. E. — Brault, A. — Bricault, R. — Bricault, S. M. — Brodeur,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

S. — Brodeur, C. — Brouillard, G. — Brunet, H. — Brunet, L. — Brunet, W. — Cadieux, R. — Cardinal, R. — Carignan, A. — Caron, J. F. — Caron, J. S. R. — Carroll, L. F. — Casgrain, A. — Chainey, B. — Chalifoux, R. — Champagne, D. — Charbonneau, M. — Chartier, C. H. — Chartier, L. H. — Chazan, O. — Chevalier, L. — Choquette, E. — Clermont, G. — Corbeil, H. — Corriveau, W. — Couillard, R. — Courchesne, C. E. — Cusson, A. — Cusson, J. P. — Dagenais, J. E. — Dagenais, R. — Daneault, T. — Dansereau, E. J. — Décarie, R. — DeGrandpré, J. — Delisle, R. Y. — Delorme, L. — Demers, J. — Denault, F. — Denault, J. — Deneault, J. A. — Derome, T. — Descheneaux, B. — Deshaies, J. R. — Desjardins, H. — Desjardins, P. — Desnoyers, E. — Després, G. — Desy, A. — Déziel, M. — Dionne, R. A. — Douville, J. R. — Doyon, G. — Doyon, P. — Drouin, J. A. — Dubé, J. H. — DuBois, B. — Dupras, A. — Dupras, R. — Ethier, E. — Favreau, G. L. A. — Ferro, C. — Fifle, E. — Fillion, G. R. — Finesilver, W. — Fiset, J. A. — Fortin, J. P. — Frappier, M. — Fullum, D. — Gadbois, A. — Gagné, C. R. — Galaise, W. — Galarneau, J. L. — Gauthier, D. — Gauthier, J. A. — Gauthier, J. J. — Gauthier, J. M. — Gauvreau, A. — Gelineau, J. J. — Genest, P. — Gervais, E. R. — Gignac, M. — Gingras, A. — Girard, R. — Giroux, G. — Giroux, G. — Giroux, P. E. — Giroux, R. — Giroux, R. — Godon, M. — Godon, Z. — Gosselin, F. — Goulet, C. E. — Graydon, H. E. — Grenier, A. — Grenier, G. — Groulx, A. — Groulx, J. — Groulx, J. W. — Hall, A. D. — Halperin, I. J. — Hamel, C. — Hamel, M. — Hamelin, J. — Hébert, J. A. R. — Hébert, R. — Homier, R. — Horovitch, N. A. — Hould, A. E. — Hubert, A. — Joly, J. P. — Joly, L. — Kearney, J. P. — Klepper, D. — Labelle, A. — Laberge, A. — Laberge, R. — Labrecque, H. — Lalande, J. H. — Laliberté, R. — Lalonde, J. A. — Lalonde, R. — Lalonde, R. — Lalumière, L. — Lalumière, M. — Lalumière, R. — Lambert, H. — Langlois, J. J. — Langlois, M. — Langlois, R. — Laniel, G. — Laniel, J. E. — Lapointe, E. — Laporte, J. — Larin, C. E. — Laurier, G. — Laurin, F. — Laverdure, B. — Laverdure, J. R. — Laverdure, O. — Lavergne, P. — Lavoie, A. — Lazanik, M. — Lebeuf, R. — LeBoeuf, A. — LeBoeuf, J. — LeBoeuf, I. H. — Lecours, J. — Leduc, O. — Lefebvre, A. — Lefebvre, J. E. — Lefebvre, R. — Lefort, A. — Legault, F. — Legault, J. — Léger, G. M. — Lepage, J. — Leroux, H. — Leroux, I. — Leroux, J. E. — Leroux, J. R. — Leroux,

P. A. — Lespérance, D. — Lespérance, J. P. — Létourneau, E. F. — Létourneau, P. — Létourneau, R. — Little, J. — Lorange, L. — Lorange, A. — Lord, J. — Lortie, B. — Lussier, C. A. — Luys, J. M. — Lynch, N. D. — MacDougall, A. L. — Maheu, G. A. — Marchand, H. — Marchand, M. — Marquis, R. — Marsh, L. S. — Martin, A. R. — Martin, C. — Martin, O. — Martin, R. — Martineau, G. H. — Martineau, H. — Martineau, R. — Masse, C. E. — Masse, J. W. — Masse, O. — Masse, P. — Matteau, E. A. — Maurer, J. P. — McBain, G. W. — McManiman, M. — Meunier, O. — Michaud, G. — Mitchell, R. — Morand, R. — Morin, L. — Mousseau, L. — Mousseau, M. — Nadeau, A. — Nadon, H. — Nesbitt, G. E. — Noseworthy, A. — O' Cain, P. J. — O'Reilly, J. L. — Paquette, A. — Papillon, M. — Paquin, J. A. — Parent, A. — J. R. — Pariseau, R. — Parisien, A. — Parker, C. A. — Pelletier, P. — Pépin, J. A. G. — Pergantes, H. P. — Perron, G. — Pérusse, B. — Pfeiffer, G. E. — Pinard, R. — Pion, H. — Poirier, C. E. — Portman, M. L. — Prégent, R. — Prénovost, J. P. — Primeau, L. — Quesnel, A. — Quintin, A. — Rabeau, U. — Raboin, L. — Rappaport, D. — Richard, G. T. — Richard, R. E. — Riel, P. E. — Riles, H. J. — Robert, J. A. — Robillard, J. A. V. — Robillard, M. — Robitaille, L. M. — Roch, E. — Rochford, J. — Rochon, J. O. — Rochon, O. — Rodrigue, A. — Roe, F. G. — Rouleau, U. — Ryant, N. — Sansregret, A. — Sarrasin, E. — Sheppard, G. F. — Simard, L. — Snasdell-Taylor, J. — Souchereau, A. — Soulières, J. E. — Stanowski, A. — St-Antoine, H. C. — St-Michel, R. — Stuart, A. — Taylor, C. W. — Tessier, B. — Tessier, E. — Tessier, R. — Thériault, J. P. — Thériault, O. P. — Thibault, S. — Thoms, J. A. — Timothy, J. — Tremblay, J. P. — Turcotte, A. — Turcotte, L. — Vachon, V. J. — Vaillancourt, A. — Valentine, H. — Valois, E. — Vanasse, N. — Vincent, J. E. — Vincent, R. J. E. — Walters, G. L. — Way, G. — Wolinsky, J. — Yassi, J.

Monarch

A—Arrayet, M. J. M. — Bernier, J. C. P. R. — Cotton, C. C. — Routly, J. L.
 B—Coull, R. C. — Devlin, D. G. — Dupuis, J. P. A. — Filion, M. — Moreau, J. D.—Dufresne, L. — Millinchamp, W. F.

Montreal

A—Demers, G. — Drolet, J. L. — Laplante, L. — Miller, L. — Miller, Mrs. W. — Trachtenberg, J. — Zuker, L.
 B—Bertrand, J. O. — Brouillette, W. — Cayne, S. S. — Courchesne, I. — Godine,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

L. H. — Goldman, H. A. — Hum, E. — Internoscia, A. E. — Lahaie, L. J. — Lanthier, Mme J. — Leonard, J. E. — McNulty, J. M. — Papineau, L. M. — Rolland, G. — Paradis, J. G. — Sinnott, L. W. — Thompson, W. G. — Veinish, N. — Kenneth, B. S. Robertson Ltd. (Matthew, L. E.) — Lewis, Apedaile & Hanson, Inc. (Hanson, D. A. — Lewis, G. G.) — Richard Melling & Co. (Melling, A. L.).

Mutual-Canada

A—Abramowitz, M. — Acres, S. A. — Boivin, F. — Brossard, G. — Calhoun, D. H. — Conner, R. Z. — Delage, A. — Eagles, H. C. — Fournier, J. A. — Gavel, C. C. — Germain, E. — Harrison, K. J. E. — Jay, J. P. — Knight, G. W. — Leverette, G. W. — Mann, R. M. — Martin, M. — McCulloch, A. L. — Nantel, A. — Paterson, C. W. — Richard, I. — Robinson, F. — Robinson, M. — Rosenberg, M. B. — Shetler, L. M. — Stewart, O. C. — Walsh, G. J.

B—Abbey, I. — Abbott, H. — Ashton, C. A. — Bérard, J. A. — Berthiaume, L. — Boivin, J. F. T. J. — Bourgouin, H. W. — Brewster, P. J. — Brown, J. C. — Burnett, G. — Drouin, A. — Forcier, B. P. Jr. — Fyfe, A. M. — Garmaise, M. — Goldberg, M. B. — Jones, J. J. — Katzifman, B. — Lafortune, J. N. — Laing, R. J. — Levin, A. — MacCormack, J. M. — McKenzie, R. A. — Mitchell, H. F. — Nadler, J. — Penny, O. R. — Picard, E. — Potechin, W. C. — Reynolds, B. H. — Rinfret, L. V. — Saunderson, H. E. A. — Shea, A. D. — Shetler, F. G. — Stewart, G. B. — Valois, H. O. — Weekes, J. E. G. — Wilson, F. B. — A. A. Hanna Limited (Jones, J. B.) — Wm. Clelland & Son Limited (Clelland, W. N.) — Miller Stanyon & Co. Limited (Stanyon, W. G.) — Normandin & Desrosiers Enrg. (Audette, L. A. — Prévost, A. J.).

Mutual-Citizens

B—Barry, G. W. — Beauregard, L. — Dion, G. — Gravel, E. — Haché, E. — Lafortune, A. — Lalonde, J. M. — Leclaire, A. E. — Morel, R. — Prud'homme, A.

National

A—Allard, R. — Michaels, V.
 B—Belisle, M. — Bergeron, J. C. — Blumenthal, A. — Bourgault, J. P. — Bouvrette, J. P. — Brazer, S. — Breitman, M. — Cloutier, J. E. — Gauthier, J. L. — Gratton, J. A. — Ladouceur, L. — Lyonnais, C. — Moffatt, R. P. — Rill, N. A. — Salmon, M. — St-Amour, L. — Versailles, A. — Mountain Agency Limited (Desnoyers, T.) — Trans-Canada Ass. Agencies Inc. (Coupai, M. C. — Larose, M. F.)

New-York

A—Franklin, J. A. — Gauvin, C. C. — Giffin, E. — Gould, W. P. — Gravel, M. — Leblanc, F. J. — Loney, T. W. — Mackay, A. J. — Madill, C. S. — Moses, K. — Mulcair, E. G. — Mulcair, H. D. — Paquin, M. — Park, S. L. — Pelton, E. F. — St-Pierre, L. — Taylor, A. R. B. — Vallancourt, L. — Vipond, F. H. — Weinthal, M. — Young, J. D.

North-American

A—Ashton, A. L. — Beudet, J. M. — Cameron, J. — Dubé, R. E. — Falco, V. — Fitch, B. — Fitch, J. — Fisher, R. E. — Harkness, G. A. — Leblanc, F. X. — LeMoyno, J. D. — Lewis, A. — Maher, T. J. — Mersereau, G. W. — Murray, W. W. — Ostrovsky, J. — Parkes, A. J. R. — Rivet, L. — Sparling, J. B. — Steinberg, I. — Thomson, A. R.

B—Adelstein, S. H. — Beresford-Howe, R. — Burman, L. — Cannon, E. L. — Garneau, M. — Gilchrist, H. B. — Greenfield, G. A. — Irwin, A. N. — Kirschberg, G. — Kirschberg, I. — Kofman, R. A. — Mongeon, R. — Morin, L. P. — Walker, M. G. — Griffin Company Limited (Griffin, P. H.) — O. Leblanc & Fils Limitée (Lepage, R.) — Jas. T. Stanger Ltd. (Kollmar, W. E.) — Weinrauch Insurance Agencies Reg'd (Weinrauch, J. G.)

Northern

A—Bissonnette, H. — Cutler, H. M. — de Carufel, R. — De Haernes, F. — Gray, S. E. — Kirmayer, N. H. — McDuff, R. — Parke, C. S. — Piché, M. — Rousseau, R. — Solomon, B.

B—Elman, H. — Lamoureux, J. J. — Lanthier, L. — Mireault, R. — Pinard, F. — Sheff, L. — Verdon, J. E.

Norwich-Union

A—Champagne, E. — DiLullo, G. M. — Gampel, N. — Laframboise, R. F. — Shugar, S. — Sigouin, A. — Vigeant, J. R.
 B—Cransky, I. — Dussault, H. — Glaser, W. — Gold, A. — Isray, Miss S. — Katz, C. — Kelly, J. R. — Maltin, S. — Stuart, M. — Weigens, E.

Occidental

A—Arnovitz, M. — Bishop, F. K. — Burke, E. — Cullen, P. — Denis, H. — Garnham, W. F. — Lacey, A. E. — Lebofsky, D. — Lewinson, H. — Lewinson, J. — Mella, F. A. — Piper, A. R. — Poyaner, M. — Provost, R. — Schwartz, R. — Zakem, M.

B—Andrews, J. C. — Blaker, J. M. — Climon, M. — Côté, W. — Jolicoeur, N. — Jutras, F. D. — Laing, H. — Leclair, J. M. — Pauzé, R. — Dominion Insurance Agencies Ltd. (Dandurand, P. — Laurin, J. A. — Laurin, W. T.) — Equity Agency Inc.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

(Clements, T. G. — Côté, J. J.) —
J. L. Sylvain & Fils (Latraverse, J. H.)
D—Baillargeon, J. O.

La Prévoyance

A—Cuirot, H. — Goulet, J. M. — Leduc,
A. J. — Legris, B. — Thivierge, H.
B—Boileau, G. A. — Denis, A. — Falar-
deau, J. G. — Lavigne, P. — Perron, R. M.
— Raymond, A. Jr. — Savard, L. — Geof-
frion & Gauvin Ltée (Gauvin, L. — Geof-
frion, Y.)
D—Godin, S.

Les Prévoyants du Canada

A—Durivage, R. — Gaudreau, D. — Na-
deau, M. L. — Vaillancourt, P. Y.
B—Auclair, A. — Chalout, J. — Labbé, E.
— Monty, A. R. — Parent, R. — Ste-Marie,
A. A. — Surprenant, G. — Tousignant, L.
— Vallerand, A.
D—Nantel, E.

Prudential-America

A—Agnew, J. D. — Allen, J. H. — Ange-
lini, P. — Armand, M. A. — Aylett, V. C.
R. — Bannon, P. — Barolet, A. — Barrett,
F. — Barry, E. J. — Beasley, W. M. —
Beauchamp, J. O. — Beauchamp, M. E. —
Beauchemin, L. A. — Beaulieu, A. — Beau-
lieu, A. — Beaupré, A. — Bédard, A. — Bé-
langer, F. — Bélanger, L. J. — Belisle, J. H.
— Bellin, M. — Belval, R. — Bergeron, J. M.
— Bergeron, M. — Bétournay, G. — Birch,
H. J. — Birchenough, D. D. — Bisailon, A.
— Bisailon, F. — Bisailon, G. — Bisson-
nette, F. — Bouchard, J. — Boyer, M. —
Brabant, C. A. — Breton, J. P. — Brodeur,
J. A. — Burns, W. A. — Caplan, M. —
Carey, J. W. — Carrier, R. T. — Carufel,
V. — Cayer, D. — Cayer, G. — Chapde-
laine, L. — Chaput, L. — Chartrand, J. W.
— Chartrand, L. — Chartrand, O. — Col-
lette, A. J. — Collin, L. — Comtois, L. —
Cuffling, A. — Crawley, A. — Cusson, M.
— Cyr, J. — Cyr, L. — Dagenais, L. — De-
Carle, W. H. — Dejean, F. — Delfosse,
L. M. — DeJorme, P. P. — Deschamps,
J. A. — Deschesnes, W. — Desjardins, M.
J. — Desy, S. — DiLalla, F. — Dinelle,
C. — Dolan, W. — Dorais, R. H. — Do-
rion, J. — Dorman, C. E. — Drouin, E.
— Dubois, A. — DuPont, P. — Dupuis,
F. — Dupuis, R. — Durocher, J. R. —
Ethier, H. — Ford, W. — Gagné, J. B.
— Gagné, L. — Gammon, W. E. — Gard-
ner, A. A. — Gaudet, O. P. — Gauthier,
J. G. — Gershonberg, J. — Gervais, E.
— Gilbert, J. A. — Girard, R. — Goldner,
P. — Goulet, C. E. — Goulet, P. A. —
Haas, J. M. — Herscovitch, M. — Hogue,
M. — Jobin, R. — Johnson, C. A. — Julien,
R. — Kelly, G. P. — Kerr, G. T. — Kotler,
S. — Labelle, R. — Labrie, W. — La-
chance, L. P. — Lacroix, G. — Lacroix,

N. — Lancaster, J. S. — Lanctot, J. P. A.
— Langlois, P. M. — Lanthier, E. Jr. —
Lapierre, F. E. — Laplante, J. R. — La-
pointe, R. — LaRocque, L. — Laurence,
L. J. — Lebeau, J. G. — Leclair, J. E.
— Leduc, J. A. — Legault, O. — Les-
pérance, H. — Levesque, J. B. — Magnan,
N. — Malouin, P. — Martial, A. C. —
McCoy, L. A. — McDonough, V. — Mi-
lette, M. de L. — Mills, D. D. — Mongeau,
F. — Morin, G. — Mullin, J. J. — Munn,
L. — Opzommer, H. S. — Ouimet, V. —
Paquette, A. — Paquette, P. — Paquette,
V. — Parent, I. — Paris, A. — Payette,
L. A. — Pelland, M. — Pellerin, O. —
Peloquin, O. — Petel, J. L. — Phaneuf, E.
— Piché, Y. — Poch, L. — Poitras, G.
— Pollard, T. — Prevost, J. V. — Reid,
A. — Richard, B. — Ritter, F. H. — Roter,
B. — Sabourin, E. — Saumure, R. — Shu-
gar, H. — Silverman, S. M. — Silver-
stone, S. — Sommer, B. — Smolkin, C. I.
— Stalford, G. A. — Stanway, A. E. —
St-Jean, L. — St-Jean, N. — Sussman,
H. — Theroux, M. — Tiernan, C. H. —
Tisseur, F. X. — Touchette, Z. — Tran-
quil, M. — Tremblay, S. — Turgeon, E.
— Turner, H. — Vanasse, G. R. — Ver-
ner, J. — Walker, K. D. — Weisman, B.
— White, A. G. — Woods, G. — Wood-
ward, J. A. — Woollard, A. E.
B—Grenon, E. — Javet, E. — Rowat, J.

Prudential-London

A—Malouin, L. — Milot, A. — Pelletier,
G.
B—Arsenault, L. — Bellin, J. N. — Ben-
dall, H. C. — Bernardin, J. E. A. — Brault,
G. — Charbonneau, C. F. — Charbonneau,
G. — Charbonneau, P. — Desmarais, A.
— Destonis, D. — Fox, G. H. — Grew,
J. W. — Guindon, J. — Klein, C. T. —
Lee, H. L. — Lépine, J. E. A. — Main,
G. A. — Martin, B. — Mayer, L. — Mo-
rin, M. — Noël, C. — Nolin, G. — Olshan-
sky, A. — Parsonage, L. T. — Peloquin,
O. — Poliquin, G. — Poupart, M. — Ro-
bichon, J. M. — Rochon, H. — Scott, M.
— Senecal, F. — Simpson, W. S. — St-
Laurent, L. — Tanguay, R. — Tremblay,
P. E. — Verrette, J. M. — Viau, P. —
Vincent, J. — Williams, R. T. — Ber-
nardin Frères (Bernardin, M.) — Cardinal
& Meloche Inc. (Cardinal, F.) — Maurice
H. Brault et Fils (Brault, M. H.) — O.
Leblanc & Fils Limitée (Leblanc, G.) —
Imperial Guarantee Agencies Reg'd. (Dan-
sereau, V. de P) — Johnson & Higgins
(Canada) Limited (Estall, R. A. — Rit-
chie, S. F. — Symons, F. S.) — J. Me-
loche Inc. (Meloche, J.) Morgan Agen-
cies Ltd. (McCall, J. P. — Bandiera, D.
— Gill, A. B.)

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Royal-Guardians

B—Grand, S. B.

Royal

B—Amos, J. O'B. — Balthazard, A. — Bertrand, R. H. — Brossard, R. — Brunelle, G. — Bulley, H. J. — Caven, W. W. — Couture, R. — Craig, J. A. — Dumesnil, R. W. — Fairley, L. W. — Gauthier, R. — Kelly, J. J. — Labonté, P. E. — Labrecque, D. — Laroche, W. — MacKinnon, A. S. — Mei, A. — Moise, G. R. — Paradis, J. — Quenneville, J. M. — Stewart, C. E. — Wilks, A. Y. — Williams, H. W. — Wood, G. A. — Adams & Sise Ltd. (Adams, R. P. — Clarke, H. G.) — Colvil, Rankin, Allan & Co. (Allan, D. H. — Colvil, J. A. C. — Schofield, W. — Schurman, J. D.) — Hurtubise & St-Cyr Limitée (Hurtubise, J. — St-Cyr, A. Jr.) — National Agencies Limited (Depatie, J.) — Parke Stethem Limited (Chadwick, R. G. — Chillas, R. J.) — Pauzé & Pauzé (Pauzé, G.) — Quinn Ins. Agency Reg'd. (Quinn, R. E. — Quinn, R. F.) — Robert Hampson & Son Limited (Ward, W. G.) — Robert Howard & Co. Limited (Carmody, J. A. — Howard, R. — McLean, P. F. — Mines, W. — Oliver, D. — Williams, J. M.)

La Sauvegarde

A—Bouchard, L. — Denis, R. Jr. — Desjardins, J. B. — Hamelin, L. — Lacoste, E. — Lefebvre, G. — Limoges, J. R. — Morin, R. — Pelletier, B. — Perreault, P. E. — Rocheleau, A. — Savignac, M. — Trépanier, O. — Tucci, M.
 B—Angers, A. — Beauchamp, J. E. — Berneche, G. — Blais, A. — Brabant, A. — Caron, M. — Carrier, C. A. — Chabot, P. — Cloutier, J. P. — Delabarre, J. H. — Doiron, E. — Ducharme, J. O. — Durand, I. — Foucrault, C. — Fradette, A. — Gagnon, J. O. — Giroux, B. — Giroux, D. — Ladouceur, G. — Lafaille, R. M. — Langevin, J. H. — Lanthier, R. — Larivée, J. H. — Léonard, D. — Martin, J. — Pelland, J. — Perreault, R. — Perrier, A. — Piché, J. R. — Poirier, J. J. — Tozzi, J. — Vailancourt, G. — Eugène Larocque & Cie (Larocque, J. G. E. — Larocque, Mlle M. G. J.)

La Solidarité

A—Trudel, R.
 B—Tremblay, A.

Sovereign

A—Leclair, C. — Lepine, J. A. R. — Paré, H.
 B—Beauchemin, B. — Dubuc, J. — Ledoux, R. — Loyer, P. — Vézina, A. — Renaud, A. W. — Nap. Desabrais & Fils Enrg.

(Desabrais, E. G. — Desabrais, L. P.)
 D—Belleau, R.

Standard

A—Bircham, W. T. — Brown, H. — Harris, R. E. A. — Lalonde, A. A. — Marchesault, P. V. — Martin, H. A. R. — Walker, J. J.
 B—Bowles, J. C. — Cairns, M. J. — Dillon, P. A. — Fraser, S. B. — George, D. M. — Herron, J. B. — Heward, R. B. — Hughes, W. J. — Lewis, M. — Macneill, F. C. — Rolland, J. A. — Rose, J. — Walker, A. W. — Boyd, Gendron & Byatt Limited (Boyd, R. E. — Bryson, C. H. — Byatt, E. R. — Gendron, J. H.) — R. Campbell Brown & Co. Ltd. (Shaughnessy, J. P.) — Dean Agencies Reg'd. (Thistlethwaite, Mrs W. J.) Kavanagh & Hodgson & Company Ltd. (Sutherland, H. E.) — Mackenzie & Company Limited (Mackenzie, J. G. W. — Zoppi, R. W.) — McRae & Company (McRae, N. D.) — J. H. Minet & Co. (Canada) Ltd. (Fowler, N. H.) — Pemberton Smith & Co. Limited (Harwood, G. de L. — Smith, G. P.) — Redmond & Shaughnessy Limited (Hayes, J. M.) — H. R. Snuggs & Company (Snuggs, H. R.) — Soly & Chabot (Chabot, G. — Soly, H.) — Willis Faber & Co. of Canada Ltd. (Dettmers, O. W.)

Sun

A—Barbeau, R. M. — Bélanger, H. E. — Bulatko, G. — Cleaver, E. A. — Cohen, M. — Comtois, J. M. — Endacott, D. J. P. — Gale, E. — Grant, J. — Ham, S. — Harrison, D. S. — Jackson, F. — Lajoie, M. — Lecavalier, A. — Lee, J. S. — Louis, Miss J. A. — Mack, H. E. — Miyamoto, T. — Morrow, R. G. — Nobert, E. — Paradis, R. — Pusie, D. — Rice, J. G. — Rubenstein, B. — Russel, P. M. — Samuels, M. — Scarlett, P. J. — Smereczynski, M. — Stanley-Smith, E. — Stanton, K. Y. — Vineberg, A. — Tardif, J. P. — Williams, G. H.
 B—Beckit, O. G. — Bernard, A. — Bordo, A. — Boyer, G. — Braithwaite, R. C. — Brown, A. — Brown, W. J. — Brussels, A. A. — Bryce, G. M. — Carpentier, A. S. — Carson, J. — Carter, C. A. D. — Carbonneau, P. M. — Chatelain, J. U. — Chernin, J. — Clerk, H. R. — Côté, R. — Cross, R. L. — David, J. — Decker, Miss O. B. — Derome, J. — DeSerres, J. E. E. — Drysdale, Miss E. H. — Fleischman, I. M. — Freed, W. — Gagnier, G. — Gelineau, J. E. — Gervais, C. A. — Gilzewski, A. — Gilpin, W. S. — Goldberg, B. — Goldenstein, J. — Hall, A. P. — Harte, R. H. — Helal, W. — Herscovitch, D. W. — Herscovitch, M. H. — Hilton, Mrs A. B. — Holland, L. F.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

— Jamieson, W. — Jones, Mrs A. L. — Koenig, P. — Kotrly, J. — Lafrenaye, R. — Lagarde, O. H. — Lalonde, Mlle J. L. — Lalonde, W. E. — Lamothe, J. M. — Langevin, G. — Langevin, J. O. — Laplante, J. L. — Lapointe, J. — Litwin, S. — Mace, T. W. — Madore, J. F. — Marsion, T. W. — Matthews, W. E. — Moore, F. I. — Moreland, J. W. — Neilson, P. L. — Newton, E. N. — Nosworthy, A. M. — Paquet, R. — Paget, E. — Paquette, L. — Patterson, A. A. T. — Peebles, D. — Pike, C. J. — Poirier, J. E. — Priestman, J. J. M. — Ratto, J. H. — Robson, Mrs. J. S. — Rodman, L. — Rowe, G. A. — Ross, H. — Rous, C. C. — Rowell, N. F. — Shackell, F. E. — Shalinsky, D. L. — Simms, M. St. C. — Sleeth, C. H. — Smeall, G. M. — Smeaton, J. C. — Smith, R. F. — Stafford, R. W. — St-Amour, J. B. C. — Stevens, L. D. — Taylor, E. S. — Tucker, J. — Vézina, A. — Wade, S. — Weir, W. A. — Wilkinson, C. A. — Young, J. D. — Yudin, W. — Belzil & Demers (Belsil, A. — Demers, A.) — A. M. Felton & Cie Ltée (Felton, A. M.) Harold Samuels & Sons (Samuels, A. S. — Samuels, P.) — Marsh & McLennan Limited (Farrington, R. W.) — Morris & Mackenzie Limited (Moore,

R. M. — Morris, J. M. — Morris, W. A.) — E. Motzfeldt & Company (Motzfeldt, E.) Reed, Shaw & McNaught (Bacon, W. G.) — Royal Agencies Limited (Larkin, F. J.)

La Survivance

B—Gaudry, M.

Toronto-Mutual

B—Sheppard, F. M.

Travelers

B—Abbey, P. — Booth, L. T. — Brault, P. A. — Brownrigg, A. R. — Burns, W. T. — Carter, H. E. — Carter, S. C. — Chouinard, R. M. — Daigle, R. P. — Desrochers, L. — Dietsche, R. W. — Doyle, P. — Guimond, J. M. — Henry, H. L. — Joncas, L. E. — Lafèche, A. R. Jr. — Letellier, E. — Machum, G. C. — Morrison, N. — Ogilvy, L. C. — Paquette, R. A. — Pearson, H. A. — Robert, J. R. — Smith, M. D. — Tanguay, J. R. — Vautelet, H. — Hogue & Julien Enrg. (Hogue, Mme L. — Julien, C.) — Paul E. Linteau Enrg. (Linteau, Mlle J.) — G. U. Price Limited (Godin, E.) — Sprinks & Rennie Agencies (Rennie, D. A. — Spinks, A.)

Union-Mutual

A—Lindop, S. H.

CITÉ DE QUÉBEC ET BANLIEUE — QUEBEC CITY AND SUBURBS
(QUÉBEC — QUÉBEC OUEST — BEAUPORT — GIFFARD — SILLERY)

Alliance Nationale

A—Dubeau, R. — Marceau, J. A. — Paquin, G. — Plante, J. F. — Poiré, J. A. — Tourville, A.
B—Drouin, L. B. — Giroux, B.

Assurance-vie Desjardins

A—Boivin, R. — O'Neil, C.
B—Hamel, P. — Vaillancourt, E.

Caisse Nationale d'Assurance-vie

A—Beauchamp, R. — Beaulieu, E. — Beaulieu, G. — Brassard, T. J. — Couillard, A. — Fortin, E.

Caisse Nationale d'économie

A—Deschambault, J. — Langlais, G. E. — Lanouette, A. — Tardif, G. C. E.

Canada

A—Bell, Mrs E. F. — Bouchard, G. — Croteau, W. A. — DeGoumois, M. — Duqal, G. H. — Fournier, P. — Gosselin, C. A. — Roy, D.
B—Marsh, D. — Samson, J. — J. Eug. Lachance Enrg. (Lachance, L.)

Confederation

A—Doyon, F. L. — Gauthier, R. — Imbeau, G. — Joly, C. — Murphy, L. — B—Crépeault, E. — Levesque, J. A. — Mainquy, J. L. — McCann, A. — Trudel, A.

Continental Assurance

B—Dubeau, Mlle A. — Fafard, A. — Marcelot, M. — Parent, H. G.

Continental Life

A—Egan, J. A.

Crown

A—Barthe, J. L. — Tremblay, L.
B—Blouin, A. J. — Boutet, B. — Brousseau, R. — Fréchette, R. — Houde, J. P. — Houde, L. — Houde, R. — Lebrun, G. — Lebrun, J. P. — Leclerc, F. — Masse, L. — Métivier, A. A. — Pouliot, J. — Ruel, R. — Ruel, W.

Dominion

A—Côté, M. — Lemay, P. — Lockwell, P. — Marceau, C. — Pleau, J. — Vallée, I. — Vézina, E.
B—Angelillo, V. — Dechene, L. M. — Dorion, L. — Lapointe, J. M. — Légaré, A. H. — Tessier, C. A. — Eugène Jobin Enrg. (Fortin, J. P. — Martel, G.) — Lesage & Proteau Ltée (Gauthier, J. M. — Proteau, A.)

Empire

A—Hudon, A. — Hudon, J. F.
B—Thivierge, A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Excelsior

A—Garon, G. — Lebeuf, Y.
B—Guy, P. E. — Lebeau, J. — Miron, A.

Great-West

A—Embregts, P. — Lamarche, J. — Moreau, F. F. — Ratté, J. R. — Ratté, P.
B—Bouchard, J. — Gignac, A. — Houde, S. — Jalbert, A. — Jobidon, R. — Marchand, S. — Martin, O. — Moreau, P. — Paré, J. A. — Roy, J. H.

Imperial

A—Bélanger, P. — Maher, R. — McPhee, A. C.
B—Gourdeau, C. S. — Slater, G. R.

Industrielle

A—Ancil, L. — Armand, R. — Auger, H. — Auger, R. — Beaulieu, H. — Bédard, L. — Bérubé, C. E. — Blondeau, A. — Blouin, G. A. — Blouin, L. — Bouchard, B. — Côté, L. — Dumas, E. — Fiset, E. — Giguère, P. B. — Grégoire, M. — Guay, B. — Jalbert, C. A. — Jobin, A. — Jodoin, J. — Lamontagne, G. — Landry, P. — Langlois, P. — Legaré, J. P. — Legaré, L. — Lessard, P. A. — Nadeau, R. — Naud, J. O. — Quentin, S. — Racine, P. — Redburn, N. — Richard, J. P. — Robitaille, F. — Robitaille, J. M. — Roux, M. — Santerre, F. — Savard, H. — Simard, B. — Therrien, L.
B—Gagné, M. — LaRue, P. V. — Simard, G. — Pratte & Côté Enrg. (Pratte, G.)
D—St-Pierre, R.

La Laurentienne

A—Devarenes, A. — Dumais, V. — Nadeau, P. A. — Tardif, J. A. —
B—Boisvert, G. — Deslauriers, R. — Gaumont, G. H. — Ouellet, G. — Poitras, J. M.

London

A—Chevrier, J. B. — Poliquin, R.
B—Simpson, A.

Manufacturers

A—Chaumette, A. — Gorman, J. E. — Martin, G. H. A. — Perinet, L. P.

Metropolitan

A—Angers, L. — Arsenault, M. — Audet, J. A. — Barbeau, St. G. — Beau-bien, A. — Beaulieu, J. D. — Bernier, L. — Bonefon, L. P. — Brown, J. A. — Charest, E. — Châteauneuf, H. — Côté, J. R. — Desy, L. — Drolet, L. — Drouin, C. A. — Drouin, G. — Drouin, J. B. — Drouin, P. E. — Dubé, L. — Durocher, J. P. — Falardeau, L. — Filion, F. — Fil-teau, R. — Gauthier, A. — Gingras, R. — Grantham, T. L. — Hamel, L. — Jean-neau, X. — Jobin, P. — Laberge, A. — Lagacé, R. — Lamontagne, O. — La-pointe, L. P. — Lehoux, J. L. — Lehoux,

R. — Lehoux, R. — Lelièvre, R. — Le-mieux, L. P. — Lepage, J. N. — Le-page, J. R. — Lepage, M. A. — L'Heureux, J. H. — L'Heureux, R. — Lortie, G. — Meu-nier, A. — Michaud, L. — Moisan, M. — Moreau, G. A. — Ouellet, J. W. — Paré, E. — Paré, F. — Parent, J. A. — Picard, A. — Picard, R. — Plamondon, C. E. — Poirier, M. J. — Poirier, R. — Rioux, J. C. — Robitaille, A. — Savard, L. H. — Si-mard, P. — Simard, P. — Trahan, E. — Tremblay, A. — Tremblay, J. A. — Trem-blay, S.
B—Laflamme, W. K. — Monast, M.

Montreal

A—Emond, F. M. — Garneau, J. L. — Giguère, J. A. — Morin, H. — Paré, S.
B—Hallé, J. O. — Lavigueur, G.

Mutual-Canada

A—Arcand, J. A. — Demers, A. — Du-chene, H. B. — Griffin, M. — Jolicœur, J. E. — Langlais, J. E. — Parent, J. C.
B—Brochu, J. A. — Carew, R. D. — Cha-lifour, J. — Jeanneau, H. — Lemelin, N. — Marois, J. C. — Monaghan, J. G. — Pel-letier, L. P. — Roy, L. — Savard, C. E.

National

A—Arsenault, B.
B—Chalifour, A. — Lelièvre, W. — Tail-lon, C.

New-York

A—Barakatt, A. — Bilodeau, P. H. — Bra-dy, J. A. — Dupéré, E. — Giguère, L. — Gingras, H. — Laliberté, M. — Levasseur, M. — Méthot, A. — Poitras, R.
B—Garant, O.

North-American

A—Boudreau, R. C. — Chouinard, J. J. — Lessard, J. Y. — Schulman, J.
B—Lavoie, E. — Paquet, G. A. — Turcot, A. — Bignell & Martin Limited (Martin, J. T.) — Scott & Rémillard (Rémillard, P.).

Northern

A—Beaudet, L. H. — Drolet, J. P. R.
B—Paradis, J. A. L. — Saucier, J. A.

Norwich-Union

A—Asselin, G. — Blouin, P. V. — Leclerc, J. M. — Marois, V. — Paradis, M. — Vallerand, L. O.
B—Poulin, M. — Cook, Joubert & Des-rochers Ltée (Cook, J. A.) — Desrochers, E. — Joubert, C.).

Occidental

A—Chamberland, F. G. — Dussault, S.
B—J. E. Poitras Enrg. (Poitras, G. — Poitras, J. M.).

La Prévoyance

A—Bernier, M. — Faguy, E. — Méthot, M.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Les Prévoyants du Canada

A—Bélanger, E. — Bouchard, P. — Laver-
tue, G. — Plamondon, V. L. — Rhéault,
A. — Rouleau, J. H. — Tardif, E.
B—Audet, J. N. — Brunet, J. C. — Côté,
J. R. — Demers, W. — Huot, A. — Vail-
lancourt, J. M.

Prudential-America

A—Bernard, R. — Blais, P. A. — Cloutier,
J. — Cyr, L. A. — Dufour, O. — Galarneau,
A. — Garneau, P. H. — Giguère, A. —
Giguère, G. — Girard, A. — Labbé, J. A.
—McGuire, E. — Paquet, G. — Plante,
J. D. — Racine, J. — Reiser, M. F. —
Robitaille, A. — Ruel, J. B. — Sanfaçon,
A. — Slater, J. M. — Vermette, J. A.

Prudential-London

B—Audet, P. — Audet, Mlle S. — Blouin,
L. — Hanrahan, R. O. — Lachance, P. E.
— Létourneau, G. — McQuade, C. — Rin-
fret, L. — H. B. Bignell & Son Ltd (Bignell,
C. B.
D—Caron, M.

Royal

B—Love, A. R. — C. & W. Champion
Reg'd. (Andrews, R. I.).

La Sauvegarde

A—Bilodeau, J. R. — Morissette, J. R.
B—Lamontagne, A.

La Solidarité

A—Bouchard, D. — Boudreault, R. —
Cliche, E. — Goulet, J. — Petit, H.
B—Morel, C. E.

Sovereign

A—Boiteau, St. D.

Sun

A—Cook, A. — Gagnon, B. — Grégoire,
M. — Nault, J. O. — Pergantes, K.
B—Beaudry, G. A. — DuSault, J. H. R. —
Fraser, M. G. — Galibois, J. E. — Gi-
rouard, Miss A. P. — Grenier, G. —
Matte, J. C. — Myrand, R.

Travelers

B—Blackadder-Koettlitz, F. A. — Casault,
R. — Désy, J. L. — Giguère, P. H. —
Martel, J. P. — McGrath, W. A. —
Miville-Dechêne, F. — D. I. Pouliot Ltée
(Bédard, Mlle M. L.).

ALMAVILLE, St-Maurice

Industrielle—A—Lajoie, E.

AMOS, Abitibi

Caisse Nationale d'Assurance-vie—B—Roy,
J. P.

Excelsior—B—Bouchard, J.

Great-West—A—Bouchard, G.

National—B—Veillette, B.

La Sauvegarde—B—Trudel, P.

La Solidarité—A—Delisle, J.

—D—Bérubé, J. D.

Sun—B—Bourcier, I.

ARVIDA, Lapointe

Alliance Nationale—B—Bélanger, J. G.

Caisse Nationale d'Economie—B—Simard, R.

Confédération—A—Lalonde, G.

Metropolitan—A—Tardif, J.

Mutual-Canada—B—Wilhelmy, R.

Prudential-America—A—Côté, C. E.

La Sauvegarde—B—Vaillancourt, R.

Sun—B—Bergeron, P. E.

ASBESTOS, Richmond

Caisse Nationale d'Economie—B—Morin, A.

Confederation—B—Tourigny, J. M. — Tou-
rigny, J. U.

Industrielle—A—Piché, P. E.

Metropolitan—A—Corbeil, H.

Mutual-Canada—B—Gendreau, O.

La Sauvegarde—A—Dion, E.

BAGOTVILLE, Chicoutimi

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Gau-
thier, J. J.

Industrielle—A—Potvin, J. — Roy, R.

La Laurentienne—B—Gagnon, T. L.

Montreal—A—Lavoie, A.

La Survivance—D—Côté, P. E.

BEAUHARNOIS, Beauharnois

Crown—B—Leduc, R. P.

Great-West—B—Brault, E.

Laurentienne—D—Julien, L.

Metropolitan—A—Legault, D. R. — Prévost,
J. H.

Sun—B—Caza, J. A. H. — Caza, J. Y.

BIENVILLE, Lévis

Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—Bégin,
J. M.

Industrielle—A—Bilodeau, M.

BOURLAMAQUE, Abitibi

Confédération—A—MacLoed, C. C.

Crown—A—Caouette, R.

—B—Viney, E.

Mutual Canada—A—Abraham, N. J.

Great West—B—Bruce, R. J.

BUCKINGHAM, Papineau

Great-West—D—Berthel et Bisson (Berthel,
J. P. — Bisson, R. G.).

Manufacturers—A—Ryan, P. P.

Metropolitan—A—Dupuis, O.

National—D—Cullen, H. P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

North-American—B—A. F. Bouladier & Cie
(Bouladier, A. F. — Fournier, A. E.).
Prudential-America—A—Desjardins, C. R.
Sun—D—Malette, E. J.

CAP-DE-LA-MADELEINE, Champlain
Alliance Nationale—A—Beaudoin, F.
Empire—A—Bellemare, B.
Great-West—B—Beaumier, D.
Industrielle—A—Beauchesne, P. — Carignan,
D. — Filteau, J. A. — Lafrenière, A. —
Normandin, R. — Pronovost, M.
Metropolitan—A—Francoeur, H. — Marion,
G. — Rivard, E.
Mutual-Canada—A—Labissonnière, L. C.
North-American—A—Fréchette, R.
La Prévoyance—B—Richard, J. A.
Royal—B—Lanouette, J. B.
Sun—B—Garon, L.
La Survivance—A—Parenteau, H.

CHICOUTIMI, Chicoutimi
Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—Bou-
chard, S. — Fleury, J. L.
Canada—A—Lachance, B. — Lindsay, J. T.
E.
Confederation—A—Julien, M. E.
Continental Assurance—B—J. L. Langlois &
Cie (Langlois, L.).
Crown—B—Claveau, G.
Excelsior—A—Dufour, J. E.
Industrielle—A—Bérubé, F. — Gilbert, G.
Morin, R. — Thibault, G. — Tremblay,
J.
La Laurentienne—A—Bégin, J. H. L. — Ga-
gnon, J.
Manufacturers—A—Tremblay, L. M.
Metropolitan—A—Blanchette, J. J. — Dubé,
A. — Laforest, J. A. — Lapointe, H. —
Lavigne, L. — Martin, J. H. — Picard,
J. E. — Tremblay, A.
Montreal—A—Bergeron, R. — Fortin, J. B.
Mutual-Canada—A—Carrier, P. E. — Reny,
P.

National—B—Girard, C. D.
Occidental—B—Laberge, P. E.
La Prévoyance—B—Tremblay, L. R.
Les Prévoyants du Canada—A—Beaulieu, P.
— Riverin, L.
Prudential-America—A—Gagné, J. A. —
Lambert, R. — Morency, L.
Prudential-London—A—Martin, J.
—B—Lemieux & Pedneault Enrg. (Lemieux,
R.).
La Sauvegarde—A—St-Cyr, M.
—B—Cloutier, V.
La Solidarité—B—Potvin, J. J. P.
Sun—B—McLean, J. P. W.

COATICOOK, Stanstead
Confederation—A—Huot, L.
Excelsior—A—Lemay, F.
Industrielle—A—Lefebvre, A.
Metropolitan—A—Carbonneau, G.

Prudential-America—A—Lafaille, R.
Royal—B—Thomas, L. M.
Sovereign—A—Bégin, C.
Sun—B—Gérin, A.
Travelers—B—Lincourt, J.

COTEAU-ROUGE, Chambly
Industrielle—A—St-Martin, R.
Prudential-America—A—Fréchette, M.

DOLBEAU, Lac St-Jean
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Per-
ron, A.
Canada—A—Vincent, R.
Confederation—B—Tremblay, S.
Metropolitan—A—Bergeron, J.
La Solidarité—B—Cloutier, G.
Sun—A—Bolduc, G.
—B—Harrison, I. E.

DRUMMONDVILLE, Drummond
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Cour-
chesne, L. — Lavoie, A. — Morissette, L.
— Tétreau, E.
Canada—A—Farley, L. W.
Continental Life—A—René, E. — Tombs, A.
Empire—A—Dubois, G.
Excelsior—A—Rioux, E. O.
Great-West—B—Bellemare, J. M.
Industrielle—A—Brind'Amour, M. — Habel,
L. — Hébert, O. — Jutras, A. — Laporte,
M. — Salbo, J.
Manufacturers—B—Gendron, P. — Lemaire,
J. E.
Metropolitan—A—Ayotte, J. C. Z. — Bour-
beau, S. — Geoffroy, G. — Paradis, G.
— Pinard, A. — Rodrigue, G.
Monarch—D—Roy, R.
Mutual-Canada—A—Touchette, A.
National—B—Duchesne, J. C. — Hamelin,
L. E. — Léveillé, J. H.
Les prévoyants du Canada—A—Spence, P.
Prudential-American—A—Corriveau, C. —
Roux, J. A.
La Sauvegarde—A—Chagnon, E. — Perron,
J. A.
—B—Ouellet, D.
La Survivance—A—Descheneaux, H. — Thé-
berge, O.
Travelers—B—Courchesne & Courchesne
(Courchesne, Mlle M.).

GRANBY, Shefford
Alliance Nationale—A—Martin, R. — Ro-
bert, R.
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Petit,
L.
Caisse Nationale d'Economie—A—Brien, H.
Canada—A—Campbell, J. K.
Confederation—A—Ménard, E. — Valois, J.
J.
—D—Robitaille, C.
Continental—A—Caron, A.
Crown—A—Racine, J.
Dominion-Canada—B—Lavigne, L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- Excelsior—A—Brault, J.
—B—Gosselin, L.
- Industrielle—A—Bibeau, L. — Guertin, G.
H. — Lapalme, N. — Ouellette, C. — Sé-
guin, P. E.
- La Laurentienne—A—Chabot, A. — Racine,
G.
- London—A—Matton, E.
- Manufacturers—A—Enright, Mme I.
- Metropolitan—A—Cabana, M. — Brousseau,
H. J. — Lambert, M. — Payette, P. E. —
Rechon, J. E.
- Monarch—B—Avery, G. — Avery, J. —
Durocher, R. A. — Robichaud, H. D. —
Martin, D. K.
- Mutual-Canada—B—Loiselle, M.
- National—A—Provencher, J. P.
—B—Enright & Laporte Enrg. (Laporte,
L. J.).
- North-American—B—Dunn, N. H.
- Prudential-America—A—Thibault, J. J. A.
- La Sauvegarde—B—Ledoux, A.
- Sun—B—Jackman, O. R.
- Travelers—B—Leblanc, Bachand & Lépine
Enrg. (Cazeault, G. — Lépine, C. A.)
- GRANDE-SAÏE, Chicoutimi**
- Metropolitan—A—Gagnon, P. O.
- Solidarité—A—Fortin, E.
- GRAND'MERE, Laviolette**
- Dominion-Canada—B—Lacroix, C.
- Industrielle—A—Gélinas, R. — Lessard, E.
— Renaud, C. E. — Rousseau, J.
- Metropolitan—A—Bender, C. L. — Chamber-
land, L. — Cloutier, F. — Cournoyer, G.
— Dubé, O. — Rivard, E.
- Mutual-Canada—A—Brunelle, A.
- Prudential-America—A—Blais, M. Sr. —
Cartier, B.
- Prudential-London—B—Prud'homme, H.
- La Sauvegarde—B—Millette, E. M.
- Sun—B—Ricard & Fils Enrg. (Ricard, L. J.).
- GREENFIELD PARK, Chambly**
- Crown—B—Gromer, C. A.
- HULL, Hull**
- Canada—A—Daoust, G. J.
- Excelsior—A—Proulx, A.
—B—Dussault, J. E. — Dussault, P.
- Imperial—A—Martin, G. J.
- Industrielle—A—Bélangier, J. J. — Larose,
M. — Maheux, H. A. — Richard, P. E.
- La Laurentienne—A—Lamontagne, R.
—D—Nantel, A. J.
- London—A—Boulet, M. — Falardeau, P. —
Sarazin, W. A.
- Metropolitan—A—Benoit, G. E. — Bergeron,
U. J. — Corneau, J. P. — Corriveau, C.
A. — Gratton, D. — Gratton, P. — Jac-
ques, J. C. — Lamoureux, Y. — Loyer, F.
S. — Pilote, R. E. — Preseault, J. F.
- New York—A—Thériault, P. O.
- North-American—B—Cousineau, J. R.
- La Prévoyance—A—Bertrand, A. — Philion,
G. — St-Jean, G.
- Prudential-America—A—Allain, J. A. —
Beauparlant, O. — Ducharme, J. L. —
Gauthier, C. A. J. — Lacroix, J. M. —
Lainesse, R. — Larose, J. M. — St-Arnaud,
R.
- Travelers—B—Roger, J. — Royer, N.
- IBERVILLE, Ierville**
- Canada—B—Poulin, J. P. I.
- Confederation—B—Meunier, E.
- Great-West—A—Clouâtre, L.
- Industrielle—A—Brunelle, V.
- La Laurentienne—D—Gagnon, L.
- Manufacturers—B—Meunier, J. P. H.
- Metropolitan—A—Brillon, A. — Choquette,
D. M. J.
- Prudential-America—A—Lapierre, J. J.
- La Sauvegarde—B—Bédard, G.
- JOLIETTE, Joliette**
- Alliance Nationale—A—Amyot, O. — De-
saulniers, A. — Lapointe, J. D.
- Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Pa-
gette, V.
- Caisse Nationale d'Economie—A—Barrette,
A. — Paquin, J. A.
—B—Tessier, R. — Barrette & Lépine,
(Barrette, Ant. — Lépine, V. C.).
- Confederation—B—Carrier, P.
- Crown—B—Tellier, J.
- Excelsior—B—Brault, J. E.
- Great-West—B—Drainville, J. M.
- Industrielle—A—Deschenes, G. — Pépin, F.
— Perreault, R.
- La Laurentienne—D—Lapointe, C. B.
- Metropolitan—A—Comeau, E. — Dupras, J.
N. L. — St-Martin, R.
- Mutual-Canada—B—Frenette, J. A.
- North-American—B—Dugas, Mme E.
- Royal—B—Valois, J. E.
- La Sauvegarde—A—Poirier, J. E.
- Sovereign—D—Geoffroy, R.
- Sun—B—Tessier, J. A. — Tessier, L.
- JONQUIÈRE, Chicoutimi**
- Alliance Nationale—A—Couture, J. L. P.
- Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—
Girard, L. — Pelletier, A.
- Great-West—A—Bergeron, J. E. — Régnier,
G. E. — Simard, R.
- Industrielle—A—Aubé, V. — Bernier, J. M.
—Côté, J. B. — Cusson, M. — Desbiens,
J. — Lavoie, A. — Michaud, R.
- Metropolitan—A—Bellefleur, J. — DeBlois, P.
E. — Lachance, J. E. — Regis, A. —
Tremblay, J. H. C.
- National—A—Leblanc, G.
- Les Prévoyants du Canada—A—Desbiens, H.
— Frigon, C. A.
- Prudential-America—A—Bolduc, P. E.
- La Sauvegarde—A—Bouchard, C. E. — Du-
four, A.

La Survivance—B—Savard, G. A.

KÉNOGAMI, Chicoutimi

Canada—B—O'Connor, P. L.
 Confederation—B—Bergeron, L. J.
 Industrielle—A—Ferland, E.
 Montreal—Simard, L.
 Metropolitan—A—Bourgeois, A. — Gauthier, L. — Hubert, L. — Paradis, L.
 North-American—B—Bignell & Martin Ltd. (Craig, G. K.).
 Prudential-America—A—Bisson, J. H.
 La Solidarité—B—Vilmond Gagnon & Fils Enrg. (Gagnon, V.)

LACHUTE, Argenteuil

Canada—B—Rodger, S. W.
 Excelsior—B—Valois, G.
 Imperial—B—Chamelet, E. M. — Jones, W. S.
 —D—Jones, E. M.
 Industrielle—A—Gratton, M.
 London—B—Deslauriers & Rozon Enrg. (Blais, J. L. — Marcil, R.).
 Metropolitan—A—Dupras, M. L. — Ranger, J. E. — Savard, L. A.
 Mutual-Canada—B—Pollock, A. C.
 Prudential-America—A—Bédard, M.
 Royal—D—Armstrong, L. W.
 Sun—B—Lagarde, G.

LA TUQUE, Lavoilette

Alliance Nationale—A—Paré, D.
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Dupont, N.
 Empire—B—Brochu, R.
 Excelsior—B—Brochu, A.
 Metropolitan—A—Cormier, P. — Cournoyer, R. — Moreau, L.
 Mutual-Canada—B—Bolduc, J. N.
 Prudential-America—A—Mercier, J. C.

LAUZON, Lévis

Alliance Nationale—A—Coulombe, Mme J. G.
 Empire—A—Vaillancourt, F.
 Industrielle—A—Cliche, F. — Gonthier, M.
 La Laurentienne—B—Gosselin, J. M. A.
 Metropolitan—A—Brière, R. — Forgues, J.
 Mutual-Canada—A—Dumas, P.
 —B—P. A. Boutin, Enrg. (Boutin, J. P.).
 Norwich-Union—B—Guenet, A. A.
 Prudential-America—A—Dumas, J. — Duval, J. O. — Samson, J. E.

LAVAL-DES-RAPIDES, Laval

Confederation—B—Pépin, R.
 Metropolitan—A—Brisebois, A.

LENNOXVILLE, Sherbrooke

Empire—B—McKeage, A. B.
 Imperial—A—Jenne, L. F.
 Manufacturers—B—George, E. S.
 Occidental—B—McManamy Insurance Agencies (McManamy, G. D.).

LÉVIS, Lévis

Assurance-Vie Desjardins—B—Aubut, R.
 Dominion—B—Breton, C. E.
 Great-West—B—Eugène Gagnon Enrg. (Gagnon, E.).
 Imperial—B—Samson, J. P.
 La Laurentienne—B—Éthier, L.
 Metropolitan—A—Audet, N. — Bergeron, L. — Boily, J. A. — Boissinot, L. — Robitaille, S. — Turgeon, J. A.
 Montreal—B—Lemieux, J.
 National—B—Labrecque, A.
 La Prévoyance—B—Louis de G. Plante et Cie (Plante, L. de G.).
 Les Prévoyants du Canada—A—Lemieux, G. —B—Laliberté, J. H.
 Prudential-America—A—Caron, A. — Carrier, W. — Samson, J. A.
 Royal—B—Roy, M.
 La Solidarité—A—Brulotte, I.
 Sovereign—A—Plante, H.
 Sun—B—Bolduc, J. — Roy, A. — Roy, P. A.

LONGUEUIL, Chambly

Canada—A—Hamelin, L. R.
 Industrielle—A—Veilleux, E. — Vien, M. J.
 London—A—Jodoïn, J. L. A.
 Metropolitan—A—Bédard, D. J. — Cardinal, L. — Chenail, P. M. — Lacasse, J. M. — Piché, R. — Rhéaume, R.
 Mutual-Canada—B—Rolland, Aubry Co. (Aubry, R.).
 Occidental—A—Equity Agency Inc. (Amiot, J. P.).
 Prudential-America—A—St-Germain, L.
 Royal—B—Deniger, C. — Trudeau & Trudeau (Trudeau, V. L.)
 Travelers—B—Paiement, P. C. — Spinks & Rennie Agencies (Albulet, A.)

MACKAYVILLE, Chambly

Industrielle—A—Charpentier, G. — Jourdain, J. — Lacourse, M.
 Metropolitan—A—Joyal, G.
 Mutual-Canada—B—Monroe, F.

MAGOG, Stanstead

Alliance Nationale—A—Hamel, E. —B—Poulin, J. A.
 Caisse Nationale d'Assurance-vie—B—Harvey, F. X.
 Crown—B—Boisvert, O. — Pothier, J. D.
 Industrielle—A—Beaulieu, F. — Roy, D.
 La Laurentienne—A—Richard, G.
 Metropolitan—A—Desrochers, G. — Laurendeau, G. H.
 Monarch—A—Gosselin, V.
 National—B—Girard, G. E.
 La Prévoyance—B—Goyette, J. N.
 Prudential-America—A—Fauteux, J.
 La Sauvegarde—A—Dubé, J. L.
 La Survivance—A—Benoit, H.
 Travelers—B—Loslier, J.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

MATANE, Matane

Continental—A—Rioux, Mme A. S.
 Industrielle—B—Roy, R.
 Metropolitan—A—Ouellet, A.
 Montreal—B—Mercier, J. Y.
 Northern—B—Desjardins, J. A.
 Les Prévoyants du Canada—B—Voyer, R.
 Prudential—London—A—Bernier, J.
 La Sauvegarde—B—Deschênes, J. L.
 Sun—A—Levasseur, G. — McLaren, Mme J.

LAC MEGANTIC, Frontenac

Alliance Nationale—B—Fortin, W.
 Confederation—A—Morin, J. A.
 Crown—D—Cloutier, J. E. — Théberge, G.
 Dominion—B—Lebrun, J. A.
 Great-West—B—Allard, P.
 Industrielle—A—Bédard, J.
 Laurentienne—A—Boulé, J. P.
 Metropolitan—Garant, E.
 Mutual Canada—A—Lavallière, J. B.
 National—B—Campeau, H. P.
 Northern—D—Rancourt, J. R.
 La Prévoyance, D. — Gagnon, O.
 La Sauvegarde—B—Chatelain, Mme B. L. —
 Fillion, J. A. — Lapierre, Mlle E.
 La Solidarité—A—Choquette, L.

MISTASSINI, Roberval

La Survivance—D—Hébert, J. E.

MONTMAGNY, Montmagny

Caisse Nationale D'Assurance-vie—B—Les-
 pérance, J. E.
 Crown—B—Thibault, D. M.
 Excelsior—D—Gaudreau, J.
 La Laurentienne—B—Proulx, J. M.
 Metropolitan—A—Blanchet, E. — Simoneau,
 R.
 Montreal—A—Tardif, M.
 Prudential—America—A—Cloutier, G.
 La Sauvegarde—B—Levesque, R.
 —D—Morin, N.
 Sun—D—Méthot, E.

MONTMORENCY, Québec

Metropolitan—A—Giroux, C. A.
 Prudential—America—A—Desjardins, P. —

NICOLET, Nicolet

Metropolitan—A—Duval, R.
 Sun—B—Léveillé, H.

NORANDA, Témiscamingue

Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—
 Belliard, M.
 Canada—D—Palitis, K.
 Confederation—A—Reed, A. I.
 Dominion—A—O'Donnell, J. A.
 Equitable—A—Vannier, F.
 Great-West—A—Bates, P. A. — Moore, H.
 J.

London—A—Conlon, H. L. — Larue, J. M. L.
 — Nichol, D. A. — Pelissier, E. — Poi-
 rier, B. J.

Metropolitan—A—Ouimet, L.
 Mutual—Canada—A—Charlebois, W. P. —
 Jolicoeur, T. — McParland, M. J. — Quist,
 H.

North-American—A—Bronson, G. G.

Northern—B—Desabrais, G.

La Sauvegarde—A—Bertrand, J. H. — Franck,
 B.
 —B—Franck, L.

PLESSISVILLE, Mégantic

Alliance Nationale—D—Simoneau, G. E.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Bussièr,
 H.

Crown—A—Deshaies, W.

—D—Tardif, J. M.

La Laurentienne—B—Lemieux, G. H.

Metropolitan—A—Belleville, L.

Montreal—B—Bélanger, H.

Mutual—Canada—A—Pépin, A.

La Sauvegarde—A—Bilodeau, P. E.

—B—Bilodeau, J. A.

La Survivance—A—Lehoux, E.

PORT-ALFRED, Chicoutimi

Metropolitan—A—Tremblay, J. P.

Prudential—America—A—Fortin, W.

La Sauvegarde—B—Lavoie, M.

La Solidarité—B—Potvin, P.

RIMOUSKI, Rimouski

Alliance Nationale—A—Brillant, J. R. —
 Voyer, G.

Crown—A—Gendreau, R.

—B—Drapeau, J. A.

Industrielle—A—Alary, J. A.

—D—Caron, A.

Manufacturers—A—Lortie, P. T.

Metropolitan—A—Lévesque, J. R. — Poi-
 rier, P. — Rioux, J. A. — Young, J. A. J.

Montreal—B—Gagnon, J. A. — Martin, P.

—Pineault, W.

—D—Belzile, P.

Mutual—Canada—A—Belzile, P. P. — Rou-
 leau, G. O.

Les Prévoyants du Canada—A—Hudon, P.

Prudential—London—B—Dufour, P. R. — Gi-
 rard, T.

RIVIÈRE-DU-LOUP, Rivière-du-Loup

Alliance Nationale—A—Pelletier, J. P.

Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—

Ouellet, G.

—B—Ouellet, P. E.

Canada—A—Labonté, R.

Crown—B—Gendron, J. O.

Imperial—B—Jos. Rhéaume & Fils Enrg.
 (Rhéaume, J.)

Metropolitan—A—Casgrain, J. C. — Côté,
 G. — Grandbois, E. — Trottier, J. G. H.

—Voyer, J. M.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- Montreal**—A—Gendron, J. A. — Nadeau, H. A. — Simon, G.
Mutual-Canada—A—Bernier, J. G.
 —B—April, J. A.
North-American—A—Albert, A. — Turbide, R.
Sun—A—Côté, J. E.
 —B—Voyer, J. B.
ROIYIN, Rouyn
Canada—A—Petraskevicius, J.
Confederation—A—Dallaire, G.
Crown—B—Caouette, M.
Excelsior—A—Voyer, J. T.
 —B—Drouin, J. S.
London—A—Marquette, A. — Robert, R.
 —Smith, H. R.
Metropolitan—A—Lachance, M. L. — Voyer, A.
Mutual-Canada—A—Richard, G.
North-American—A—Laurier, M.
Occidental—B—Brind'Amour & Fils Inc. (Provencher, L.)
Sun—A—Beauchamp, D. T.
SHAWINIGAN-FALLS, St-Maurice
Assurance-vie Desjardins—A—Page, G.
Canada—A—Walsh, M. G.
 —B—Walsh, J. P.
Empire—A—Gingras, J. B. — Mongrain, L.
Excelsior—B—Arbour, J. W.
Great-West—B—Dolbec, G.
Industrielle—A—Beauchesne, O. — Bujold, A. — Dugré, J. P. — Latulippe, B. — Levasseur, R. — Rouillard, A. — Théoret, A.
La Laurentienne—B—Bournival, C. — Terriault, G.
Metropolitan—A—Bergeron, P. H. — Brabant, J. H. — Caron, J. M. — Cournoyer, E. — Milot, D. — Perron, J. A.
Monarch—A—Lemay, P.
 —D—Ménard, J. C. — Villemure, F.
Montreal—A—Delisle, G. — Lessard, L.
Mutual-Canada—D—Jolivet, A.
North-American—A—Carrier, J. G.
Les Prévoyants du Canada—A—Boisvert, D.
 —B—Beaulac, J. A.
Prudential-America—A—Bonenfant, J. — Brunelle, D. — Duhaime, G. L.
Prudential-London—B—Hardy, G. — Préfontaine, J. A. E.
Royal—B—Carrier, L. P. — Dufresne, F. G. — Villeneuve, P.
La Sauvegarde—A—Hébert, G. E.
 —B—Gauthier, J.
Sun—A—Gélinas, J. A. J.
La Survivance—A—Hill, O.
SHERBROOKE, Sherbrooke
Alliance Nationale—A—Martin, L. — Tarte, J. G.
 —B—Roussel, J. H.
Caisse Nationale d'Assurance-vie—B—Daigle, J. B. — Routhier, J. E.
Canada—A—Blanchette, J. C.
 —B—Kench, C. A. — Peabody, E. B. — Peabody, H. A.
Confederation—A—Bélanger, L. — Couture, J. A. — Gallinger, S. H. — Laflamme, W. K.
 —B—Fortin, W. — Labrecque, F.
Continental—A—Gagné, L. — Gagné, P.
Crown—A—Routhier, L. — Vidal, J. A.
 —B—Deshaies, R. M.
Dominion—A—Boutin, J. C. F.
Empire—A—Dupuis, E. — Caron, H. — Roux, J. E.
Excelsior—A—Boily, J. D. — Duford, J. P. — Fournier, G. — Larose, C.
 —B—Beaulieu, V. — Larose, R.
Great-West—A—Clément, R. L. — Stevenson, D. A. — Turgeon, J. A.
 —B—Fortier, B. J. R. — Jacques, C. A.
Imperial—A—Beauchemin, E. A.
Industrielle—A—Chagnon, E. — Demers, G. — Grenier, H. — Mayrand, M. — Soulières, A. — Vincent, E.
La Laurentienne—A—Désilets, J.
London—A—Boudreau, R. — O'Donnell, C. E.
Manufacturers—A—Caron, J. E.
 —B—Gaudreau, L. E.
Metropolitan—A—Archambault, J. H. — Boire, H. — Boisvert, J. D. — Lajoie, J. P. — Laporte, A. — Laurendeau, J. L. — Laurendeau, M. — Lavoie, J. A. — Marcoux, H. A. — Tessier, L.
Monarch—A—Custeau, W. — Larkin, F.
Montreal—A—Lamarche, F. —
 —B—Soucy, A.
Mutual-Canada—A—Gobeil, M. — Grégoire, C. L.
 —B—Millar, B. M. — Agence Guillet Enrg. (Guillet, J. M.)
National—A—Letellier, J. A. — Pépin, J. E. R.
 —B—Cadorette, L.
North-American—A—Bowen, M. — Davis, C. M. — Pontbriand, G. E.
 —B—W. S. Dresser Co. (Simms, C. F. — Simms, J. R.).
Occidental—B—Service d'Assurance Belec (Belec, M.)
La Prévoyance—B—Couture, L. P. — Roy, J. A.
Les Prévoyants du Canada—A—Brousseau, L. P. — Lachance, A.
Prudential-America—A—Boudreau, N. — Delisle, J. E. — Lafaille, A. — Moffatt, R. C.
Prudential-London—A—Triganne, P. A.
 —B—Duchesnay, A. — Taillon, L. G.
Royal—B—Lafleur, E. H.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Sauvegarde—A—Boivin, A. U. — Cou-
ture, J. — Jacques, E. A. — Lagacé, G.
— Vincent, C. A. — Vincent, J. P.

La Solidarité—A—Croteau, A.
Sovereign—A—Boucher, W. — Champagne,
L.

—B—Bégin, G.
Sun—A—Becker, R. — McRae, D. C.
—B—Bean, F. W. — Loomis, E. B.

La Survivance—A—Barré, F. — DeCoste,
E. — Hébert, P. E. — Morin, F.

Travelers—B—Conway & Conway Ltd. (Con-
way, F. J. — Routhier, W. — Roy, A.).

SOREL, Richelieu

Dominion—B—Lussier, D.
Industrielle—A—Collin, M. — Guilbault, A.
— Larocque, L. — Riel, J. A.

La Laurentienne—A—Valois, J. E.
—B—Farly, J. N. E.

Metropolitan—A—Blanchet, L. — Carpen-
tier, G. — Daneau, C. — Fortin, R. —
Lamarre, P. — Laroche, P.

Mutual-Canada—B—Julien, E. L.
La Sauvegarde—A—Farly, Mme R.
Sun—B—Forget, L. — Messier, J. L.

ST-HYACINTHE, St-Hyacinthe

Alliance Nationale—A—Robert, J. M. A.
Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—Hamel,
L.

Canada—A—Poulin, R. L.
Confederation—A—Mercure, A.
—B—Arpin, P. — Chapdelaine, H. —
Chapdelaine, J. A. W.

Continental Assurance—B—Martin, L. — Ca-
ouette, G. — Leduc, H.

Great-West—B—Lafontaine, G.
Industrielle—A—Brunelle, M. — Girard, R.

—Larin, E. — Salvas, G.
La Laurentienne—A—Létourneau, G.

—B—Plamondon, J. R.
London—A—Marois, J. O.

Manufacturers—B—Chagnon, Mlle M. —
Durocher, G. H.

Metropolitan—A—Auger, R. — Bergeron,
E. — Boivin, A. — Cadieux, A. — Caron,
L. — Chartrand, J. — Ledoux, L. — St-
Cyr, R.

Monarch—B—Beaudry, G.
New York—A—Cardin, J. N.

Prudential-America—A—Leclerc, J. T. —
Lewis, M. — Perreault, R. — Riendeau,
V. A.

La Sauvegarde—A—Rivard, J. M.
—B—Désy, P. E. — Martel, L.

Sun—B—Héon, J. U. — Lorange, J. M.
La Survivance—A—Gadbois, E.

ST-JEAN, St-Jean

Alliance Nationale—A—Bissonnette, O.
La Sauvegarde—A—Chiasson, M.

Caisse Nationale d'Economie—A—Gervais,
Y.

—B—Lanthier, U.
Canada—A—Girard, G. C.

—B—Leclair, G. J.
Great-West—B—Bessette, G. — Bessette, R.

—Lange, J. — Trahan, R. G.
Industrielle—A—Beauchamp, V. — Goineau,
A. — Langevin, S. — Lareau, G. — Pépin,
G. — St-Pierre, G. — Tremblay, M. A.

Manufacturers—B—Cypihot, L.
Metropolitan—A—Daignault, D. — Desjar-
dins, A. A. — Lemieux, J. R. — Lupien,
L. P. — Trudeau, A. H. — Viens, M.

Mutual-Canada—A—McDonald, G.
North-American—A—Mercier, P.

Occidental—B—Bélanger, J. A.
Prudential-America—A—Choquette, M. —
Lachance, R. — Messier, G. — Perreault,
R.

Prudential-London—B—Brault, P.
Royal—B—Lefebvre, F. R.

La Sauvegarde—A—Buzit, J.
—B—Ostiguy, J.

ST-JÉRÔME, Terrebonne

Alliance Nationale—B—Roy, R. S.
Canada—A—Chaloux, J. L. R.

Confederation—B—Beauséjour, J. R. — Beau-
séjour, W. P. — Bélanger, R. — Viau, R.
Crown—B—Latour, G.

—D—Boily, R.
Excelsior—B—Lafontaine, T.

Great-West—A—Huneault, L.
Industrielle—A—Corbell, E. — Rolland, G.

La Laurentienne—A—Brisebois, L.
Metropolitan—A—Allard, J. R. — Bellerose,
R. A. — Dupras, L. — Giroux, R. D. —
St-Michel, L. — Waddell, E.

Mutual Canada—B—Rhéaume, R.
Prudential-America—A—Beaulieu, J. B. —
Cyr, J. N. — Picher, L. J.

Royal—B—Cadieux, J. C.
La Sauvegarde—B—Millette, A.

La Solidarité—B—Grenier, C.

ST-JOSEPH-D'ALMA, Lac St-Jean

Canada—A—Scullion, E.
Crown—A—Girard, J. B.

Industrielle—A—Aubé, L. — Sénéchal, A.
— Sénéchal, F. — Sénéchal, J. L.

Montreal—A—Filion, J. L.
La Prévoyance—B—Bouchard, J. P. — Har-
vey, P. E.

Les Prévoyants du Canada—D—Lavoie, L. P.
La Solidarité—A—Simard, A.

Sun—A—Beaulieu, L.

ST-LAMBERT, Chambly

Aetna—A—Clarke, L. C.
Canada—B—Racey, C. A.

Confédération—A—Telfer, D. A.
—B—Pépin, M. — Soucie, R.

Dominion—B—Pelletier, J. E.
Great-West—B—Gratton, J. L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Imperial—B—Fishlock, J. O.
 London—B—Lukis, Stewart & Co. Ltd. (Gilbert, J. C.)
 Manufacturers—A—Planche, G. R.
 Metropolitan—A—Clarke, E. E. — Denault, S.
 Mutual-Canada—B—Bougard, J. N. — Brockie, E. M.
 Prudential-America—A—Boisvert, H.
 Royal—B—G. D. Baxter & Co. (Baxter, G. D. — Baxter, R. G.)
 Sovereign—B—Beauchemin, R.
 Sun—A—Elliot, R. R.
 —B—Blackstock, W. H. — Lemieux, R. — Morris & Mackenzie Ltd. (Simms, N. H.)
 —C—Walker, W. W.

ST-ROMUALD, Lévis

Assurance-vie Desjardins—B—Lemay, C.
 Metropolitan—A—Dutil, A.
 Sun—A—Paquet, R.

STE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE,

Terrebonne

Alliance Nationale—B—Jubinville, P.
 Confederation—B—Bouthillier, C. D.
 Continental Assurance—B—Champlain Insurance Agency (Matte, A.)
 Great-West—B—Draper, G. C.
 Industrielle—A—Calvé, J. R. — Germain, A. — Thibault, G.
 Metropolitan—A—Chartrand, A. — Martin, E.
 Mutual-Canada—B—Greer, C.
 La Solidarité—A—Brosseau, J. C. H. L.

THETFORD-MINES, Mégantic

Caisse Nationale d'Economie—A—Grenier, E.
 Confederation—B—Lafontaine, J. G.
 Continental—A—Gagné, J. T. — Roy, J. A. — B—Lessard, C.
 Industrielle—A—Beaudoin, H. — Beliveau, L. — Bramucci, G. — Bussière, R. — Dus-sault, O. — Savage, J. A. — Vachon, A.
 La Laurentienne—A—Drouin, L.
 Metropolitan—A—Boissonneault, M. — Delisle, H. — Poiré, J. O.
 Mutual-Canada—B—Roberge, H.
 New-York—A—Goulet, J. W.
 Occidental—B—Campeau, H.
 Les Prévoyants du Canada—A—Delisle, J. P.
 La Solidarité—A—Rousseau, J. A.
 Sovereign—A—Leblond, L. — Rhéaume, A. — Simoncau, G.

TROIS-RIVIÈRES, St-Maurice

Alliance Nationale—A—Charette, N.
 —B—Grenier, P.
 Assurance-vie Desjardins—A — Trodechaud, G.
 Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—Allard, A. — Thiffault, C.

Canada—A—Larochelle, E.
 —B—Thomas, L. M. J.
 Confederation—B—Langlois, A.
 Dominion—B—McCarthy, G. C. — Tousi-gnant, B.
 Empire—A—Pidgeon, L.
 —B—Bellevance, J. A.
 Excelsior—A—Grenier, L. I.
 Great-West—B—Topping, J. W.
 Industrielle—A—Doucet, L. — Dupuis, A. — Guilbert, A. — Lachapelle, U. — Proulx, G.
 La Laurentienne—A—Courcelles, F. — Pail-lé, R.
 —B—René de Cotret, J. — Dumont, A. L. —D—Païement, J.
 Metropolitan—A—Beaulieu, J. A. — Ber-trand, R. — Boucher, J. A. H. J. — Drain-ville, G. — Lanneville, G. — Lazard, M. L. — Lemyre, J. — Tanguay, C. — Ville-mure, A.
 Montreal—A—Côté, L. — Renaud, A.
 —B—Vincent, J. A.
 Mutual-Canada—A—Boudreau, J. C. — Pi-ché, C. E.
 North-American—A—Bruneault, H.
 Les Prévoyants du Canada—B—Spénard, F.
 Prudential-America—A—Beauchamp, A. — Beauchesne, A. — Bellemare, E. — Ber-trand, O. — Blais, G. — Boivin, F. — Bor-deleau, Y. — Boutin, B. — Giroux, E. — Guilbert, A. — Héon, R. — Legendre, A. A. — Lemay, B. — Rouette, A.
 Prudential-London—B—Gosselin, G. — Mac-kay, D. M.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, J. A. — Le-mire, R. J.
 Sun—A—Madore, P. — St-Antoine, G.
 —B—Lajoie, M. — Neveu, P. E. — Pagé, T. — St-Georges, R.
 La Survivance—A—Derouin, A. — Hardy, Mme A. — Martel, W. — Provost, H.
 Travelers—B—Lanteigne, G.

VAL-D'OR, Abitibi

Canada—A—Tetrault, O.
 Great-West—A—Dionne, L. P.
 London—A—Gagnon, L. T. — LeBrun, L.
 Metropolitan—A—Daniel, G. E.
 Mutual-Canada—A—Pelletier, A.
 —B—Morrison, P.
 North-American—D—Vaillancourt, J. L.
 Northern—B—Brunet, R.
 La Sauvegarde—B—Gamache, A.
 La Solidarité—B—Veillette, E.

VALLEYFIELD, Beauharnois

Alliance Nationale—B—Legault, J.
 Canada—A—Rozon, J. J. S.
 Confederation—A—Aumais, A.
 —B—Delisle, L. — Leduc, J. A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- Great-West—B—**Choquette, L. — Deshaies, R. F.
Imperial—A—Chartrand, M.
Industrielle—A—Breton, W. — Gauthier, B. — Lamarche, B. L. — Robert, E. — Ville-neuve, G. — Vincent, G.
Manufacturers—B—Bourassa, J. R. E.
Metropolitan—A—Desrosiers, L. — Dobblaer, A. — Gauthier, J. W. — Laniel, J. L. — Parry, P. — Prévost, L. — Séguin, J. A. V.
Montreal—B—Shannon, W. J.
Prudential-America—A—Jalbert, V. — Mathieu, J. L.
La Sauvegarde—B—Boyer, P. H.
Sun—A—Evans, G.
- VICTORIAVILLE, Arthabaska**
Alliance Nationale—A—Allard, A.
Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—St-Hilaire, D.
Continental—B—Roy, E.
- Crown—B—**Payeur, A. — Payeur, C.
Empire—A—Pellerin, P. — St-Cyr, O.
Great-West—A—Auger, B.
Industrielle—A—Côté, R. — Jacques, G. — Soucy, R.
Manufacturers—B—Rhéault, A.
Metropolitan—A—Bergeron, P. M. — Lavigne, A.
Mutual-Canada—B—Guillemette, J. D. — Guillemette, J. P.
National—A—Boulangier, R. — Grimard, J. A.
New York—A—Pard, L. P.
North-American—A—Roy, R.
Occidental—B—Plourde, P. H.
Prudential-America—A—Gagné, J. B.
La Sauvegarde—B—Dion, J. E. — Plourde, P. H.
Sovereign—A—Labbé, E.
Sun—B—Labbé, Alb. —D—Labbé, An.
La Survivance—A—Auger, R.
-

DEUXIÈME PARTIE — SECOND SECTION

Endroits — Population de moins de 5,000 âmes

ACTON-VALE, Bagot
 Canada—D—Vidal, J. U. G.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, R. F. — Gauthier, T.
 Sovereign—B—Gauvin, E. P.
 La Survivance—D—Favreau, G.

AMQUL Matapédia
 Alliance Nationale—D—Leclerc, J. H.
 Metropolitan—A—Côté, P. E.
 Montreal—B—Dubé, R.
 Mutual-Canada—B—Michaud, J. H. A.
 Les Prévoyants du Canada—D—Desrosiers, L.

ANCIENNE-LORETTE, Québec
 Alliance Nationale—A—Doré, H.
 Industrielle—A—Pichette, J. A. L.
 Metropolitan—A—Kirouac, P. H.
 La Prévoyance—A—Hamel, A. G.
 La Sauvegarde—B—Fiset, R.

ANGE-GARDIEN, Montmorency
 Metropolitan—A—Rochefort, J. E.
 Prudential-America—A—Côté, G. — Mathieu, E.
 Prudential-London—B—Mathieu, P. A.

L'ANGE-GARDIEN, Rouville
 Confédération—D—Mercure, J. M.
 La Prévoyance—B—Gauvin, C. E.
 La Sauvegarde—A—Mercure, A.

ARMAGH, Bellechasse
 Industrielle—B—Labbé, F.
 La Sauvegarde—B—Roy, J. J. A.
 Sun—D—Pouliot, P.

ARTHABASKA, Arthabaska
 Industrielle—A—Morin, R.
 National—B—Leclerc, L.

ASTON-JONCTION, Nicolet
 La Survivance—D—Hébert, J. M.

AYLMER, Gatineau
 Metropolitan—A—Glandon, R.
 Montreal—A—Roney, J. J. — Roney, J. M.
 Prudential-America—A—Gibeault, T. H.
 Sun—A—Finless, J. W. —
 —B—Winters, W. E.

BAIE COMEAU, Saguenay
 Actna—D—Levasseur, J. P.
 Alliance Nationale—D—Gendron, P. A.
 Empire—D—Ratté, M. J.
 Imperial—D—Tremblay, R. C.
 La Laurentienne—D—Lafontaine, E.
 Montreal—D—Beaulieu, R. W.
 Les Prévoyants du Canada—D—Lebreux, E. Y.
 Sun—D—Dubois, L. J. A.

Places — Population under 5,000

BAIE ST-PAUL, Charlevoix
 Confédération—B—Mailloux, J. R.
 La Sauvegarde—D—Dufour, R.

BATISCAN, Champlain
 Mutual-Canada—A—Pérusse, H.
 Northern—D—Lahaye, P.

BEAUCE-JONCTION, Beauce
 Crown—B—Lessard, J. M.
 Great-West—B—Cliche, V.
 Metropolitan—A—Voyer, R.
 La Survivance—A—Vachon, J. O.

BEAUCEVILLE-EST, Beauce
 Confédération—D—Roy, Mme E.
 Industrielle—A—Dulac, J. F. —
 La Sauvegarde—B—Deblois, J. A.

BEAUCEVILLE-OUEST, Beauce
 La Laurentienne—D—Poulin, A.
 Metropolitan—A—Lachance, L.
 Les Prévoyants du Canada—A—Samson, J. O.

BEAUPRÉ, Montmorency
 Caisse Nationale d'Assurance-vie—B—Fortin, P. H.
 Mutual-Canada—B—Roy, V.

BÉCANCOURT, Nicolet
 Canada—D—Deshaies, G.
 Confédération—B—Carignan, H. P.

BEDFORD, Missisquoi
 Canada—B—Taylor, W. H.
 Monarch—B—Draper, B. W.
 La Sauvegarde—D—Langlois, A.
 Sovereign—D—Gilman, F. I.

BELLETERRE, Témiscamingue
 Manufacturers—D—Lafond, J. C.

BELOEIL, Verchères
 Confédération—B—Orsali, R.
 Crown—B—Comtois, R.
 Excelsior—B—Forand, A. L.
 La Laurentienne—D—Désilets, A.
 Metropolitan—A—Bergeron, J. A.

BERTHIERVILLE, Berthier
 Alliance Nationale—B—Magnan, C. D.
 Caisse Nationale d'Assurance-vie—D—Lebrun, A.
 Crown—D—Laferrrière, N.
 Excelsior—B—Lavallée, C.
 Great-West—B—Lafrenière, O.
 Metropolitan—A—Paquette, B.
 Mutual-Canada—B—Hamelin, J. E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Les Prévoyants du Canada—D—Rainville, A.
 La Survivance—D—Turcotte, H.
 Sun—B—DeGranpré, L. A.
 —B—DeGrandpré, J. T. G.

BIC, Rimouski

Montreal—B—Côté, J. A.
 Mutual-Canada—B—Gagnon, J. S.
 Les Prévoyants du Canada—D—Casista, G.
 Sun—D—Leclerc, A.

BLACK-LAKE, Mégantic

Assurance-vie Desjardins—A—Côté, A.
 Great-West—B—Côté, C. — Côté, J. A.
 Industrielle—A—Gagnon, G.
 Sovereign—B—Grégoire, L.
 La Survivance—D—Bergeron, W.

BOISCHATEL, Montmorency

Assurance-vie Desjardins—D—Lefebvre, E.

BONAVENTURE, Bonaventure

La Laurentienne—B—Bourdages, E.

BOUCHERVILLE, Chambly

Industrielle—A—Reid, Y.
 La Laurentienne—B—Boisy, R.
 Prudential America—A—Johnson, T. A.
 La Sauvegarde—B—Perras, J. A.

BREAKEYVILLE, Lévis

La Survivance—B—Dostie, A.

BRECKENRIDGE, Gatineau

Confederation—B—Bell, H. H.

BRISTOL, Pontiac

Continental—D—Hodgins, H. W.

BROMPTONVILLE, Richmond

Confederation—B—Mullins, J. P.
 Industrielle—A—Chamberland, R.
 National—A—St-Laurent, R.
 La Sauvegarde—B—Roy, J.

BROUGHTON STATION, Beauce

Crown—B—Poulin, R.

BROWNSBURG, Argenteuil

Confederation—A—Searry, S.
 Imperial—B—Langlois, V.
 Metropolitan—A—Miller, M. G.
 Sun—B—Thompson, J. S.

CABANO, Témiscouata

Metropolitan—A—Pelletier, G.

CACOUNA, Rivière-du-Loup

Confederation—B—Landry, J. B.
 Sovereign—A—Bérubé, L.

CALUMET ISLAND, Pontiac

Mutual-Canada—B—Griffin, J. N.

CAMPBELL'S BAY, Pontiac

North-American—A—Hanrahan, J.

CAP CHAT, Gaspé

Excelsior—D—Côté, G.

CAP DES-ROSIERS, Gaspé

La Laurentienne—D—Ste-Croix, A.

CAP-SANTE, Portneuf

National—A—Bélanger, N.

CAP-ST-IGNACE, Montmagny

La Laurentienne—A—Scherrer, B.
 Mutual-Canada—B—Bernier, E.

CAP ST-MARTIN, Laval

Dominion—B—Lamoureux, G.

CARLETON SUR MER, Bonaventure

La Laurentienne—D—Leblanc, R. J.
 Les Prévoyants du Canada—B—Cullen, J. E.

CAUSAPSCAL, Matapédia

Industrielle—A—Gagnon, J. M.
 —B—Gagnon, G.
 North-American—B—Lauzier, F.

CAZAVILLE, Huntingdon

Confederation—D—Lanctot, R.

CHAMBLY-CANTON, Chambly

Crown—B—Carrière, B. A.
 Metropolitan—A—Gervais, R. A.
 National—B—Trans-Canada Ins. Agencies
 Inc. (Versailles, J.)
 Prudential-America—A—Jammes, F. A.
 La Sauvegarde—B—Poirier, P.
 Sovereign—D—St-Germain, L.

CHAMBCORD, Roberval

National—B—Fortin, J. A.
 La Sauvegarde—A—Girard, L.

CHAMPLAIN, Champlain

Sun—B—Fraser, C.

CHANDLER, Gaspé

Imperial—B—Lévesque, P.

CHAPEAU, Pontiac

Excelsior—B—Cahill, I. P.
 Great-West—D—Donlan, J. E.

CHARLEMAGNE, L'Assomption

Alliance Nationale—B—Laurin, L.

CHARLESBOURG, Québec

Confederation—B—Laflamme, G.
 Industrielle—A—Plante, C.
 Metropolitan—A—Campagna, A. — Fon-
 taine, M. — Gauthier, M. — Gingras, J.
 D. — Lapointe, J. P. — Lehoux, J. E. —
 Lemay, H.
 Royal—B—Caron, P.
 La Sauvegarde—A—Beauchemin, A.
 Travelers—B—Bouthillette, J. A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

CHARNY, Lévis

Metropolitan—A—Fontaine, L.
Mutual-Canada—A—Langlois, R.
—B—Blanchet, A.
Les Prévoyants du Canada—D—Duquet, R.

CHÂTEAU D'EAU, Québec

Les Prévoyants du Canada—B—Gauvin, J.

CHÂTEAUGUAY, Châteauguay

Dominion Canada—B—Garnet Retallack & Sons Ltd. (Retallack, J. L.)
Metropolitan—A—Brisson, R.
La Prévoyance—B—Paré, L. P.
Sun—B—Barrette, G.

CHÂTEAU-RICHER, Montmorency

La Prévoyance—B—Cloutier, L.
—D—Rancourt, J. E.

CHENEVILLE, Papineau

La Laurentienne—D—Dinel, R.

CHERBOURG, Matane

Empire—A—Després, P.

CHERRY RIVER, Sherbrooke

Confederation—D—McKelvey, J.

CHOISY, Vaudreuil

Caisse Nationale d'Economie—B—Cousineau, A.

COLERAINE, Mégantic

Industrielle—A—Proulx, J.

COMO, Vaudreuil

Aetna—A—Robert, S. Whyte Ltd. (Raiche, L. E.).

Crown—A—O'Donoghue, H. L.
Standard—B—G. Ross Robertson & Sons (Robertson, G. R.).

CONTRECCEUR, Verchères

Excelsior—B—Proulx, L.
Metropolitan—A—Langlois, H.
North-American—D—Papin, E.
Sovereign—A—Lanouette, H.

COOKSHIRE, Compton

La Laurentienne—B—Quintin, A.
Prudential-London—A—Lambert, B.

COTEAU-DU-LAC, Soulanges

Confederation—D—Marleau, H.
Crown—D—Leroux, G.

COTEAU LANDING, Soulanges

Alliance Nationale—D—Leger, L.

COTEAU STATION, Soulanges

Metropolitan—A—Poirier, J. M.
Royal—B—Lalonde, J. R.

COURCELLES, Frontenac

Confederation—D—Lessard, D.

COWANSVILLE, Missisquoi

Alliance Nationale—D—Gingras, P.
Canada—B—Masters, J. B. — McPhee, A. C.
Industrielle—A—Dérageon, L. A.
La Laurentienne—B—Brault & Viens Enrg. (Brault, P. E. — Viens, A.).
Manufacturers—B—Ingals, V. R.
Sovereign—B—St-Martin, W.

DALHOUSIE, Soulanges

Montreal—A—McDonald, J. N.
Mutual-Canada—B—MacDonell, J. A.
La Sauvegarde—D—Chevrier, A.

DANVILLE, Richmond

Manufacturers—D—Taylor, S. R.
Les Prévoyants du Canada—D—Drouin, A.

DESBIENS, Lac St-Jean

La Sauvegarde—B—Hudon, J. R.

DISRAELI, Wolfe

Confederation—B—Poulin, J. T.
Great-West—B—Labrecque, P. A.
Montreal—A—Guertin, L. — Guertin, R.
Les Prévoyants du Canada—D—Daigle, J. E.

DONNACONA, Portneuf

Manufacturers—B—Bussièrès, D. — Bussièrè, G.
Prudential-America—A—Germain, J.

DORION, Vaudreuil

Assurance-Vie Desjardins—D—Ringuet, G.
Metropolitan—A—Chartrand, E. — Guertin, J. C.
Mutual-Canada—B—Brown, P. R.
Great-West—B—Nielsen & Humphrey Ltd. (Humphrey, W. F.)
Montreal—B—Bélanger & Levac (Bélanger, P. W., Levac, R.).

DOUVILLE, St-Hyacinthe

Crown—B—Desgroseilliers, A.

DUGAL, Bonaventure

Crown—D—Rivière, L.

DUPARQUET, Abitibi

Mutual-Canada—D—Huot, L.

EAST ANGUS, Compton

Alliance Nationale—D—Drapeau, O.
Excelsior—D—Rousseau, A. R.
Industrielle—A—Groleau, L. P.
Manufacturers—A—Planche, G. J.
Metropolitan—A—Fortier, C. H.
La Prévoyance—D—Champigny, A.
Travelers—B—Conway & Conway Ltd. (Fréchette, B.)

EAST BROUGHTON, Beauce

Alliance Nationale—A—Deslandes, G.
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Camdem, P. L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Confederation—D—Jacques, A.
 Crown—A—Cloutier, G.
 Empire—B—Nadeau, F. G.
 New York—B—Cloutier, J. A.
 Sun—B—Robert, L.

EASTMAN, Brôme

New York—A—Dingman, C. H.

FARNHAM, Missisquoi

Assurance-Vie Desjardins—D—Giguère, L.
 Crown—B—Harbec, J.
 Excelsior—B—L'Agence Bernard Enrg. (Bernard, J. P.)

Metropolitan—A—Giguère, H.
 Prudential-America—A—Brabant, M.
 Royal—B—Lamoureux, J. W.
 La Sauvegarde—B—Gauvin, P.
 —D—Durivage, B.

FERME NEUVE, Labelle

Caisse Nationale d'Economie—D—Courtemanche, J.
 La Laurentienne—B—Lamarche, J. H. Y.

FORT COULONGE, Pontiac

Canada—B—Ward, H. — Ward, J. — Ward, J. J.
 Montreal—A—Beaulieu, A. T.

FOSTER, Brome

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Fau-teux, R.

FORTIERVILLE, Lotbinière

La Laurentienne—B—Leboeuf, E.

FOX RIVER, Gaspé

Sun—D—LeQuesne, W. P.

FRAMPTON, Dorchester

North-American—D—Brennan, J.

GASPÉ, Gaspé

Confederation—D—Sams, F. R.
 Royal—B—Sutton LeBoutillier Reg'd. (Le-Boutillier, H. S.)

GATINEAU, Papineau

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Graveline, R.
 —B—Graveline, R. J.
 La Laurentienne—B—Asselin, M.

GRACEFIELD, Gatineau

La Laurentienne—D—Desjardins, A.
 La Prévoyance—D—Guitard, L.

GRAND-CASCAPÉDIA, Bonaventure

Northern—B—Leblanc, J. N.

GRANDES-PILES, Lavolette

Industrielle—A—Désilets, R.

GROS-PIN, Québec

Metropolitan—A—Blais, A.
 Montreal—B—Faguy, L.

HAVRE-AUBERT, Iles de la Madeleine

Mutual-Canada—B—Gallant, C. A.

HAVRE ST-PIERRE, Saguenay

La Solidarité—A—DeLaunière, H.

HÉBERTVILLE, Lac St-Jean

Confederation—A—Dallaire, G.
 Crown—B—Dumas, M.
 New-York—A—Gagnon, J. E. — Giguère, J.
 La Prévoyance—A—Lavoie, J. B.

HEMMINGFORD, Huntingdon

Canada—B—McKay, G. A.
 Royal—D—Stringer, J. C.
 Sun—B—Radley, E.

HONFLEUR, Bellechasse

La Sauvegarde—B—Vallières, A.

HOWICK, Châteauguay

Aetna—B—McArthur, W. G.

HUBERDEAU, Argenteuil

La Laurentienne—A—Laurier, G.

HUDSON, Vaudreuil

Aetna—A—Merrick, W. D.
 Canada—A—Hunter, T. R.
 —B—Mullan, G. R.
 Manufacturers—B—Joseph A. Barrett & Son (Barrett, H. R.).
 Montreal—D—Bertrand, J.
 Travelers—B—G. U. Price Ltd. (Robertson, R. O.).

HUNTINGDON, Huntingdon

Canada—D—Bourgon, N. E.
 Monarch—D—Caza, E.
 North-American—D—Wilson, W. R.
 Royal—B—Collum, G. L.
 Sun—B—Manning, N. F.

ILE BIGRAS, Laval

Prudential-America—A—Weekes, H. G.

ILE BIZARD, Jacques-Cartier

Great-West—B—Fournier, J. D.
 Occidental—A—Equity Agency Inc. (Scrimshaw, A.)

KAMOURASKA, Kamouraska

Mutual-Canada—A—Francoeur, L.

KINGSLEY FALLS, Drummond

Crown—A—Deshaies, B.

KINGSMERE, Gatineau

Imperial—A—Cameron, E.

KNOWLTON, Brome

New-York—A—Mitchell, H. A.
 Prudential-London—B—Clarke, W. R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Sun—B—Woodley, A. T.
Travelers—B—Harman & Shaw (Harman,
L. J. — Shaw, H. L.).

LABELLE, Labelle

La Laurentienne—B—Dumontier, J. A.

L'ABORD-À-PLOUFFE, Laval

Metropolitan—A—Beaudoin, R. — Desjardins,
H.

L'ACADIE, St-Jean

Canada—A—Toupin, J. P.

LAC-AUX-SABLES, Portneuf

La Laurentienne—D—Nault, G.

LAC BEAUPORT, Québec

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Tou-
rond, W.

Prudential-London—B—Richard, E.

LACHENAIE, Terrebonne

La Sauvegarde—B—Brisebois, J. Z. M.

LAC ETCHEMIN, Dorchester

La Laurentienne—A—Pouliot, J. M.

Mutual-Canada—A—Mailhot, C. E.

LAC SAGUAY, Labelle

La Laurentienne—B—Duval, J.

LA MALBAIE, Charlevoix

Great-West—D—Couturier, L.

La Laurentienne—B—Tremblay, G.

North-American—D—Bouchar, L.

Les Prévoyants du Canada—D—Tremblay, J.
A.

La Sauvegarde—A—Gagnon, A.

La Solidarité—D—Dufour, T.

Sun—A—Veilleux, C.

LAMBTON, Frontenac

La Sauvegarde—D—St-Pierre, J. N.

LA MINERVE, Labelle

Confederation—D—Grégoire, A.

L'ANNONCIATION, Labelle

Caisse Nationale d'Economie—B—Noël, Mlle
S.

LANORAIE, Berthier

Caisse Nationale d'Economie—A—Desrosiers,
E.

Montreal—B—Provencher, J. U.

Royal—B—Ferland, N.

LAPRAIRIE, Laprairie

Caisse Nationale d'Economie—A—Patenau-
de, A.

Industrielle—A—Demers, R.

La Laurentienne—D—Haineault, P. A.

Metropolitan—A—Lamarre, G. H.

Les Prévoyants du Canada—D—Sédillot, R.

Royal—D—Serre, H.

La Sauvegarde—B—Circé, R.

LA SARRE, Abitibi

Great-West—A—Lacroix, E.

Metropolitan—A—Sigouin, R.

Mutual-Canada—D—Valiquette, C.

La Sauvegarde—A—Duval, J. — Gilbert, J.
G.

La Solidarité—A—Fortier, J.

L'ASCENSION, Lac St-Jean

La Solidarité—D—Bergeron, C. E.

L'ASSOMPTION, L'Assomption

Great-West—B—Roy, L.

LAVALTRIE, Berthier

Excelsior—B—Martineau, C.

LAVERLOCHERE, Témiscamingue

Crown—D—Patry, B.

LA VERNIÈRE, Îles-de-la-Madeleine

Confederation—B—Patton, Miss M. T.

Northern—D—Miousse, C.

L'ÉPIPHANIE, L'Assomption

Excelsior—D—Périgny, J. E. F.

Metropolitan—A—Martin, F.

Mutual—B—Philibert, C.

LESAGE, Terrebonne

Sun—A—Martel, R.

LES CÈDRES, Soulanges

Sun—B—Ménard, D.

LES ECUREUILS, Portneuf

La Laurentienne—D—Fiset, L. E.

LES EBOULEMENTS, Charlevoix

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Trem-
blay, J. R.

LES SAULES, Québec

Montreal—A—Pichette, L.

L'ISLET, L'Islet

Caisse Nationale d'Economie—A—Houle, F.

Crown—B—Moreau, J. F.

Metropolitan—A—Fréchette, J. E.

La Sauvegarde—B—Morency, G.

—D—Morin, N.

LORETTEVILLE, Québec

Empire—A—Sioui, G. A.

—D—Falardeau, A.

Industrielle—A—Nadeau, A.

La Laurentienne—D—Savard, G.

Metropolitan—A—Boulé, J. M. — Faucher,
R.

Prudential-America—A—Bégin, C. E.

LOTBINIÈRE, Lotbinière

Assurance-Vie Desjardins—D—Poulin, H.

Sun—A—Durand, L.

LOUISEVILLE, Maskinongé

Caisse Nationale d'Economie—A—Mailhot, C.

Excelsior—D—Brissette, M.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- Great-West—B—Julien, A.
 Industrielle—A—Lafrenière, R.
 Metropolitan—A—Bertrand, J.
 Prudential—America—A—Latourelle, G. E.
 La Sauvegarde—D—Trépanier, R.
 La Survivance—D—Tousignant, C.
- LOW, Gatineau**
 Montreal—D—St-Jean, E. A.
- LYSTER, Mégantic**
 La Sauvegarde—A—Turcotte, J. E.
- MACAMIC, Abitibi**
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Marcoux, R.
- MALARTIC, Abitibi**
 Confederation—B—Bouffard, J. L.
 La Laurentienne—A—Pelletier, H.
 London—A—Corvec, A. J.
 Metropolitan—A—Beauchesne, G. L.
 Montreal—A—Marchand, J. A.
 Mutual-Canada—A—Grondin, I.
 Northern—B—Carpentier, J. H.
 La Solidarité—A—Veillet, R.
- MANIWAKI, Gatineau**
 Great-West—A—Joanis, P. Y.
 —B—Nault, R.
 Manufacturers—B—Merleau, J. E.
 Montreal—B—Desjardins, G.
 La Prévoyance—B—Guertin, R.
- MANSONVILLE, Brome**
 Sun—D—Gemme, P. E.
- MAPLE GROVE, Beauharnois**
 Great-West—A—Brault, J. R.
- MARBLETON, Wolfe**
 Confederation—D—Lajoie, L.
 Sun—D—Labbé, G.
- MARIA, Bonaventure**
 La Laurentienne—D—Berthelot, R.
- MARIEVILLE, Rouville**
 Alliance Nationale—B—Rondeau, G.
 Crown—B—Rondeau, J. R.
 La Laurentienne—D—Poulin, M.
 Metropolitan—A—Bédard, G. E.
 Monarch—B—Daignault, G.
 La Prévoyance—B—Tétrault, A.
 Les Prévoyants du Canada—A—Choquette, A.
 La Survivance—D—Beauregard, J. J. E.
- MASKINONGÉ, Maskinongé**
 Sovereign—A—Baril, T.
 Sun—B—Paillé, J. J.
- McMASTERVILLE, Verchères**
 Industrielle—A—Comtois, A.
- MELBOURNE, Richmond**
 North American—A—Husk, W. G.
- METABETCHOUAN, Lac St-Jean**
 Alliance Nationale—D—Guay, J. J.
 Crown—B—Boily, A.
 La Prévoyance—B—Tremblay, E.
- MONTEBELLO, Papineau**
 La Sauvegarde—B—Desrosiers, L.
- MONT-JOLI, Matane**
 Crown—B—Poitras, J. H.
 Dominion—B—Verreault, E. O.
 Great-West—B—Desrosiers, J. A.
 Industrielle—D—Canuel, Mme J. L.
 Metropolitan—A—Rioux, C. E.
 Montreal—B—Martin, A.
 Mutual-Canada—B—Lavoie, B.
 North-American—A—Blanchet, N. — Plante, Mlle M.
 La Sauvegarde—A—Caron, J. P. G.
 —B—Deschenes, J. W.
 Sun—B—Gagnon, L. de G.
- MONT-LAURIER, Labelle**
 North American—A—Hunter, H. B.
 —D—Bélanger, O.
 Les Prévoyants du Canada—A—Leduc, R.
 —D—Lesage, P. E.
 La Sauvegarde—D—Paquette, L.
 Sun—A—Ouellette, A.
- NAUDVILLE, Lac St-Jean**
 Metropolitan—A—Simard, J. A.
- NÉDELEC, Témiscamingue**
 La Sauvegarde—A—Perron, J. A.
- NEUVILLE, Portneuf**
 Metropolitan—A—Giguère, W.
- NEW CARLISLE, Bonaventure**
 Great-West—A—Bechervaise, G. T.
 Monarch—D—Coull, C. A.
 National—B—Goulet, J. A.
- NEW LISKEARD, Témiscamingue**
 Canada—A—Barr, W. J.
- NEW RICHMOND, Bonaventure**
 Canada—D—McKenzie, H.
 Crown—B—Leblanc, J. M.
- NORTH HATLEY, Stanstead**
 Confederation—B—Coulombe, W. L.
 Dominion-Canada—B—Morley, E. A.
 Sun—B—St-Pierre, G. A. — Sutherland, W. S.
- NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE, Frontenac**
 Sun—B—Roy, C.
- NOTRE-DAME-DE-PIERREVILLE, Yamaska**
 Empire—A—Boucher, J. R.
 —B—Daneau, M.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

NOTRE-DAME-DU-LAC, Témiscouata
 Confederation—D—Michaud, P.
 Montreal—A—Breton, J. E.

OKA, Deux-Montagnes
 North-American—A—Cadieux, H.
 La Sauvegarde—B—LaFrance, R.

ORMSTOWN, Châteauguay
 La Laurentienne—D—Guérin, F.
 Mutual-Canada—B—English, A. K.

OTTERBURN PARK, Rouville
 Great-West—B—Forand, B.

PALMAROLLE, Abitibi
 Assurance-vie Desjardins—B—Dallaire, G.
 Sun—D—Pelletier, S.

PAPINEAUVILLE, Papineau
 Alliance Nationale—A—Bourgon, F.
 Great-West—B—Lavigne, A. J.
 Metropolitan—A—Ouellette, E.

PARENT, Lavoilette
 La Laurentienne—D—Dupont, J. N. A.

PERCÉ, Gaspé
 Great-West—D—Bisson, W. C.

PETITE-RIVIÈRE-AU-RENARD,
 Gaspé
 Les Prévoyants du Canada—D—Samuel, D.

PIERREVILLE, Yamaska
 National—B—Janelle, R. H.
 La Sauvegarde—B—Beaulac, Mlle R.
 Sovereign—A—Ally, A.

POINTE-AU-CHENE, Argenteuil
 Great-West—A—Bougie, M.

POINTE-AU-PIC, Charlevoix
 Confederation—A—McNicoll, J. C.
 Industrielle—B—Perron, P. E.

POINTE-GATINEAU, Hull
 Metropolitan—A—Chagnon, G. A.
 Prudential-America—A—Berthiaume, T.

PONCHEVILLE, Matane
 Crown—A—Harrison, A.

PONT-ROUGE, Portneuf
 Crown—A—Delisle, J. L.
 La Prévoyance—B—Hamel, J. B.
 Les Prévoyants du Canada—A—Leclerc, J.
 U.
 Prudential-America—A—Gagné, M.

PORT-DANIEL, Bonaventure
 Continental—B—Langlois, J. T.

PORT-MENIER, Saguenay
 Sun—D—Mongenais, J. C.

PORTNEUF, Portneuf
 Crown—B—J. C. A. Léveillé Enrg. (Léveillé,
 Mlle C.)
 Sun—B—Marcotte, L.

PREVILLE, Chambly
 Prudential-London—B—The Imperial
 Guarantee Agencies (Clerk, P. D.) Gua-

PRICE, Matane
 Alliance Nationale—A—Bérubé, J. P.
 Dominion—B—Fortin, Z.
 Montreal—D—Forrest, Mlle A. M.
 Les Prévoyants du Canada—A—Roy, J.

PRINCEVILLE, Arthabaska
 Confederation—B—Poisson, J. A.
 Industrielle—A—Gaudet, R.

PROVENCHER, Bonaventure
 Northern—D—Leblanc, A.

QUYON, Pontiac
 Montreal—A—Moyle, F.

RACINE ELY, Shefford
 Montreal—D—Jeanson, H.

RAPIDE-BLANC, Lavoilette
 Mutual-Canada—D—Rousseau, J. W. A.

RAWDON, Montcalm
 Excelsior—B—Racey, B. R.
 Great-West—B—Ethier, R.

REPENTIGNY, L'Assomption
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Bé-
 dard, G.
 La Prévoyance—B—Deschamps, L.

RICHELIEU, Rouville
 Canada—A—Kyle, G. A.
 New York—A—Ducharme, G. N.
 La Sauvegarde—D—Barré, J. E. — Théber-
 ge, R.

RICHMOND, Richmond
 Excelsior—D—Simoneau, A.
 Metropolitan—A—Ouellet, J. A.
 Montreal—B—Cloutier, L. E.
 Mutual-Canada—B—Boast, L. R.
 North-American—D—Girard, L. P.
 La Prévoyance—D—Guimond, O.

RIGAUD, Vaudreuil
 Confederation—B—Séguin, J. M.
 Great-West—B—Bellemare, B.
 La Sauvegarde—B—Villeneuve, J. L.
 Sun—B—Thériault, J. G.
 —D—Pilon, F. R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

RIVERBEND, Lac St-Jean

Sun—D—Gaudin, K. M.

RIVIÈRE-À-PIERRE, Portneuf

Norwich Union—B—Dubois, J. J.

RIVIÈRE-AUX-CHIENS, Montmorency

Alliance Nationale—A—Gosselin, J. H.

RIVIÈRE-BLEUE, Témiscouata

Continental—A—Fréchette, A. — Landry, F.
— Ouellet, Mme D.

RIVIÈRE-OUELLE, Kamouraska

Confederation—D—Lizotte, A.

ROBERVAL, Roberval

Canada—A—Boutin, L.

Dominion—B—Marcoux, R.

Excelsior—D—Bouchard, J. E.

Metropolitan—A—Laroche, L.

Mutual-Canada—A—Richard, J. A.

North-American—B—Simard, Mlle R. C.

La Prévoyance—A—DeLaBoissière, L.

Les Prévoyants du Canada—B—Gagnon, J. H.

La Solidarité—D—Boivin, B. A.

Sun—B—Villeneuve, P. Jr.

La Survivance—A—Guay, H.

—D—Labonté, R.

ROCK-ISLAND, Stanstead

Excelsior—B—Gagné, E. W.

Metropolitan—A—Conway, G.

Les Prévoyants du Canada—D—Audet, G.

ROSEMÈRE, Terrebonne

Impérial—B—Whittaker, W.

ROUGEMONT, Rouville

Sovereign—B—Cousineau, H.

ROXTON FALLS, Shefford

La Sauvegarde—D—Bouchard, E.

Sun—A—Doucette, H.

ROXTON-POND, Shefford

Excelsior—D—Laurion, C.

SACRÉ-CŒUR, Saguenay

Excelsior—A—Bouchard, W. R.

SAGUENAYVILLE, Chicoutimi

Metropolitan—A—Bessette, R.

SAWYERVILLE, Compton

Confederation—D—Labrecque, L.

SCOTT JUNCTION, Dorchester

North-American—A—Parent, G.

SCOTSTOWN, Compton

La Laurentienne—D—Beaudoin, P.

La Survivance—D—Tessier, J.

SEPT-ILES, Saguenay

Confederation—D—Guay, J. V.

SHAWVILLE, Pontiac

Continental—B—MacLean, C. H. — Paul, G.
T.

Montreal—D—Yach, E.

SHELTET BAY, Saguenay

Sun—D—Ancil, P. E.

SOUTH DURHAM, Drummond

Excelsior—D—Lallier, A.

SPRINGHILL, Frontenac

La Laurentienne—B—Lachance, L.

ST-ADOLPHE-DE-DUNSWELL,

Wolfe

National—A—Gingras, G.

STE-AGATHE-DES-MONTS,

Terrebonne

Canada—E—Piché, L. P.

Confederation—B—Liboiron, R.

Dominion-Canada—B—J. A. Cloutier & Fils
(Cloutier, G.)

Great-West—B—Godard, R.

Industrielle—A—DeGagné, L.

La Laurentienne—A—Piché, M.

Metropolitan—A—Lacasse, A. — Nelson, H.

La Solidarité—D—Ladouceur, F.

Sun—B—Perreault, P. E.

ST-ALEXANDRE, Kamouraska

La Laurentienne—A—Deschênes, J.

Manufacturers—B—Gagné, P. A.

ST-ALEXIS-DES-MONTS,

Maskinongé

Monarch—D—Lemay, W.

ST-AMBROISE, Chicoutimi

La Survivance—D—Gagnon, R.

STE-ANASTASIE, Mégantic

Continental—D—Gagné, R.

ST-ANDRÉ, Kamouraska

Les Prévoyants du Canada—D—Landry, G.

ST-ANDRÉ-AVELIN, Papineau

La Laurentienne—D—Guénette, R.

Les Prévoyants du Canada—B—Corbeil, J. A.

ST-ANDREWS-EAST, Argenteuil

London—B—Peverley, H. A.

STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ,

Montmorency

Metropolitan—A—Lavoie, J. A.

Sun—B—Fortin, E.

STE-ANNE-DE-CHICOUTIMI,

Chicoutimi

Metropolitan—A—Boucher, G. — Simard, A.

Les Prévoyants du Canada—A—Fleury, L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE.

Champlain
 Empire—D—Guindon, G.
 La Laurentienne—B—Grimard, P. A.
 North-American—D—Emond, R.
 La Sauvegarde—A—Langevin, J. A.
 Sun—B—Montreuil, J. P. — Montreuil, Y.

STE-ANNE-DE-LA-POCATIÈRE,

Kamouraska
 Alliance Nationale—A—Pelletier, G. A.
 La Sauvegarde—B—Dubeau, J. C.

STE-ANNE-DES-MONTS, Gaspé

La Laurentienne—D—Simard, R.
 National—B—Henley, G. H.

STE-ANNE-DES-PLAINES,

Terrebonne
 La Prévoyance—B—Rivard, C.

ST-ANSELME, Dorchester

Les Prévoyants du Canada—B—Mercier, J. O. O.

ST-ANTOINE, Verchères

Crown—B—Mauger, M.

ST-ANTOINE ABBÉ, Huntingdon

Excelsior—B—Lussier, M. A.

ST-ANTOINE-DE-TILLY, Lotbinière

La Laurentienne—D—Bergeron, E.

ST-APOLLINAIRE, Lotbinière

Sovereign—A—Côté, R.

STE-AURÉLIE, Dorchester

La Prévoyance—D—Maranda, L.

ST-AUGUSTIN, Portneuf

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Main-
 guy, R.
 Confederation—B—Cantin, E.

ST-BARTHÉLEMY, Berthier

Crown—B—Savoie, R.
 Montreal—A—Farley, E.

ST-BASILE, Portneuf

Confederation—D—Germain, J. R.
 Montreal—B—Godin, L.
 La Sauvegarde—B—Hardy, H.

ST-BASILE-LE-GRAND, Chambly

North-American—D—Mathieu, Y.

ST-BENJAMIN, Dorchester

Excelsior—A—Boucher, R.

ST-BENOIT, Deux-Montagnes

Montreal—D—Parant, W. L.
 Sun—B—Charbonneau, H.

ST-BONIFACE, St-Maurice

La Sauvegarde—B—Dugré, L.

ST-BRUNO, Lac St-Jean

Alliance Nationale—A—Côté, R.
 Metropolitan—A—Bouchard, M.

ST-CAMILLE, Bellechasse

Crown—B—Duclos, L.

ST-CASIMIR, Portneuf

Excelsior—B—Bilodeau, C. E.
 Great-West—B—Foley, C.
 Industrielle—D—Tessier, E.

STE-CATHERINE, Portneuf

Sun—B—Bowles, J. A.

ST-CÉSAIRE, Rouville

North-American—D—Forand, A.
 La Sauvegarde—D—Normandin, G.
 La Survivance—A—

ST-CHARLES, Richelieu

Canada—D—Lusignan, J. P.

ST-CHARLES-DE-CAPLAN,

Bonaventure
 Imperial—B—Hudon, G.

STE-CLAIRE, Dorchester

Crown—B—Allaire, N.

ST-CŒUR-DE-MARIE, Lac St-Jean

Les Prévoyants du Canada—A—Fleury, E.

ST-CÔME, Joliette

Caisse Nationale d'Economie—D—Gauthier,
 H.

ST-CÔME LINIÈRE, Beauce

Confederation—B—Boulangier, E. L.
 Empire—D—Loignon, A.

ST-CONSTANT, Laprairie

Mutual-Canada—B—Delage, J. C.
 La Sauvegarde—D—Lancot, C. A.

STE-CROIX, Lotbinière

Crown—B—Tardif, A.
 La Survivance—D—Lemay, J. C. — Lemay,
 J. G.

ST-CYRILLE-DE-WENDOVER,

Drummond
 Caisse Nationale d'Assurance-vie—A—Cle-
 ment, G.

Montreal—A—Joyal, J. C.
 North-American—A—Laplante, U.

ST-DAMIEN, Bellechasse

La Solidarité—B—Thibault, J.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-DENIS, Kamouraska

La Laurentienne—B—Dupont, A.
La Sauvegarde—A—Raymond, Thomas.

ST-DOMINIQUE, Bagot

La Sauvegarde—D—Beaudry, A.

STE-DOROTHÉE, Laval

Mutual-Canada—B—Miller, Stanyon & Co.
Ltd. (Miller, C. D.)
Sovereign—B—Renaud, B.

ST-EDOUARD, Lotbinière

La Sauvegarde—A—Lemay, C.

ST-EDOUARD-DE-FRAMPTON,

Dorchester

La Survivance—A—Longchamps, E.

ST-ÉLEUTHÈRE, Kamouraska

Crown—D—Caron, J. Z.
Empire—A—Théberge, W.
Les Prévoyants du Canada—B—Landry, L.
La Sauvegarde—D—Dionne, H. P.

STE-ÉLISABETH, Joliette

Sovereign—B—Forget, B.

ST-ÉPHREM, Beauce

Crown—B—Bélanger, J. A.
Great-West—D—Robert, R.
Sovereign—D—Bolduc, A.

ST-ESPRIT, Montcalm

La Sauvegarde—B—St-Jean, P.

ST-ÉTIENNE-DES-GRÈS, St-Maurice

Canada—B—Grenier, A.
Les Prévoyants du Canada—D—St-Onge, J.
F.

ST-EUSTACHE, Deux-Montagnes

Alliance Nationale—D—Cormier, F.
Crown—B—Desrosiers, P.
Imperial—B—Turner, A. F.
Metropolitan—A—St-Georges, M.
North-American—A—Ruiter, H. F.
Royal—B—Chartrand, L. G.
La Sauvegarde—A—Deschamps, J. L.
Standard—B—Champagne, E.

ST-ÉVARISTE, Frontenac

Empire—B—Roy, J. L.
Monarch—D—Gobeil, J.
Mutual-Canada—A—Jolicœur, J. B. W.
Prudential-London—B—Dancose, J. E.

ST-FABIEN, Rimouski

Les Prévoyants du Canada—D—Thibault, J.
N.

ST-FABIEN-DE PANET, Montmagny

Montreal—D—Fortier, J.

STE-FAMILLE ÎLE ORLÉANS,

Montmorency

Confederation—B—Gosselin, G.

ST-FÉLICIEN, Roberval

Crown—A—Castonguay, L.
—B—Côté, A.

La Laurentienne—D—Guy, J. C.
La Prévoyance—A—Boulanger, A.
Les Prévoyants du Canada—D—Blouin, J. H.
La Solidarité—A—Ouellet, L.
Sun—A—Vallée, P.
La Survivance—A—Martel, G. H.

ST-FÉLIX-DE-VALOIS, Joliette

Excelsior—B—Laporte, J. H.

ST-FERDINAND, Mégantic

Les Prévoyants du Canada—D—Marchand,
P.

ST-FLAVIEN, Lotbinière

Alliance Nationale—B—Bernachez, R. — Grenier, J. A.

ST-FORTUNAT, Wolfe

La Solidarité—D—Ruel, O.

ST-FRANÇOIS, Montmagny

Great-West—A—Savoie, E.
Mutual-Canada—B—Bolduc, J. P.

ST-GABRIEL-DE-BRANDON,

Berthier

Alliance Nationale—A—Atchez, B.
Excelsior—B—Bergeron, H.
Metropolitan—B—Morissette, R.

ST-GÉDÉON, Beauce

Canada—A—Lachance, A.

STE-GENEVIÈVE-DE-BATISCAN,

Champlain

La Survivance—D—Gervais, J. M.

ST-GEORGES, Beauce

Canada—A—Veilleux, P.
Excelsior—A—Voyer, J. L.
Imperial—B—Paquet, L. P.
Industrielle—A—Rancourt, L. G.
Les Prévoyants du Canada—A—Rodrigue,
V.

Sovereign—A—Gilbert, G.

Sun—D—Martin, M.

La Survivance—A—Drouin, F.

ST-GEORGES-DE-CHAMPLAIN,

Lavolette

Industrielle—A—Turgeon, P.
Mutual-Canada—A—Beaudoin, J. A.
Sun—A—Côté, J. F.

ST-GERARD-DE-MAJELLA, Québec

Great-West—B—Emond, G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- ST-GERMAIN-DE-GRANTHAM,**
Drummond
Empire—A—Gervais, C.
STE-GERMAINE, Dorchester
La Survivance—D—Bégin, Y.
ST-GERVAIS, Bellechasse
Great-West—A—Moreau, J. S.
Mutual-Canada—B—Bilodeau, J. O.
Sovereign—D—Lapointe, W.
ST-GODEFROY, Bonaventure
Sun—D—Nadeau, J. E.
ST-GRÉGOIRE, Montmorency
Industrielle—A—St-Pierre, J. C.
ST-GUILLAUME D'UPTON, Yamaska
Continental—D—Berthiaume, R.
Sun—B—Lacharité, L.
—B—Lacharité, L.
STE-HÉLÈNE, Kamouraska
Alliance Nationale—B—Bérubé, A.
STE-HÉNÉDINE, Dorchester
Confederation—D—Lessard, J. P.
ST-HENRI, Lévis
Montreal—A—Bruneau, W.
Prudential-America—A—Fournier, J. L.
Sun—D—Roberge, G. F.
ST-HENRI-DE-MASCOUCHE,
L'Assomption
Metropolitan—A—Gauvreau, G.
La Sauvegarde—D—Beauchamp, G.
ST-HERMAS, Deux-Montagnes
Confederation—D—Girard, G. R.
Sun—D—Paiement, J. R.
ST-HILAIRE, Rouville
Aetna—B—Christmas, E. J.
ST-HUBERT, Témiscouata
Caisse Nationale d'économie—D—Masse, M.
ST-HUBERT-DE-SPAUDLING,
Frontenac
Confederation—D—Audet, W.
ST-ISIDORE, Dorchester
Alliance Nationale—D—Gagné, E.
New York—B—Morency, G. L.
Les Prévoyants du Canada—D—Parent, J. L.
ST-JACQUES, Montcalm
Caisse Nationale d'Economie—A—Sincerny,
E.
ST-JEAN-BAPTISTE, Drummond
Alliance Nationale—A—Thibouthot, P.
ST-JEAN-CHRYSOSTOME, Lévis
Confederation—B—Noël, C.
ST-JEAN-EUDES, Chicoutimi
Metropolitan—A—Gamache, C. E.
ST-JEAN-L'EVANGELISTE,
Bonaventure
Alliance Nationale—D—Fallu, R.
ST-JEAN-PORT-JOLI, L'Islet
Confederation—B—Leclerc, J. E.
STE-JEANNE D'ARC, Roberval
La Solidarité—D—Girard, A.
ST-JOACHIM, Montmorency
Prudential-America—A—Gingras, C. E.
ST-JOSAPHAT, Chambly
La Laurentienne—A—Ménard, A.
ST-JOSEPH, Beauce
Confederation—A—Lessard, C.
Empire—B—Reny, A.
Great-West—D—Vachon, R.
La Laurentienne—B—Lafamme, A.
Manufacturers—D—Cliche, H.
ST-JOSEPH-DE-LA-RIVE, Charlevoix
Excelsior—B—Degagné, J. A.
ST-JOSEPH-DE-SOREL, Richelieu
Industrielle—A—Ethier, J. P.
Sovereign—A—Marchesseault, L. — St-Ger-
main, R.
—B—Turcotte, J.
ST-JOVITE, Terrebonne
Alliance Nationale—A—Sanche, G.
Manufacturers—D—Dubois, J. M.
ST-JUDE, St-Hyacinthe
Canada—D—Graveline, P.
National—A—Girouard, R.
STE-JUSTINE, Dorchester
Crown—D—Bédard, E.
New-York—A—Chabot, J. R.
La Sauvegarde—B—Genest, J. H.
ST-LAURENT ÎLE D'ORLÉANS,
Montmorency
La Laurentienne—B—Chabot, P. E.
ST-LAZARE, Vaudreuil
La Laurentienne—D—Martel, T.
ST-LÉON-DE-STANDON, Dorchester
La Laurentienne—B—Gosselin, J. R.
La Survivance—A—Couture, J. J. S.
ST-LÉONARD, Nicolet
Montreal—A—René, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-LIN-DES-LAURENTIDES,

L'Assomption
La Laurentienne—B—Brien, L.
Montreal—B—Gareau, B.

ST-LOUIS-DE-COURVILLE, Québec

Canada—A—Blouin, J.
Metropolitan—A—Giroux, J. S.
Prudential-American—A—Gosselin, O.
Sovereign—B—Garneau, S.

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE,

Beauharnois
Confederation—D—Humbeault, R.

ST-LOUIS-DU-HA-HA, Témiscouata

La Sauvegarde—B—Pelletier, A.

ST-LOUIS-DE-PINTENDRE, Lévis

Sovereign—A—Plante, C. H.

ST-LUC, Dorchester

La Prévoyance—D—Bisson, J.

STE-LUCE-SUR-MER, Rimouski

Alliance Nationale—D—Gallant, P.

ST-LUCIEN, Drummond

Crown—B—St-Sauveur, H. E.

ST-LUDGER, Frontenac

La Laurentienne—B—Filion, H.

ST-LUDGER, Rivière-du-Loup

Sun—A—Malenfant, R.

ST-MALACHIE, Dorchester

Empire—A—Lafontaine, G.

La Prévoyance—D—Walsh, E.

ST-MARC, Portneuf

Confederation—B—Delisle, H.

ST-MARC-DES-CARRIÈRES, Portneuf

Metropolitan—A—Comtois, J. A.

STE-MARIE, Beauce

Mutual-Canada—B—Blouin, J. B.

North-American—A—Marcoux, A.

STE-MARTHE, Gaspé

Dominion—D—L'Italien, R.

ST-MARTIN, Beauce

La Sauvegarde—B—Poulin, Mlle Y.

—B—Poulin, G. O.

ST-MARTIN, Laval

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Poulin, W.

STE-MARTINE, Chateauguay

La Laurentienne—D—Mahéu, M.

ST-MATHIAS, Rouville

Great-West—B—Poissant, A.

La Prévoyance—B—Valade, P. E.

ST-MAURICE, Champlain

Alliance Nationale—D—Marineau, L.
Montreal—D—Levasseur, J.

ST-MAXIME, Dorchester

Sovereign—D—Brochu, A.

ST-MICHEL-DES-SAINTS, Berthier

Excelsior—B—Beauséjour, F. X.

ST-MICHEL SQUATTECK,

Témiscouata

Alliance Nationale—A—Levesque, G.

STE-MONIQUE, Nicolet

Continental—D—Allard, G.

STE-MONIQUE-DES-SAULES,

Québec

Industrielle—A—Laporte, M.

ST-OCTAVE-DE-MÉTIS, Matane

Les Prévoyants du Canada—D—Voyer, A.

ST-ODILON, Dorchester

Crown—D—Lessard, R.

Empire—D—Lord, J. M.

ST-OMER, Bonaventure

Sun—D—Allard, Y.

ST-NARCISSE, Champlain

Alliance Nationale—A—Dessureault, R.

Monarch—B—Jacob, R.

ST-NARCISSE, Lotbinière

Mutual-Canada—A—Gagné, L.

ST-NARCISSE, Rimouski

Industrielle—D—Poirier, R. — Vignola, J. M.

ST-NÉRÉE, Bellechasse

La Prévoyance—D—Bouchard, L.

ST-NICOLAS, Lévis

La Sauvegarde—B—Allard, M.

ST-NOËL, Matapédia

North-American—B—Dufour, J.

ST-NORBERT, Arthabaska

Dominion-Canada—D—Bibeau, R.

ST-PACOME, Kamouraska

Great-West—A—Lebrun, L. M.

La Laurentienne—D—Courcy, J. A.

ST-PASCAL, Kamouraska

Alliance Nationale—D—Mignault, A.

Continental—B—Ancil, A.

Crown—D—Martineau, V.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- ST-PATRICE, Lotbinière
Sovereign—A—Bourgault, A.
- ST-PAUL-D'ABBOTSFORD, Rouville
Alliance Nationale—D—Côté, H. P.
- ST-PAUL-DE-CHESTER, Arthabaska
Confederation—D—Lafontaine, G.
- ST-PAUL-DE-JOLIETTE, Joliette
Empire—A—Malo, G.
Industrielle—A—Rochon, P. E.
- ST-PAULIN, Maskinongé
Sun—B—Lysight, J.
- ST-PHILIPPE-DE-NÉRI, Kamouraska
Crown—D—Marquis, A.
- STE-PHILOMÈNE, Châteauguay
La Laurentienne—B—Demers, A.
- ST-PRIME, Roberval
La Laurentienne—D—Potvin, J. R.
- ST-PROSPER, Dorchester
La Laurentienne—D—Bélangier, L.
La Prévoyance—B—Côté, G.
- ST-RAYMOND, Portneuf
Alliance Nationale—D—Thiboutot, R.
Crown—A—Plamondon, F.
La Prévoyance—B—Moisan, G. A.
Prudential-America—A—Blais, J. N.
La Solidarité—D—Alain, O.
- ST-RAPHAEL, Bellechasse
North-American—A—Nadeau, J. L.
- ST-RÉMI, Napierville
Great-West—B—Potvin, R.
—D—Houle, G.
Les Prévoyants du Canada—D—Lacaille, G.
- ST-RÉMI-D'AMHERST, Papineau
La Sauvegarde—B—Labonté, J. R.
- STE-RITA, Rivière-du-Loup
Les Prévoyants du Canada—D—Gauvin, C.
- ST-ROBERT, Richelieu
La Sauvegarde—B—Frappier, R.
- ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN,
L'Assomption
La Prévoyance—D—Beaucage,
La Sauvegarde—B—St-André, O.
- ST-ROCH-DES-AULNAIS, L'Islet
Confederation—D—Thériault, A.
New York—A—Pelletier, C.
- ST-ROCH-SUR-RICHELIEU, Richelieu
Dominion—B—Bedell, R. H.
- ST-ROMUALD, Lévis
Alliance Nationale—A—Thibault, J. R.
- STE-ROSALIE, Bagot
Sovereign—A—Coderre, J.
- STE-ROSE-DE-LAVAL, Laval
Great-West—B—Poirier, R.
Prudential-America—A—Chevrier, H.
Royal—B—Prud'Homme, J. M.
- STE-ROSE-DE-WATFORD,
Dorchester
Industrielle—D—Carrier, A.
- ST-SEBASTIEN, Frontenac
Industrielle—B—Talbot, E.
- ST-SIMON, Bagot
Alliance Nationale—A—Labonté, J. R.
La Sauvegarde—B—St-Laurent, A. E.
- ST-SIMON, Drummond
Crown—B—Turcotte, O.
La Sauvegarde—A—Marcoux, A.
- ST-STANISLAS, Champlain
La Laurentienne—D—Foley, L.
- ST-SYLVERE, Nicolet
Crown—B—Leblanc, C. E.
- ST-SYLVESTRE, Lotbinière
Crown—A—Drouin, L. H.
La Laurentienne—D—Landry, C.
- STE-THÈCLE, Lavolette
Alliance Nationale—D—Brunelle, J. S.
Royal—B—Gignac, E.
La Sauvegarde—D—Veillette, G.
- ST-THÉOPHILE, Beauce
Confederation—D—Talbot, J.
- ST-THOMAS D'AQUIN, St-Hyacinthe
Industrielle—A—Laplante, R.
- ST-TITE, Lavolette
Manufacturers—B—Lebrun, J. — Lebrun, J.
B. — Lebrun, Y.
Metropolitan—A—McCraw, E.
- ST-ULRIC, Matane
Confederation—A—Roy, Mme J. B.
Industrielle—D—Ouellet, A.
- ST-URBAIN, Charlevoix
La Solidarité—D—Fortin, R.
- ST-URBAIN PREMIER, Châteauguay
La Sauvegarde—D—Ste-Marie, J. A. Z.
- STE-URSULE, Maskinongé
Excelsior—D—Baril, J. A. E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-VALLIER, Bellechasse

Assurance-Vie Desjardins—A—Dumont, B.
La Laurentienne—B—Gourgues, G. A.
Mutual-Canada—B—Carrier, J. A.

ST-VICTOR, Beauce

Crown—B—Bolduc, L.

ST-VINCENT-DE-PAUL, Laval

Continental Assurance—B—Warren, J. A.
National—A—Jobin, R.
Metropolitan—A—Boucher, A.
Prudential-London—B—Pépin & Cousineau
Enrg. (Cousineau, J. J. P. — Pépin, R.).
Sovereign—B—Laberge, E.

ST-ZACHARIE, Beauce

La Survivance—A—Prévost, E.

ST-ZÉNON, Berthier

Caisse Nationale d'Economie—D—Marcil, A.

STANSTEAD, Stanstead

Dominion-Canada—B—Perkins, L. H.
Great-West—B—Cambell & Bellam, Rgd.
(Bushnell, E.)
La Laurentienne—D—McKenzie, J.
La Prévoyance—D—Doyon, H. L.
Sun—D—Hyatt, E. G.
Monarch—D—Mongeau, J. A.

STORNOWAY, Frontenac

Sun—A—Legendre, Mlle R.

SUTTON, Brome

Dominion-Canada—D—Poissant, E.
Imperial—D—Miller, A. H.
La Laurentienne—D—Cusson, F.
Mutual-Canada—B—Dyer, G. C.

SWEETSBURG, Missisquoi

Dominion-Canada—E—Gauthier, A.
Imperial—A—Tanner, A. C.
North-American—A—Labrecque, A.
Sun—A—Cody, M. J. — Kathan, E. W.

TADOUSSAC, Saguenay

North-American—D—Lapointe, F.

TÉMISCAMINGUE, Témiscamingue

Mutual-Canada—D—Thompson, G. H.

TERREBONNE, Terrebonne

La Laurentienne—D—Sanscartier, P.
Montreal—A—Sylvestre, J. R. G.
Royal—B—Corbeil, J. — Charbonneau &
Despatie Limitée (Charbonneau, J. A.).
La Solidarité—B—Charbonneau & Depatie
Ltée (Despatie, A.)

THURSO, Papineau

La Prévoyance—D—Gervais, J. A.
Les Prévoyants du Canada—B—St-Jacques,
D.

TOMIFOBIA, Stanstead

Excelsior—D—Côté, L.

TRING-JONCTION, Beauce

Crown—B—Cloutier, J. A.
La Laurentienne—A—Sylvain, J. A.
Les Prévoyants du Canada—D—Nadeau, J.
A.

TROIS-PISTOLES, Témiscouata

Crown—A—St-Pierre, V.
Industrielle—D—Gagné, C. E.
La Laurentienne—B—Deschênes, J. B.
Metropolitan—A—Rioux, J. A.
Montreal—B—Michaud, F.
Les Prévoyants du Canada—D—Labrie, R.

TROIS-SAUMONS, L'Islet

Sun—B—Adam, J. A.

UPPER MELBOURNE, Richmond

Canada—A—Frank, W. D.

VAL-BRILLANT, Matapédia

Alliance Nationale—B—Gendron, R.
Montreal—A—Ducasse, G.
La Sauvegarde—A—Brochu, A. J.

VALCOURT, Shefford

Sun—B—Goulet, J. C.

VAL-D'ESPOIR, Gaspé

Alliance Nationale—D—Couture, O.

VALIN, Chicoutimi

Empire—A—Turcotte, J. I.

VALLEE-JONCTION, Beauce

La Survivance—A—Giguère, A.
—B—Pomerleau, A.

VARENNES, Verchères

Sun—A—Sénécal, H.

VAUDREUIL, Vaudreuil

Excelsior—D—Castonguay, Y.

VILLAGE MARCOTTE, Drummond

Empire—A—Demers, M.

VILLE DE LEMOYNE, Chambly

Metropolitan—A—Lacasse, L. J. A.
Prudential-America—A—Morin, H. P.

VILLE-MARIE, Témiscamingue

La Prévoyance—B—Lavigne, M.
Sun—B—Chartier, J. R. D.

VINTON, Pontiac

Excelsior—A—Donnelly, A. J.
Montreal—A—Grace, G. M. Jr.

WATERLOO, Shefford

Aetna—B—Robinson, W. K.
Great-West—B—Lisé, J. R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Imperial—B—Graves, R. J.
La Laurentienne—B—Lippé, J.
Manufacturers—D—Draper, J. W.
Metropolitan—A—Grégoire, J. H.
Monarch—B—Goudreau, H.
Occidental—A—Taylor, V.
Sun—B—Lewis, L. R.

WARWICK. Arthabaska

Assurance-Vie Desjardins—A—Kirouac, A.
Confederation—D—Ducharme, E.
Northern—A—L'Heureux, R.
La Prévoyance—B—Gagnon, B. — Gagnon,
R.
La Sauvegarde—B—Rondeau, C.

WEEDON. Wolfe

Monarch—D—Legault, M.
Sun—B—Goulet, J. A.

WEIR. Argenteuil

Royal—D—Williams, J. D.

WEST SHEFFORD. Shefford

Confederation—A—Bergeron, L.

WINDSOR. Richmond

Confederation—A—Reid, C. H.
Crown—D—Desfosses, G.
Metropolitan—A—Desloges, A. — Lussier,
A.
La Prévoyance—D—Boisvert, A.
Les Prévoyants du Canada—B—Ward, A. C.

WOODLANDS. Châteauguay

Montreal—B—Russell, F. W. K. — Scott,
W. K.

WOTTONVILLE. Wolfe

La Laurentienne—D—Deshaies, E.
Sun—B—Vaillancourt, F.

YAMACHICHE. St-Maurice

Confederation—D—Leclerc, O.
La Sauvegarde—A—Allary, L.

TROISIÈME PARTIE — THIRD SECTION

Endroits — En dehors de la Province

ALBERTA

ERMONDTON

Sun—A—Marshall, J. C. M.

MANITOBA

ST. VITAL

Equitable—A—Williams, H. B.

WINNIPEG

Manufacturers—A—Kennedy, W. A.
Sun—A—Chan, F.

NOUVEAU-BRUNSWICK NEW BRUNSWICK

CAMPBELLTON

Confederation—B—Calhoun, J. M.
Great-West—A—Currie, R. R.
La Laurentienne—A—Dugas, J. E.

DALHOUSIE

La Laurentienne—B—Lavoie, E. J.

EDMUNDSTON

Metropolitan—A—Castonguay, R. — Malenfant, J. L.

FREDERICTON

Standard—A—Mahony, G. A.

GRAND-FALLS

Crown—A—Beaulieu, C. L.

MONCTON

Confederation—A—Parker, G. M.

ST-QUENTIN

La laurentienne—A—Pelletier, I.

ONTARIO

ARNPRIOR

Manufacturers—A—Armstrong, J. A.
New York—A—Barton, T. J.

CARLETON

Manufacturers—A—St-Pierre, R. P.

CORNWALL

Sun—A—Fairweather, V. W.

CUMBERLAND

Crown—A—Minion, V. C.

Places — Outside the Province

EASTVIEW

Crown—A—Ryckman, C. R.
Great-West—A—Major, C.
Industrielle—A—Cyr, A.
Prudential-London—A—Williamson, E. L. R.
Sovereign—A—Séguin, J. O.
Travelers—B—Lane, D. G.

FOREST HILL

Excelsior—A—Shortly, J. B.

GALT

Occidental—A—Burrows, C. W.

HAMILTON

Canada—A—Hyndman, W. W.

HAWKESBURY

Continental—D—Higginson, W. R.
Crown—B—Archambault, J. A.
Metropolitan—A—Chenier, G. — Groulx, J. M.
Prudential-America—A—Paquette, L.

KINGSTON

Canada—A—Monk, L. C.

KIRKLAND LAKE

Confederation—A—Ireton, W. M.
Empire—A—Boisvert, B. J. — Draper, M. B. — Simmonds, H. H.
Equitable—A—Keddy, G. E.
Excelsior—A—Gravel, O. J.
London—A—Frederick, I. V.
La Sauvegarde—A—Brouillard, G. E.
Sun—A—Ross, J. S.
—B—Ansara, E.

LARDER LAKE

Manufacturers—A—Fisher, T. W.

LEASIDE

Imperial—A—Aird, A. E.

LONDON

London—A—Brown, C. M.
Mutual-Canada—A—McKee, G. W.

MATTAWA

Canada—B—Mooney, D. A.

NORTH BAY

Canada—A—Allen, J. A. — Gray, T. A.
Confederation—A—Roger, J. M.
Metropolitan—A—Constantin, E.
Sun—A—Mount, F. S.

OTTAWA

Aetna—A—E. D. Hardy & Co. Ltd. (Perrin, G. E.).

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Alliance Nationale—A—St-Amour, L.
 Caisse National d'Assurance-vie—A—Pelle-
 tier, G.
 Canada—A—Conlon, C. W.
 Confederation—A—Farmer, J. J. — Richard,
 A. — Rudd, J. L.
 Continental Assurance—B—Bedolfe, R. M.
 — Duvall, J. E. — Harris, J. R. — Larsen,
 S. — Lesage, B. — McGuire, W. — Nord-
 man, T.
 Continental—A—Beauséjour, L. — Dewar,
 Miss C. M.
 Dominion—A—Geldart, J. H.
 Great-West—A—Fleming, D. S. — Lafor-
 tune, E. — Morin, M. A. — Panet, A. D.
 — Woods, J. J. R.
 —B—McKenzie, R. K. — Ménard, D. B.
 A.
 Imperial—A—Beveridge, W. S. — Bruce,
 H. A. — Poirier, J. P.
 Industrielle—A—Wolfe, F.
 La Laurentienne—A—Carrière, T.
 —B—Carbonneau, L.
 London—A—Gill, H. R. T. — Hall, J. W.
 Manufacturers—A—Gallichan, J. A. — Hol-
 lingsworth, A. B. — Holmes, P. A. —
 Robinson, J. W.
 —B—Cohen, S. B.
 Metropolitan—A—Corneau, R. J. N. —
 Lynch, J. J. — Spurrell, E. — Traviss, R.
 E.
 Montreal—A—Croskey, A. P.
 Mutual-Canada—A—Barrette, J. E. — Moo-
 ney, W. L. — Phelan, W. L.
 National—A—Hogg, J. K.
 North-American—A—DesGroseilliers, C.
 Norwich-Union—A—Clare, J. C.
 Occidental—A—Goodman, I. M.
 Les Prévoyants du Canada—A—Latour, J. L.
 — Sicard, T.
 Prudential-America—A—Bolduc, A. G. —
 Farmer, J. L. — Hawley, W. J. — Moris-
 sette, L. — Williams, F. K.
 Prudential-London—A—Petrie, S. — Leffler,
 R. A.
 La Sauvegarde—A—Simard, G.
 —B—Pigeon, R.
 Sovereign—A—Coghill, I. M.
 Sun—A—Barkley, H. E. — Cleveland, R. G.
 —Cole, B. H. — Courtenay, J. R. —
 Howe, P. F. — Karam, A. — Lemieux,
 J. A. — Ritchie, L.
 —B—Lepage, A. — Windeler, W. F.
 Travelers—A—Montandon, J. E.
 —B—Williams, W. O. — Johnstone Ins.
 Agency (Johnstone, I. R.)

PEMBROKE

Excelsior—A—Bonell, D. R.
 Mutual—A—Duff, J. P.

FORT NELSON

Canada—A—Brown, K. G.

ST. THOMAS

Mutual-Canada—A—Murray, N.

ROCKCLIFFE

Crown—A—Wilson, R. N.
 Travelers—A—Murphy, G. A.

RENFREW

Canada—A—Campbell, M. E.
 Manufacturers—D—Travers, H. N.
 Mutual-Canada—A—Farquharson, J.
 New-York—A—Wilson, L. E.

SUDBURY

Canada—A—Cooney, E. P.
 Excelsior—A—Linklater, J. R.
 —B—Mulville, V. J.
 Manufacturers—A—Pace, A.

ST-ALBERT

La Sauvegarde—B—Guertin, Z.

ST-EUGENE

Manufacturers—B—Martin, J. E.

TIMMINS

London—A—Brady, J. D.

TORONTO

Aetna—A—Harajewicz, H. W. — Johnston,
 D. J.
 Canada—A—Baker, E. W. — Deacon, F.
 — Durant, M. — Eisen, S. — Foster, R.
 E. — Keachie, M. M.
 Continental Assurance—B—MacDonald, G.
 A.
 Crown—A—Feldstein, H. E. — Sato, M. S.
 Excelsior—A—Beatty, B. O. — McDonald,
 J. D. A. — Nixon, W. W.
 Great-West—A—Hein, S. L.
 Imperial—A—Stevenson, B. A.
 John Hancock Mutual-Life—A—Gregg, P.
 H.
 London—A—Irwin, F. M. — Quinn, E. J.
 Manufacturers—A—Bell, W. E. N. — Craw-
 ford, S. H. — Karam, G. — Laurent, C.
 — Shinobu, S.
 Metropolitan—A—Cambell, R. R. — Reoch,
 W. A.
 Monarch—A—Kwan, P. S.
 New-York—A—Palmer, P.
 North-American — A — Rotenberg, R. —
 Young, H.
 Prudential-London—A—Snell, G. A.
 —B—Johnson & Higgins of Ontario Limited
 (Wears, G. M.)

YORK MILLS

Canada—A—Peck, C. C.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ÉTATS-UNIS
UNITED-STATES

BRONX, N. Y.

New-York—A—Rifkin, B.

BRONXVILLE, N. Y.

Metropolitan—A—Perry, N. R.
Prudential-America—A—Karlinsky, R. E.

CHICAGO, Illinois

New-York—A—Rothstein, J. E.

DETROIT, Michigan

Sun—B—Nadler, W.

IRVINGTON, N. Y.

Metropolitan—A—Jones, J. H.

NEW-YORK, New-York

Great-West—A—Simon, L.
New York—A—Ajajian, Mrs I.

PHILADELPHIA, Penn.

Standard—A—Towers, Perrin & Forster &
Crosby, Ltd., (Weaver, H. P.).

PLATTSBURG, N. Y.

New York—A—Repas, G.

PORTLAND, MAINE

Travelers—B—Pinansky, L. H.

SPRINGFIELD, Mass.

New York—A—Liacopoulos, G. N. — Tow-
ers, Perrin, Forster & Crosby, Inc. (Seubel,
W. F.).

VAN BUREN, Maine

Union Mutual Life—A—Labbé, A. P.

WAYNE, Penn.

Sun—A—Towers, Perrin, Forster & Crosy
Inc. (Benjamin, P. E.).

WEST HARTFORD, Conn.

Aetna—A—Morrissey, G. H.

WEST ORANGE, N. J.

Crown—A—Clements, J. H.

WINONA, Minn.

Great-West—A—Weisborn, G. L.

STATISTIQUES

relatives aux permis d'agents
d'assurance sur la vie
émis en 1949

STATISTICS

concerning life insurance agents,
licenses issued
in 1949

SOMMAIRE — SUMMARY

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations Cancellations	Transferts Transfers	
	A	B	C	D	Total		à to	de from
Alliance Nationale	76	40		24	140	37	3	4
Aetna Life	11	18		1	30	3		
Assur.-Vie Desjardins ..	9	4		3	16	3	6	
Caisse Nat. Ass. Vie ..	59	15		9	83	36	15	
Caisse Nat. Economie ..	40	10		13	63	24	1	1
Canada Life	88	39		15	142	34		
Confederation Life	72	137		37	246	49	2	2
Continental Assurance ..	5	55			60	4	2	1
Continental Life	26	10		7	43	14	1	3
Crown Life	68	120		36	224	59	7	3
Dominion-Canada		32		4	36	3	2	
Dominion Life	32	49		3	84	25	5	
Eaton Life	2	1			3			
Empire Life	55	21		10	86	28	6	5
Equitable Life Society ..	1				1			
Equitable Life	14	2		2	18	4		
Excelsior Life	55	68		17	140	31	3	4
Great-West Life	66	116		8	190	25	3	4
Imperial Life	32	33		3	68	12		
Industrielle	417	29		15	461	104	9	30
John Hancock Mutual ..	1				1			
La Laurentienne	36	48		35	119	14	1	1
London Life	169	45			214	11		6
Manufacturers Life	40	72		4	116	8	1	
Metropolitan Life	686	6			692	34		2
Monarch Life	17	20		8	45	12		
Montreal Life	62	52		15	129	36	7	2
Mutual-Canada	93	108		7	208	38	1	3
Mutual-Citizens	1	11			12	2		
National Life	23	37		2	62	10	3	1
New-York Life	65	4			69	21	1	
North-American Life ...	55	40		12	107	23	5	5
Northern Life	20	20		7	47	18		1
Norwich Union Life ...	22	18	1		41	10	2	1
Occidental Life	31	35		1	67	17	2	3
La Prévoyance	17	29		18	64	15	3	2
Les Prévoyants	46	24		26	96	36	4	6
Prudential of America ...	338	6		1	345	38		4
Prudential-London	28	91		2	121	21	3	2
Royal Guardians	11	2			13	8	1	2
Royal Insurance	3	79		3	85	1		
La Sauvegarde	77	109		25	211	45	3	2
La Solidarité	21	14		16	61	17	3	
Sovereign Life	23	20		11	54	6	1	2
Standard Life	20	28			48	2		
Sun Life	77	201		32	310	40	4	5
La Survivance	45	6		23	74	29	1	4
Toronto Mutual		1			1			
Travelers Insurance	3	76		2	81	1		
Union Mutual	1				1			
Total 1949	3160	2000	1	457	5618	1008	111	111
Total 1948	2951	1904	2	544	5401	1236	120	120
Total 1947	2908	1852	9	506	5275	1276	70	70
Total 1946	2940	1724	7	508	5179	1168	78	78



ÎLE DE MONTRÉAL ISLAND

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations — Cancellations
	A	B	C	D	Total	
Alliance Nationale	14	18		1	33	7
Aetna Life	5	13			18	2
Assurance-Vie Desjardins	1	1			2	1
Caisse Nationale Assurance-vie	9	2		1	12	3
Caisse Nationale Economie	20	2		1	23	6
Canada Life	25	14			39	5
Confederation Life	31	79		2	112	23
Continental Assurance	1	47			48	4
Continental Life	7	4			11	6
Crown Life	29	56		1	86	16
Dominion-Canada		23		1	24	1
Dominion Life	17	27			44	12
Eaton Life	1	1			2	
Empire Life	12	7			19	3
Equitable Life Society	1				1	
Equitable Life	9	2		1	12	2
Excelsior Life	24	38		1	63	11
Great-West Life	18	48			66	7
Imperial Life	14	17			31	7
Industrielle	184	20		1	205	49
La Laurentienne	6	6			12	
London Life	138	38			176	4
Manufacturers Life	13	42			55	3
Metropolitan Life	347	3			350	15
Monarch Life	6	6		1	13	3
Montreal Life	13	22			35	7
Mutual-Canada	35	41			76	9
Mutual-Citizens	1	11			12	2
National Life	7	18			25	3
New-York Life	29				29	10
North American Life	25	21			46	10
Northern Life	15	9			24	10
Norwich Union Life	10	13	1		24	5
Occidental Life	21	24		1	46	9
La Prévoyance	6	9			15	3
Les Prévoyants du Canada	5	4		1	10	2
Prudential-America	200	5			205	17
Prudential-London	9	58			67	11
Royal Guardians	9	2			11	7
Royal Insurance	2	52			54	1
La Sauvegarde	21	39		1	61	16
La Solidarité		2			2	
Sovereign Life	6	8			14	1
Standard Life	11	25			36	2
Sun Life	40	111			151	14
La Survivance		1			1	
Toronto Mutual		1			1	
Travelers Insurance	1	43			44	
Total 1949	1398	1033	1	14	2446	329
Total 1948	1326	996		14	2316	450
Total 1947	1279	945	2	14	2240	416
Total 1946	1339	898	4	21	2262	436

CITÉ DE QUÉBEC ET BANLIEUE — QUEBEC CITY AND SUBURBS
(Québec - Québec ouest - Beauport - Giffard - Sillery)

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations — Cancellations
	A	B	C	D	Total	
Alliance Nationale	7	3			10	2
Assurance-Vie Desjardins	4	1			5	1
Caisse Nat. Ass.-vie	6	1			7	2
Caisse Nationale d'Economie	5	1		1	7	3
Canada Life	9	3			12	2
Confederation Life	2	5			7	1
Continental Assurance		2			2	
Continental Life	1				1	
Crown Life	2	16		1	19	3
Dominion Life	8	10			18	4
Empire Life	2	1			3	4
Excelsior Life	2	4			6	3
Great-West Life	5	10			15	1
Imperial Life	3	1			4	1
Industrielle	52	5			57	16
La Laurentienne	4	5			9	
London Life		1			1	
Manufacturers Life	3	1			4	
Metropolitan Life	71	2			73	4
Montreal Life	9	4			13	7
Mutual-Canada	8	13			21	5
National Life	2	3			5	1
New-York Life	10	1			11	1
North American Life	3	5			8	1
Northern Life	2	4		1	7	2
Norwich Union Life	9	4			13	4
Occidental Life	3	2			5	3
La Prévoyance	1	1			2	
Les Prévoyants du Canada	8	6		1	15	5
Prudential-America	20				20	
Prudential-London	3	9		1	13	1
Royal Insurance		2			2	
La Sauvegarde	2	2			4	1
La Solidarité	2	1			3	1
Sun Life	5	8			13	1
Travelers Insurance		8			8	
Total 1949	273	145		5	423	80
Total 1948	227	125		3	355	78
Total 1947	246	123	1	5	375	101
Total 1946	277	126	2	3	408	112

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — Population de
5,000 âmes et plus.

Places — Population of
5,000 and over

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations — Cancellations
	A	B	C	D	Total	
Alliance Nationale	28	9		4	41	11
Aetna Life	2	1			3	
Assurance-Vie Desjardins	2	2			4	
Caisse Nat. d'Ass.-vie	29	8		1	38	15
Caisse Nat. Economie	9	7			16	7
Canada Life	21	10		3	34	8
Confederation Life	19	29		2	50	11
Continental Assurance		3			3	
Continental Life	10	2			12	3
Crown Life	11	20		9	40	14
Dominion-Canada		4			4	
Dominion Life	2	8		1	11	3
Empire Life	17	7		1	25	9
Excelsior Life	16	11		2	29	10
Great-West Life	18	30		2	50	9
Imperial Life	8	6		1	15	3
Industrielle	150	2			152	32
La Laurentienne	14	13		2	29	4
London Life	16	4			20	3
Manufacturers Life	8	14			22	3
Metropolitan Life	195				195	9
Monarch Life	7	9		1	17	5
Montreal Life	12	13			25	8
Mutual-Canada	31	23		1	55	14
National Life	11	8		1	20	4
New-York Life	6	1			7	5
North American Life	14	7		1	22	5
Northern Life		4		1	5	1
Norwich Union Life	2				2	2
Occidental Life	2	9			11	
La Prévoyance	5	7		1	13	4
Les Prévoyants du Canada	17	5		5	27	15
Prudential-America	82	1		1	84	11
Prudential-London	10	12			22	3
Royal Insurance		14			14	
La Sauvegarde	28	25			53	9
La Solidarité	8	8			16	3
Sovereign Life	17	4		2	23	1
Standard Life		1			1	
Sun Life	12	37		4	53	9
La Survivance	32	2		3	37	15
Travelers Insurance		17			17	
Total 1949	861	397		49	1317	269
Total 1948	788	386	1	36	1211	317
Total 1947	766	388	4	31	1189	306
Total 1946	745	329		41	1115	287

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — Population de moins
de 5,000 âmes

Places — Population under
5,000

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations — Cancellations
	A	B	C	D	Total	
Alliance Nationale	22	10		19	51	16
Aetna Life		3		1	4	
Assurance-Vie Desjardins	2			3	5	1
Caisse Nat. d'Ass.-vie	14	4		7	25	15
Caisse Nat. Economie	6			11	17	8
Canada Life	14	11		12	37	16
Confederation Life	11	24		33	68	14
Continental Assurance	1				1	
Continental Life	6	4		6	16	5
Crown Life	15	27		25	67	20
Dominion-Canada		5		3	8	2
Dominion Life	4	4		2	10	6
Empire Life	16	6		9	31	12
Equitable Life	1			1	2	2
Excelsior Life	8	14		14	36	7
Great-West Life	14	27		6	47	8
Imperial Life	1	9		2	12	1
Industrielle	29	2		14	45	6
La Laurentienne	9	23		33	65	10
London Life	4	2			6	2
Manufacturers Life	2	12		2	16	1
Metropolitan Life	58	1			59	4
Monarch Life	3	5		6	14	4
Montreal Life	26	13		15	54	14
Mutual-Canada	13	31		6	50	10
National Life	2	8		1	11	1
New-York Life	10	2			12	1
North American Life	10	7		11	28	7
Northern Life	3	3		5	11	5
Norwich Union Life		1			1	1
Occidental Life	1				1	1
La Prévoyance	5	12		17	34	8
Les Prévoyants du Canada	15	9		19	43	14
Prudential-America	20				20	2
Prudential-London	2	9		1	12	5
Royal Guardians	2				2	1
Royal Insurance	1	11		3	15	
La Sauvegarde	23	41		24	88	19
La Solidarité	11	3		15	29	13
Sovereign Life		8		9	17	4
Standard Life		2			2	
Sun Life	8	38		28	74	14
La Survivance	13	3		20	36	14
Travelers Insurance		4		2	6	1
Total 1949	405	398		385	1188	295
Total 1948	425	392		487	1211	354
Total 1947	422	373		452	1189	373
Total 1946	425	351		438	1115	302

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — En dehors de la
Province

Places — Outside the
Province

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations — Cancellations
	A	B	C	D	Total	
Alberta						
Sun Life	1				1	
Colombie Britannique						
Standard Life	1				1	
Sun Life	1				1	1
Manitoba						
Manufacturers Life	1				1	
Sun Life	1				1	1
Nouveau-Brunswick						
Alliance Nationale	2				2	
Canada Life	1				1	
Confederation	1				1	
Crown Life	1				1	1
Great-West	1				1	
La Laurentienne	3				3	
Metropolitan	2				2	
Manufacturers				1	1	1
Nouvelle-Ecosse						
New York Life	1				1	1
Standard Life	1				1	
Sun Life	1				1	
Saskatchewan						
Canada Life	1				1	1
Ontario						
Alliance Nationale	3				3	1
Aetna Life	3				3	
Caisse Nationale Ass.-vie	1				1	1
Canada Life	17	1			18	2
Confederation	8				8	
Continental Assurance	2	3			5	
Continental Life	2				2	
Crown Life	8	1		1	9	
Dominion Life	1				1	
Eaton Life	1				1	
Empire Life	8				8	
Equitable Life	4				4	
Excelsior Life	5	1			6	
Great-West	7	1			8	
Imperial Life	6				6	
Industrielle	2				2	1
John Hancock Mutual	1				1	
La Laurentienne	1				1	
London Life	11				11	2
Manufacturers	13	3		1	17	
Metropolitan Life	11				11	2
Monarch Life	1				1	
Montreal Life	2				2	
Mutual-Canada	6				6	

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — En dehors de la Province

Places — Outside the Province

Permis émis en 1949

Licenses issued in 1949

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Annulations — Cancellations
	A	B	C	D	Total	
Ontario (suite)						
National Life	1				1	
New-York Life	3				3	1
North-American Life	3				3	
Northern Life	1				1	
Occidental Life	4				4	
Les Prévoyants du Canada	1				1	1
Prudential-America	11				11	
Prudential-London	4	3			7	4
La Sauvegarde	3	2			5	1
Standard Life	3				3	
Sun Life	8	5			13	
Travelers Insurance	2	3			5	
Etats-Unis — United States						
Connecticut						
Aetna Life		1			1	
Illinois						
New-York Life	1				1	
Maine						
Travelers Ins.		1			1	
Union Mutual	1				1	
Massachusetts						
Great West	1				1	
New York Life	1				1	
Michigan						
Sun Life		1			1	
Minnesota						
Great-West Life	1				1	
New-York						
Aetna Life	1				1	1
Continental Ass.	1				1	
Crown Life	2				2	2
Great-West Life	1				1	
Metropolitan Life	2				2	
New-York	4				4	3
Prudential-America	5				5	4
Sun Life		1			1	
Pennsylvania						
Standard Life	4				4	
Total 1949	213	27		4	244	35
Total 1948	185	25		4	214	36
Total 1947	195	23		4	222	80
Total 1946	151	19		5	178	30